



First Session
Thirty-eighth Parliament, 2004-05

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Aboriginal Peoples

Chair:

The Honourable NICK G. SIBBESTON

Tuesday, May 10, 2005
Wednesday, May 11, 2005

Issue No. 7

Eighth meeting on:

The involvement of Aboriginal communities and
businesses in economic development activities in Canada

and

First and final meeting on:

Pursuant to rule 131, referral of the Response
of the government to the Sixth Report of the
Committee entitled "Urban Aboriginal Youth:
An Action Plan for Change"

APPEARING:

The Honourable Ethel Blondin-Andrew, P.C., M.P.,
Minister of State (Northern Development)

WITNESSES:
(See back cover)

Première session de la
trente-huitième législature, 2004-2005

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

Peuples autochtones

Président :

L'honorable NICK G. SIBBESTON

Le mardi 10 mai 2005
Le mercredi 11 mai 2005

Fascicule n° 7

Huitième réunion concernant :

La participation des peuples et entreprises autochtones aux
activités de développement économique au Canada

et

Première et dernière réunion concernant :

Conformément à l'article 131 du Règlement, renvoi
de la réponse du gouvernement au sixième rapport
du Comité intitulé « Les jeunes Autochtones vivant
en milieu urbain : Plan d'action pour le changement »

COMPARAÎT :

L'honorable Ethel Blondin-Andrew, C.P., députée,
ministre d'État (Nord canadien)

TÉMOINS
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE
ON ABORIGINAL PEOPLES

The Honourable Nick G. Sibbeston, *Chair*

The Honourable Gerry St. Germain, P.C., *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Angus	* Kinsella
* Austin, P.C.	(or Stratton)
(or Rompkey, P.C.)	Léger
Buchanan, P.C.	Pearson
Christensen	Peterson
Fitzpatrick	Watt
Gustafson	

*Ex officio members

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Peterson, substituted for that of the Honourable Senator Tardif (*May 5, 2005*).

The name of the Honourable Senator Gill, substituted for that of the Honourable Senator Watt (*May 10, 2005*).

The name of the Honourable Senator Watt, substituted for that of the Honourable Senator Gill (*May 11, 2005*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DES PEUPLES AUTOCHTONES

Président : L'honorable Nick G. Sibbeston

Vice-président : L'honorable Gerry St. Germain, C.P.

et

Les honorables sénateurs :

Angus	* Kinsella
* Austin, C.P.	(ou Stratton)
(ou Rompkey, C.P.)	Léger
Buchanan, C.P.	Pearson
Christensen	Peterson
Fitzpatrick	Watt
Gustafson	

*Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Peterson substitué à celui de l'honorable sénateur Tardif (*le 5 mai 2005*).

Le nom de l'honorable sénateur Gill substitué à celui de l'honorable sénateur Watt (*le 10 mai 2005*).

Le nom de l'honorable sénateur Watt substitué à celui de l'honorable sénateur Gill (*le 11 mai 2005*).

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Journals of the Senate*, Thursday, May 5, 2005:

The Honourable Senator Rompkey, P.C., informed the Senate that, pursuant to Orders adopted on November 3, 2004, the Response of the government to the Sixth Report of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples entitled “Urban Aboriginal Youth: An Action Plan for Change”, was tabled in the Senate on April 19, 2005. Pursuant to rule 131, this response was deemed referred to the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples.

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Journaux du Sénat*, le jeudi 5 mai 2005 :

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., informe le Sénat que, conformément à l'ordre adopté le 3 novembre 2004, la Réponse du gouvernement au sixième rapport du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones intitulé « Les jeunes Autochtones en milieu urbain : un plan d'action pour le changement » a été déposé au Sénat le 19 avril 2005. Conformément à l'article 131 du Règlement, cette réponse est réputée renvoyée au Comité sénatorial permanent des peuples autochtones.

Le greffier du Sénat,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, May 10, 2005
(19)

[English]

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met at 9:32 a.m., this day, in room 160-S, Centre Block, the Chair, the Honourable Nick G. Sibbeston, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Christensen, Gill, Léger, Peterson, Sibbeston and St. Germain, P.C. (6).

In attendance: From the Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament: Lisa Patterson and Frédéric Beauregard-Tellier.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Thursday, November 4, 2004, the committee continued its study on the involvement of aboriginal communities and businesses in economic development activities in Canada. (*See Issue No. 2, Wednesday, November 17, 2004, for the full text of the Order of Reference.*)

WITNESSES:*Industry Canada:*

Jeff Moore, Executive Director, Aboriginal Business Canada;

Gerry Huebner, Manager, Program Services, Aboriginal Business Canada;

Kevin Freiheit, Senior Research Economist.

Mr. Moore made a presentation and, with Mr. Freiheit, answered questions.

It was agreed that the following material be filed as exhibits with the Clerk of the Committee.

- Formative Evaluation of the Aboriginal Business Development Program — Final Report, October 2, 2001 (Exhibit 5900-1.38/A1-SS-1-7-“2”)
- Summative Evaluation of the Aboriginal Business Development Program, March 29, 2002 (Exhibit 5900-1.38/A1-SS-1-7-“3”)
- Highlighting ABC Clients (Exhibit 5900-1.38/A1-SS-1-7-“4”)
- Canada — Aboriginal Peoples Roundtable: Government of Canada Economic Opportunities (December 2004) (Exhibit 5900-1.38/A1-SS-1-7-“5”)
- Aboriginal Entrepreneurs in 2002 (Exhibit 5900-1.38/A1-SS-1-7-“6”)
- Aboriginal Entrepreneurs Survey (questionnaire from Statistics Canada) (Exhibit 5900-1.38/A1-SS-1-7-“7”)

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 10 mai 2005
(19)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd’hui à 9 h 32, dans la salle 160-S de l’édifice du Centre, sous la présidence de l’honorable Nick G. Sibbeston (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Christensen, Gill, Léger, Peterson, Sibbeston et St. Germain, C.P. (6).

Également présents : Lisa Patterson et Frédéric Beauregard-Tellier, Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l’ordre de renvoi adopté par le Sénat le jeudi 4 novembre 2004, le comité poursuit son examen de la participation des peuples et entreprises autochtones aux activités de développement économique au Canada. (*Le texte complet de l’ordre de renvoi figure dans le fascicule n° 2 du mercredi 17 novembre 2004.*)

TÉMOINS :*Industrie Canada :*

Jeff Moore, directeur exécutif, Entreprise autochtone Canada;

Gerry Huebner, gestionnaire, Services de programme, Entreprise autochtone Canada;

Kevin Freiheit, économiste principal de recherche.

M. Moore fait un témoignage et, avec M. Freiheit, répond aux questions.

Il est convenu que les documents ci-dessous soient déposés auprès de la greffière du comité.

- [Évaluation formative du programme de développement des entreprises autochtones — rapport final, 2 octobre 2001] (pièce 5900-1.38/A1-SS-1-7-« 2 »)
- [Évaluation sommative du programme de développement des entreprises autochtones, 29 mars 2002] (pièce 5900-1.38/A1-SS-1-7-« 3 »)
- [Highlighting ABC Clients] (pièce 5900-1.38/A1-SS-1-7-« 4 »)
- [Table ronde Canada-Autochtones, les possibilités économiques du gouvernement du Canada (décembre 2004)] (pièce 5900-1.38/A1-SS-1-7-« 5 »)
- [Les entrepreneurs autochtones en 2002] (pièce 5900-1.38/A1-SS-1-7-« 6 »)
- [Enquête sur les entrepreneurs autochtones (questionnaire de Statistique Canada)] (pièce 5900-1.38/A1-SS-1-7-« 7 »)

- Aboriginal Entrepreneurs Survey (Findings released on Monday, September 27, 2004) (Exhibit 5900-1.38/A1-SS-1-7-“8”)
- Services for Aboriginal Businesses (December 2004) (Exhibit 5900-1.38/A1-SS-1-7-“9”)

At 10:38 a.m., the committee suspended.

At 10:44 a.m., pursuant to rule 92(2)(e), the committee resumed in camera to discuss a draft agenda of the committee.

It was agreed that staff remain.

At 10:58 a.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Wednesday, May 11, 2005
(20)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met at 6:25 p.m., this day, in room 160-S, Centre Block, the Chair, the Honourable Nick G. Sibbeston, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Buchanan, P.C. Christensen, Léger, Pearson, Peterson, Sibbeston and St. Germain, P.C. (7).

Other senators present: The Honourable Senator Dyck (1).

In attendance: From the Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament: Lisa Patterson.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to rule 131, referral of the response of the government to the sixth report of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples entitled “Urban Aboriginal Youth: An Action Plan for Change.”

APPEARING:

The Honourable Ethel Blondin-Andrew, P.C., M.P., Minister of State (Northern Development)

WITNESSES:

Office of the Federal Interlocutor for Metis and Non-status Indians:

Allan MacDonald, Director;

Susan Anzolin, Senior Policy Analyst.

Minister Blondin-Andrew made a statement and, with Mr. MacDonald, answered questions.

- [Enquête sur les entrepreneurs autochtones (résultats publiés le lundi 27 septembre 2004)] (pièce 5900-1.38/A1-SS-1-7-« 8 »)

- [Services à la disposition des entreprises autochtones (décembre 2004)] (pièce 5900-1.38/A1-SS-1-7-« 9 »)

À 10 h 38, la séance est suspendue.

À 10 h 44, conformément à l’alinéa 92(2)e) du Règlement, le comité poursuit ses travaux à huis clos pour discuter de l’ordre du jour provisoire du comité.

Il est convenu que le personnel soit autorisé à rester dans la salle.

À 10 h 58, il est convenu que le comité suspende ses travaux jusqu’à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mercredi 11 mai 2005
(20)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd’hui, à 6 h 25, dans la salle 160-S de l’édifice du Centre, sous la présidence de l’honorable Nick G. Sibbeston (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Buchanan, C.P., Christensen, Léger, Pearson, Peterson, Sibbeston et St. Germain, C.P. (7).

Autre sénateur présent : L’honorable sénateur Dyck (1).

Également présente : Lisa Paterson, Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l’article 131 du Règlement, renvoi de la réponse du gouvernement au sixième rapport du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones intitulé « Les jeunes Autochtones vivant en milieu urbain : Plan d’action pour le changement. »

COMPARAÎT :

L’honorable Ethel Blondin-Andrew, C.P., députée, ministre d’État (nord-canadien)

TÉMOINS :

Bureau de l’interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non-inscrits :

Allan MacDonald, directeur;

Susan Anzolin, analyste principale en politique.

La ministre Blondin-Andrew fait une déclaration et, avec M. MacDonald, répond aux questions.

At 8:00 p.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the Chair.

ATTEST:

À 20 heures, il est convenu que le comité suspende ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

La greffière du comité,

Gaëtane Lemay

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, May 10, 2005

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met this day at 9:32 a.m. to examine and report on the involvement of Aboriginal communities and businesses in economic development activities in Canada.

Senator Nick G. Sibbeston (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

The Chairman: Honourable senators, I call the committee to order. We have today a number of officials from Industry Canada. Mr. Moore, please begin by introducing your colleagues and proceed with your presentation.

Mr. Jeff Moore, Executive Director, Aboriginal Business Canada, Industry Canada: Honourable senators, Aboriginal Business Canada is a part of Industry Canada. On my left is Mr. Freiheit, our Senior Research Economist for Aboriginal Business Canada. On my right is Mr. Heubner, our Manager, Program Services for Aboriginal Business Canada.

I have a short presentation. First, I would like to say that I am happy to be here as a witness for the study, given that we feel that economic development is very important for Aboriginal people. What I would like to do is give you a brief profile of economic participation by Aboriginal people as well as talk about some of the quality of life gaps, and some of the success stories, and then speak briefly to Aboriginal Business Canada and what it does and some of the future directions that we are taking.

I will start with the good news: Aboriginal participation in the economy is growing. The number of working age Aboriginal people is actually on the rise. When I speak about working age people, I am talking about individuals from 15 years to 64 years of age. As of 2001, almost two thirds of the Aboriginal population was of working age. There was a 25 per cent increase in the working age of Aboriginal people between 1996-01, compared to 5 per cent for the overall Canadian population. The working age segment is increasing significantly.

Statistics Canada indicates that the Aboriginal workforce, as a proportion of the Canadian workforce, will grow from 2.9 per cent to 3.6 per cent by 2016. Those increases are much more dramatic when you look at certain areas of the country like Saskatchewan and Nunavut. The number of working age Aboriginal people entering the labour force is also on the rise. Between 1996-01, the rate of growth in the Aboriginal workforce was more than four times of that of the Canadian labour force. This has resulted in an increase in the Aboriginal labour force participation rate to 61.4 per cent.

This growing participation has led to some general economic improvements. Aboriginal employment has increased. Between 1996-01, Aboriginal employment grew four times faster than

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 10 mai 2005

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui à 9 h 32 pour étudier, afin d'en faire rapport, la participation des peuples et entreprises autochtones aux activités de développement économique du Canada.

Le sénateur Nick G. Sibbeston (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Honorables sénateurs, la séance est ouverte. Nous accueillons aujourd'hui des représentants d'Industrie Canada. Monsieur Moore, auriez-vous d'abord l'obligeance de nous présenter vos collègues et de faire ensuite votre exposé.

M. Jeff Moore, directeur exécutif, Entreprise autochtone Canada, Industrie Canada : Honorables sénateurs, Entreprise autochtone Canada est une composante d'Industrie Canada. À ma gauche, je vous présente M. Freiheit, économiste principal de recherche pour Entreprise autochtone Canada. À ma droite, M. Heubner, gestionnaire, Services au Programme, Entreprise autochtone Canada.

Je serai bref. Premièrement, je tiens à dire que je suis heureux d'être ici pour témoigner dans le cadre de votre étude, car nous estimons que le développement économique est très important pour les peuples autochtones. Ce que j'aimerais faire, c'est de vous tracer un bref profil de la participation des peuples autochtones à la vie économique et de vous entretenir de certaines lacunes à combler en matière de qualité de vie, et de certaines des réussites, après quoi je parlerai brièvement d'Entreprise autochtone Canada, de son travail, et de certaines des orientations que nous nous proposons de suivre.

Je vais commencer par les bonnes nouvelles : les Autochtones participent de plus en plus à la vie économique. En fait, le nombre d'Autochtones en âge de travailler augmente. Et quand je parle des gens en âge de travailler, je parle des personnes âgées de 15 à 64 ans. En 2001, près des deux tiers de la population autochtone était en âge de travailler. De 1996 à 2001, on a enregistré une augmentation de 25 p. 100 des Autochtones en âge de travailler comparativement à 5 p. 100 pour l'ensemble de la population canadienne. Le segment des personnes en âge de travailler augmente de façon importante.

Selon Statistique Canada, la population active chez les Autochtones, en pourcentage de la population active canadienne, passera de 2,9 p. 100 à 3,6 p. 100 d'ici à 2016. Ces augmentations sont beaucoup plus importantes dans certaines régions du pays comme la Saskatchewan et le Nunavut. Le nombre d'Autochtones en âge de travailler qui entrent sur le marché du travail est également à la hausse. De 1996 à 2001, le taux de croissance de la population active autochtone était plus de quatre fois celui de la population active canadienne, d'où une augmentation du taux de participation de la population active autochtone qui s'est établi à 61,4 p. 100.

Cette participation accrue a permis de réaliser des améliorations économiques. L'emploi chez les Autochtones a augmenté. Entre 1996 et 2001, le taux d'emploi chez les

Canadian employment levels, and as a result, the Aboriginal employment rate was just under 50 per cent in 2001. Likewise, Aboriginal unemployment has decreased; between 1996-01, the Aboriginal unemployment rate dropped from 24 per cent to 19.1 per cent, which is a decrease of more than 20 per cent.

Progress is also being made in other areas. When you look at development itself, Aboriginal participation in major resource sectors continues to develop. Partnering opportunities such as Voisey's Bay, forestry projects, and diamond mining projects are growing for Aboriginal peoples. There is also measured increase in the business sector. There are over 27,000 self-employed Aboriginal people in Canada. The rate of growth of Aboriginal self-employment is nine times the national rate. There is particular promise for Aboriginal tourism as a multibillion-dollar sector for Aboriginal people in this country, and Olympics 2010 can be a key driver for that sector's growth.

Infrastructure progress includes the Internet and broadband access to Inuit and First Nation communities. In terms of financing, we continue to make improvements in access to capital, availability of interest rate buy downs, and we are seeing a maturation of Aboriginal financial institutions as well.

Aboriginal entrepreneurs are performing increasingly well. From responses to the 2002 Aboriginal Entrepreneurs Survey that we conducted with Statistics Canada, we found that approximately two thirds of businesses had operated for over five years and nearly two thirds of business owners expected their businesses to grow in the next two years. Seven out of 10 Aboriginal businesses reported profits in 2002, which is up 11 percentage points since 1996 and which is comparable to Canadian businesses. Thirty-five per cent of small Aboriginal businesses had at least one full-time employee, while 30 per cent employed at least one part-time employee. Over the next two years, 72 per cent of export businesses plan to increase their exports, and one fifth of Aboriginal businesses not exporting in 2002 plan to start exporting in the next two years.

Despite all this happy news there are still some major quality of life gaps that persist among Aboriginal people. For example, labour force participation rates still lag behind the Canadian participation rates. The unemployment rate remains two and one half times higher than the national rate. The incidence of low income is two times more common amongst the Aboriginal population with average income levels one and a one-half times lower than the Canadian national level.

Autochtones a augmenté quatre fois plus rapidement que le taux d'emploi chez les Canadiens; ainsi, le taux d'emploi chez les Autochtones se situait à un tout petit peu moins de 50 p. 100 en 2001. De même, le chômage chez les Autochtones a diminué; de 1996 à 2001, le taux de chômage chez les Autochtones est passé de 24 à 19,1 p. 100, soit une diminution de plus de 20 p. 100.

Des progrès sont également enregistrés dans d'autres domaines. En ce qui concerne le développement comme tel, la participation autochtone aux grands secteurs des ressources naturelles continue de s'accroître. Les possibilités de partenariat comme Voisey's Bay, les projets forestiers et les projets d'exploitation de mines de diamant sont de plus en plus importants pour les peuples autochtones. On a également constaté une augmentation mesurée du secteur des affaires. Il y a plus de 27 000 Autochtones travailleurs autonomes au Canada. Le taux de croissance du travail autonome chez les Autochtones correspond à neuf fois le taux enregistré à l'échelle nationale. Le tourisme autochtone, secteur évalué à plusieurs milliards de dollars pour les peuples autochtones au Canada, est particulièrement prometteur, et les Jeux olympiques de 2010 peuvent être un moteur économique très important pour la croissance de ce secteur.

Entre autres progrès en matière d'infrastructure, mentionnons l'accès à l'Internet et à la large bande pour les communautés inuites des Premières nations. Pour ce qui est du financement, nous continuons de réaliser des améliorations pour ce qui est de l'accès aux capitaux, de la bonification des taux d'intérêt et nous assistons également à la maturation des institutions financières autochtones.

Les entrepreneurs autochtones affichent de plus en plus de bons rendements. D'après les réponses à l'Enquête sur les entrepreneurs autochtones que nous avons menée en 2002 avec Statistique Canada, nous avons constaté qu'environ deux tiers des entreprises étaient exploitées depuis plus de cinq ans et près des deux tiers des propriétaires d'entreprises prévoient que celles-ci prendraient de l'expansion au cours des deux années suivantes. Sept entreprises autochtones sur 10 ont déclaré des profits en 2002, ce qui constitue une augmentation de 11 points de pourcentage depuis 1996 et est comparable aux entreprises canadiennes. Trente-cinq pour cent des petites entreprises autochtones comptaient au moins un employé à temps plein, alors que 30 p. 100 engageaient au moins un employé à temps partiel. Au cours des deux prochaines années, 72 p. 100 des entreprises d'exportation prévoient accroître leur chiffre d'affaires, et un cinquième des entreprises autochtones qui n'exportaient pas en 2002 prévoient commencer à le faire au cours des deux prochaines années.

Malgré toutes ces bonnes nouvelles, il y a encore d'importantes lacunes au chapitre de la qualité de vie qui persistent chez les Autochtones. Par exemple, les taux de participation à la population active traînent toujours derrière ceux du Canada en général. Le taux de chômage est de deux fois et demie plus élevé que le taux national. L'incidence des faibles revenus est deux fois plus répandue chez les Autochtones qui ont un niveau de revenu moyen une fois et demie inférieur au niveau national.

There is also still a lack of critical infrastructure which is important to economic development, including broadband and other key infrastructure projects. Aboriginal people are three and one half times more likely to be on social assistance than other Canadians. Despite increasing educational attainment rates, there are still significant gaps and still higher rates of poverty, illness and so on.

Some of the barriers that we see or conditions that impede the pre-conditions to sustainable economic development and business development for Aboriginal people include lack of education, lack of employment opportunities, underdeveloped infrastructure, remoteness from and lack of access to markets and financial services. Other barriers include the lack of availability of information, limited capital and equity, perceptions of being a high credit risk, inability to access commercial financing, inability to pledge land on reserve as security and limited business experience and training. In terms of the federal policy and program responses to these issues, in 1984 we introduced the Native Economic Development program, which cost close to \$100 million per year. Over time, the Native Economic Development program has morphed into Aboriginal Business Canada, which is a grants and contributions program that runs about \$39 million per year.

With the current state of Aboriginal development, there seems to be a greater emphasis on social development than on economic development. We are not saying that is wrong but perhaps we need a better balance between the two. The federal government invests approximately \$300 million per year on Aboriginal economic development, which is a small sum compared to the \$9 billion that is invested in Aboriginal people. There is a lack of integration between social and economic development policies. We need to do more to link key social opportunities, such as housing, to economic development.

Industry Canada has Aboriginal Business Canada, of course, and also provides support to Aboriginal financial institutions. The department has First Nations SchoolNet, which connects First Nations schools to the Internet. There are general applications programs with Aboriginal take up, for example, FedNor, which is the regional agency for Northern Ontario, through its Community Futures Program. There is the broadband program that connects Aboriginal and other communities to broadband on the Internet.

The mandate of ABC is to work with Aboriginal entrepreneurs and businesses and financial organizations to promote the development, competitiveness and success of Aboriginal businesses in Canadian and world markets. We are a successful delivery model with \$37 million for grants and contributions from the national program. ABC provides eligible Aboriginal

On remarque également une lacune grave en matière d'infrastructure, qui est importante pour le développement économique, soit la bande large et d'autres projets majeurs d'infrastructure. Les Autochtones ont trois fois et demie plus de chances de se retrouver à vivre de l'aide sociale que les autres Canadiens. Malgré des taux de scolarisation en croissance, il existe encore d'importantes lacunes et des taux encore plus élevés de pauvreté, de maladie, et cetera. chez les Autochtones.

Parmi les obstacles que nous constatons ou parmi les conditions qui nuisent au développement économique durable et au développement des entreprises pour les Autochtones, mentionnons le manque d'instruction, de possibilités d'emploi, le sous-développement des infrastructures, l'éloignement des marchés et un accès insuffisant aux marchés et aux services financiers. Les autres obstacles incluent la non-disponibilité de l'information, des capitaux et des actifs restreints, le fait d'être perçus comme un risque élevé en matière de crédit, l'incapacité d'accéder au financement commercial, de donner un terrain de la réserve en garantie et une expérience limitée en affaires et un manque de formation. En ce qui concerne les politiques et les programmes adoptés par le gouvernement fédéral pour lutter contre ces difficultés, en 1984, nous avons créé le Programme de développement économique des Autochtones, qui coûte près de 100 millions de dollars par année. Au fil des ans, ce programme s'est transformé pour devenir Entreprise autochtone Canada, qui est un programme de subventions et de contributions d'une valeur approximative de 39 millions de dollars par année.

Compte tenu de l'état actuel du développement chez les Autochtones, on semble mettre davantage l'accent sur le développement social que sur le développement économique. Nous ne disons pas qu'une telle mesure est erronée, mais qu'il faudra peut-être établir un meilleur équilibre entre les deux. Le gouvernement fédéral investit quelque 300 millions de dollars par année dans le développement économique des Autochtones, ce qui est peu comparativement aux 9 milliards de dollars qui sont investis pour les peuples autochtones. Il y a un manque d'intégration entre les politiques de développement social et économique. Nous devons faire davantage pour établir un lien entre les grandes contributions sociales comme le logement, et le développement économique.

Industrie Canada inclut, bien sûr, Entreprise autochtone Canada et offre du soutien aux institutions financières autochtones. Le ministère englobe Rescol canadien pour les Autochtones qui relie les écoles autochtones à l'Internet. Il y a des programmes d'application générale qui sont pris en main par les Autochtones, par exemple, FedNor, l'agence régionale du Nord de l'Ontario, par l'entremise de son Programme de développement des collectivités. Il y a aussi le programme à large bande qui relie les communautés autochtones et autres à la large bande sur l'Internet.

Le mandat d'Entreprise autochtone Canada est de travailler avec les entrepreneurs et les entreprises autochtones et les organisations financières pour promouvoir le développement, la compétitivité et le succès des entreprises autochtones sur les marchés canadiens et mondiaux. Nous constituons un modèle de prestation à succès avec 37 millions de dollars de subventions et

entrepreneurs and organizations with financial assistance information and advice. The program is available to all Aboriginal heritage groups regardless of residency. The average contribution is about \$38,000, which is primarily a non-repayable contribution, to establish or acquire a business or to expand a business. The maximum contribution to an individual entrepreneur is \$75,000 and \$500,000 if it is a community project. ABC provides non-repayable contributions and support for business planning, start-ups, expansions and marketing.

There are 100 people across Canada at ABC headquarters and in 10 offices. We also have 15 third-party service delivery arrangements with Aboriginal institutions to deliver our program on our behalf. We have a network of 30 Aboriginal capital corporations that we help to establish.

I will speak to some successes within our program. The survival rate for ABC-assisted businesses is 70 per cent compared to 65 per cent survival for Canadian businesses overall. We leverage \$2 to \$3 for every \$1 contributed. Since April 2003, we have assisted in the creation of 575 new businesses, in the expansion of 270 businesses and in the acquisition of 67 existing businesses.

Through our access to the capital interest rate buy-down program, we have spent \$1.2 million and leveraged \$16.5 million for mainstream financial institutions. This has resulted in over \$46 million in Aboriginal business activity and the creation of over 1,600 jobs. We have assisted in the creation and expansion of Aboriginal capital corporations over the past 20 years. Combined with a number of other institutions, this has surpassed the \$1 billion mark in terms of loans to Aboriginal businesses. Aboriginal capital corporations currently loan out \$40 million to \$50 million per year to about 1,300 Aboriginal businesses.

We have the National Aboriginal Economic Development Board that provides advice to us and to other ministers. The mandate of the NAEDB is to provide advice to the Minister of Industry and other federal ministers with respect to coordinating programs, policies and procedures within their department related to Aboriginal economic development. An Order in Council established the board in 1990 and it has up to 20 members. All of the members are Governor-in-Council appointments and represent all Aboriginal heritage groups in all regions of Canada. There are senior ex officio representations provided by Industry Canada, Indian Affairs, Human Resources Development Canada and Western Economic Diversification Canada. The board is about to add other regional agencies, as well.

contributions qui proviennent du programme national. Entreprise autochtone Canada offre aux entrepreneurs et organisations autochtones admissibles des conseils et de l'information en matière d'aide financière. Le programme est mis à la disposition de tous les groupes autochtones ancestraux, quel que soit leur lieu de résidence. La contribution moyenne est d'environ 38 000 \$, ce qui est en grande partie une contribution non remboursable, utilisée pour établir ou acquérir une entreprise ou pour la développer. La contribution maximale accordée à un entrepreneur individuel est de 75 000 \$ et de 500 000 \$ s'il s'agit d'un projet communautaire. Entreprise autochtone Canada offre des contributions non remboursables et du soutien pour la planification des entreprises, leur lancement, leur expansion et la commercialisation.

L'Administration centrale et les 10 bureaux d'Entreprise autochtone Canada comptent 100 personnes réparties dans tout le Canada. Nous avons également 15 ententes de prestation de services de tierce partie avec des institutions autochtones qui sont chargées d'exécuter notre programme en notre nom. Nous disposons d'un réseau de 30 sociétés d'immobilisations autochtones dont nous avons facilité la mise en place.

Je vais maintenant vous parler des réalisations de notre programme. Le taux de survie des entreprises qui profitent de l'aide d'Entreprise autochtone Canada est de 70 p. 100 comparativement à 65 p. 100 pour les entreprises canadiennes en général. Chaque dollar de contribution rapporte de 2 à 3 \$. Depuis avril 2003, nous avons contribué à la création de 575 entreprises, à l'expansion de 270 et à l'acquisition de 67 entreprises existantes.

Grâce à l'accès que nous avons au programme de bonification des taux d'intérêt, nous avons dépensé 1,2 million de dollars et obtenu 16,5 millions pour les institutions financières principales. Tout cela a créé plus de 46 millions de dollars d'activité économique chez les Autochtones et plus de 1 600 emplois. Nous avons participé à la création et à l'expansion de sociétés d'immobilisations autochtones au cours des 20 dernières années. Jumelés à d'autres institutions, nous avons dépassé la marque du milliard de dollars en ce qui a trait aux prêts accordés aux entreprises autochtones. Les sociétés d'immobilisations autochtones prêtent actuellement de 40 à 50 millions de dollars par année à environ 1 300 entreprises autochtones.

Nous pouvons également compter sur le Conseil national de développement économique des Autochtones, dont le mandat est de fournir des conseils au ministre de l'Industrie et à d'autres ministres fédéraux sur la coordination des programmes, des politiques et des procédures dans leur ministère eu égard au développement économique des Autochtones. Le Conseil a été créé par décret en 1990 et compte un maximum de 20 membres. Tous les membres sont nommés par le gouverneur en conseil et représentent tous les groupes autochtones de toutes les régions du Canada. Il y a des cadres supérieurs nommés d'office par Industrie Canada, Affaires indiennes, Développement des ressources humaines Canada et Diversification économique de l'Ouest Canada. Le Conseil est sur le point d'ajouter des représentants d'autres agences régionales également.

Aboriginal Business Canada provides secretariat services to the NAEDB. Some of the key activities this fiscal year include planning and hosting a national business summit to try to twin Aboriginal businesses with large, mainstream Canadian corporations, and develop a corporate benchmark report card on Aboriginal economic development.

Some future approaches include adopting a more balanced approach to social and economic development and encouraging self-reliance in Aboriginal people. We plan to utilize economic development as a tool to address social and other issues while addressing the needs of a large and growing off-reserve population. We plan to rely on and use mainstream programming to support Aboriginal people. We recognize that the economic cost of not succeeding influences all Canadians, not only Aboriginal people.

As senators are aware, the Prime Minister has a round table process that highlights economic opportunities as a priority. The Minister of Industry, David Emerson, met with the private sector, provinces, territories and Aboriginal groups to develop recommendations on how to move forward on this important file. The minister is very keen to move ahead on this process.

We have to look at how we will deal with the \$30-million decrease in economic development funding from Indian and Northern Affairs Canada. Their annual business development budget has decreased, so there is more pressure on our program to try to manage the opportunities coming forward on business development.

Included in our submission is a copy of *The Daily*, which is Statistics Canada's publication that will give senators a better idea of the Aboriginal Entrepreneurship Survey findings. Also included in our submission is the background paper that Minister Emerson used for his economic opportunity sectoral session event and the informative evaluation of the ABC program. You will also find a copy of a copy of a package called "Services to Business for Aboriginal Entrepreneurs," which is a quick reference guide for Aboriginal people looking at business or related support. We will leave with the committee a list of ABC success stories.

When the analysis is completed, we will provide the committee with provincial and thematic fact sheets based on the Aboriginal Entrepreneurship Survey that we conducted. Senators will have information on Aboriginal businesses not only by province and sector but also by territory.

Entreprise autochtone Canada offre des services de secrétariat au Conseil national de développement économique des Autochtones. Entre autres activités principales de l'exercice financier actuel, mentionnons la planification et la réalisation d'un sommet national des entreprises pour tenter de jumeler des entreprises autochtones à de grandes sociétés canadiennes et d'élaborer une fiche de rendement des entreprises en ce qui a trait au développement économique autochtone.

Entre autres mesures à venir, mentionnons l'adoption d'une approche plus équilibrée à l'égard du développement économique et social et l'encouragement de l'autonomie chez les peuples autochtones. Nous prévoyons utiliser l'outil du développement économique pour régler des enjeux sociaux et autres tout en répondant aux besoins d'une population importante et de plus en plus nombreuse vivant hors réserve. Nous prévoyons compter sur les programmes d'orientation générale pour aider les peuples autochtones. Nous reconnaissons que le coût économique de l'échec a des répercussions sur tous les Canadiens, non seulement sur les peuples autochtones.

Comme le savent les sénateurs, le premier ministre dispose d'une table ronde chargée de faire ressortir les possibilités économiques prioritaires. Le ministre de l'Industrie, M. David Emerson, a rencontré le secteur privé, les provinces, les territoires et les groupes autochtones pour formuler des recommandations sur la façon d'aller de l'avant dans cet important dossier. Le ministre souhaite lui aussi ardemment qu'il en soit ainsi.

Nous devons voir comment composer avec la diminution de 30 millions de dollars des crédits affectés au développement économique et imposée par Affaires indiennes et du Nord Canada. Le budget annuel de développement des entreprises de ce ministère a diminué, de sorte qu'il est plus difficile pour notre programme de gérer les occasions qui se présentent en matière de développement des entreprises.

Nous avons joint à notre mémoire une copie de la publication *Le Quotidien*, organe de Statistique Canada qui donnera aux sénateurs une meilleure idée des résultats de l'Enquête sur les entrepreneurs autochtones. Nous avons également joint un document de fond que le ministre Emerson a utilisé lors de son forum sectoriel sur les possibilités de développement économique et l'évaluation informative du programme d'Entreprise autochtone Canada. Vous trouverez également un exemplaire d'un ensemble de documents intitulé « Services aux entrepreneurs autochtones », qui est un guide de référence rapide pour les personnes autochtones qui veulent obtenir de l'aide pour leur entreprise ou de l'aide connexe. Nous laisserons également au comité la liste des réalisations du programme Entreprise autochtone Canada.

Une fois l'analyse terminée, nous remettrons au comité des fiches signalétiques provinciales et thématiques sur l'*Enquête sur les entrepreneurs autochtones* que nous avons menée. Les sénateurs auront l'information sur les entreprises autochtones non seulement par province et par secteur, mais également par territoire.

Senator St. Germain: Mr. Moore, my first question relates to what you said about the lack of education. Your statistics sound quite good and I see that there are no significant changes in certain areas. The successes form, I am sure, the basis of your statistics. There is clearly a line of delineation between those that are not successful and those that are. In my province of British Columbia, areas such as Osoyoos, Westbank and others are success stories that add to the percentages. However, there are stories that are unsuccessful. You also talked about the North, which is a unique area.

This committee travelled to the North and found a resource based economy. Certainly, the people have taken advantage of the situation and capitalized on it since the settlement of land claims. It is the number of native nations that are below 60 degrees latitude that are truly suffering.

Concerning education, what I see and hear is that many of our native people want to become lawyers; I do not know why that is but they seem to want to gravitate to a career in law. Some go to education. What are we doing in the way of training tradesmen?

On the non-Aboriginal side of things, many of your building contractors and many of the successful business people came up through the trades as qualified plumbers, and carpenters.

Is DIAND or your department doing anything to try to encourage people to become qualified tradespeople, which I think is a more honourable profession than a lawyer is?

Mr. Moore: I could not agree with you more, senator. The focus of our program is more on the business development side. If there are tradespeople who are interested in starting or expanding a business, we will certainly support them in that endeavour. In terms of getting them to that level where they are skilled to undertake this work, that is more under the purview of Human Resources Development Canada, and to a certain extent, Indian affairs as well.

I am aware of some of the activities and pilot projects in Vancouver, and a recent announcement concerning construction training. There are a number of other examples in and around Fort McMurray and other areas of the country as well. HRDC would be in a better position to comment on those types of programs.

Senator St. Germain: How long have you been in your job, Mr. Moore?

Mr. Moore: Three years.

Senator St. Germain: Were you in the industry department before that time?

Mr. Moore: Prior to that, I was at HRDC managing the skills program.

Le sénateur St. Germain : Monsieur Moore, ma première question concerne ce que vous avez dit au sujet du manque d'instruction. Vos statistiques paraissent bien intéressantes, mais je constate qu'il n'y a pas de changements importants dans certaines régions. Je suis convaincu que vos statistiques reposent sur les réalisations. Il y a manifestement une démarcation entre les entreprises qui ne réussissent pas et celles qui réussissent. Dans ma province de la Colombie-Britannique, les secteurs comme Osoyoos, Westbank et autres comptent des succès qui s'ajoutent aux autres réalisations. Cependant, il y a des cas d'échec. Vous avez également parlé du Nord, qui est un secteur bien particulier.

Notre comité s'est rendu dans le Nord et nous avons constaté qu'il y avait une économie axée sur les ressources. Naturellement, les gens ont profité de la situation et l'ont exploitée depuis le règlement des revendications territoriales. Ce sont les nations autochtones qui vivent en deçà du 60° parallèle qui éprouvent de véritables difficultés.

En ce qui concerne l'éducation, ce que je vois et ce que j'entends, c'est que nombre de nos Autochtones veulent devenir avocats; je ne sais pas pourquoi il en est ainsi, mais ils semblent vouloir faire carrière en droit. Certains se dirigent vers l'éducation. Quelle formation est offerte aux gens de métier?

Du côté des non-Autochtones, nombre d'entrepreneurs en bâtiment et de gens d'affaires prospères ont connu le succès en tant que plombiers et menuisiers qualifiés.

Est-ce que le ministère des Affaires indiennes ou votre ministère fait quoi que ce soit pour encourager les gens à devenir des gens de métier qualifiés, ce qui, à mon avis, est une profession plus honorable que celle d'avocat?

M. Moore : Je suis tout à fait d'accord avec vous, sénateur. Notre programme met davantage l'accent sur le développement des entreprises. Si des gens de métier veulent lancer une entreprise ou lui faire prendre de l'expansion, nous allons certainement les aider. En ce qui concerne la capacité de les amener au niveau de qualification nécessaire pour entreprendre ce travail, cela relève davantage de Développement des ressources humaines Canada, et dans une certaine mesure, d'Affaires indiennes également.

Je suis au courant de certaines des activités et de certains des projets pilotes qui sont menés à Vancouver, et d'une annonce récente concernant une formation en bâtiment. Il y a plusieurs autres exemples dans les environs de Fort McMurray et d'autres régions du pays. DRHC serait mieux en mesure de faire des commentaires sur ce genre de programme.

Le sénateur St. Germain : Depuis quand occupez-vous votre poste, monsieur Moore?

M. Moore : Trois ans.

Le sénateur St. Germain : Étiez-vous au ministère de l'Industrie avant?

M. Moore : Avant, j'étais gestionnaire d'un programme de développement des compétences à DRHC.

Senator St. Germain: In my experience as a cabinet minister, I know that problems can fall through the cracks when so many departments are involved. The thing is that you have so many departments. You said there was HRDC, DIAND, yourselves and you mentioned another one department.

Mr. Moore: There are regional agencies involved as well. An interesting statistic is that 11 federal departments are involved in Aboriginal economic development, delivering approximately 26 programs.

Senator St. Germain: How can anyone really focus on the work at hand? By the time you have meetings, you end up having meetings to have meetings. This is a concern of mine. The thing is that I can see that if there is a strong resource like diamonds, pipelines, oil wells or gas wells, it is relatively easy for an Aboriginal nation to dig itself out of the morass of welfare and get into an economic development stage.

When Aboriginal people live close to the larger cities in Manitoba, Ontario or parts of Quebec, they find few opportunities for employment. The only way to dig their way out is through education.

You began your submission with education and it is encouraging to know that the department is cognizant of the problems that Aboriginal peoples face. I worry that because so many departments and agencies are involved that nothing will be accomplished. These people are 20-some years behind in their educational levels compared to the rest of society. It will take them 25 years, I think somebody said, at the present rate of improvement to catch up to the non-Aboriginal educational level in this country.

I do not know. I think a lot of good work has been done. I do not want to be critical. Since in the early 1980s, things have changed. I was in government through part of the 1980s and I could see the change then. There have been improvements made.

With all these departments and all these agencies how we can really focus on the little guy that really needs help on an Indian reserve in southern Manitoba where the only way he can dig his way out is to become a skilled tradesperson or improve his education.

I am not saying that university is bad, but the fact is that I do not think it is a be all and end all, even though many people tend to gravitate to them. If a kid is not smart enough to go to university, he falls through the cracks.

Have you done any studies in that area that would give us guidance in our report? Can you offer us any positive recommendations?

Mr. Moore: From an education point of view, no. I am sure if you ask Indian affairs, they might have something. As I said, our focus is more on the business development side of things.

Le sénateur St. Germain : Pour avoir déjà été ministre, je sais que des problèmes peuvent passer inaperçus lorsqu'il y a trop de ministères qui sont en cause. Le problème, c'est qu'il y a tellement de ministères. Vous avez parlé de DRHC, d'Affaires indiennes Canada, de vous-même et vous avez mentionné un autre ministère.

M. Moore : Il y a aussi des agences régionales qui sont dans le jeu. Statistique intéressante, 11 ministères fédéraux s'occupent de développement économique des Autochtones et offrent environ 26 programmes

Le sénateur St. Germain : Comment peut-on vraiment se concentrer sur le travail à faire? Vous avez des réunions, et ensuite vous avez des réunions pour avoir des réunions. C'est ce qui me préoccupe. Le fait est que je constate que s'il y a une ressource importante comme le diamant, les pipelines, les puits de pétrole ou de gaz, il est relativement aisé pour une nation autochtone de se sortir du marasme du bien-être social et de s'attaquer au développement économique.

Lorsque les Autochtones vivent près des grandes villes au Manitoba, en Ontario ou dans des régions du Québec, ils ont peu de possibilités d'emploi. La seule façon de s'en sortir, c'est par l'éducation.

Vous avez commencé votre exposé en parlant d'éducation et il est encourageant de savoir que le Ministère est conscient des problèmes auxquels font face les Autochtones. Je m'inquiète de voir que rien ne sera fait parce qu'il y a tellement de ministères et d'organismes qui sont en cause. Ces peuples accusent un retard de quelque 20 ans dans leur niveau d'instruction comparativement au reste de la société. Cela va leur prendre 25 ans, quelqu'un l'a dit je crois, au taux actuel d'amélioration, pour rattraper le niveau d'instruction des non-Autochtones au Canada.

Je ne sais pas. Je pense que beaucoup de travail a été fait. Je ne veux pas être critique. Depuis le début des années 1980, les choses ont changé. Je faisais partie du gouvernement dans les années 1980, et j'ai été en mesure de constater le changement. Des améliorations ont été apportées.

Avec tous ces ministères et toutes ces agences, comment peut-on vraiment se concentrer sur la personne qui a vraiment besoin d'aide dans une réserve indienne du sud du Manitoba où la seule façon de se sortir du marasme, c'est d'apprendre un métier et d'améliorer son niveau d'instruction.

Je ne dis pas que l'université est mauvaise, mais le fait est que je ne pense pas que ce soit une fin en soi, même si de nombreuses personnes ont tendance à graviter autour de l'université. Si un jeune n'a pas l'intelligence pour aller à l'université, il passe à travers les mailles du filet.

Avez-vous fait des études sur cette question qui nous guideraient dans notre rapport? Pouvez-vous nous faire des recommandations positives?

M. Moore : Pour ce qui est de l'instruction, non. Je suis sûr que si vous demandez au ministère des Affaires indiennes, on pourra vous en fournir. Comme je l'ai dit, nous mettons davantage l'accent sur le développement des entreprises.

The Chairman: You are obviously involved with Aboriginal businesses throughout the country. Do you see a definite change?

Have we reached a stage in our society where with increased education, with opportunities and a social consciousness, there is a real mushrooming of Aboriginal businesses?

Is that a fair view or is that just an idealistic view on my part?

Mr. Moore: That is fair. When we look at some of the statistics in terms of the growing workforce and growing labour force, we see that there will be greater opportunities for Aboriginals to become entrepreneurs.

Concerning education, while we are still lagging behind, there are still some opportunities for better education. As my colleague Mr. Freiheit pointed out, part of the reason why we see the rate of entrepreneurship increasing nine times more than the Canadian average, might be an artefact of this issue of education. Mr. Freiheit surmises that they are trying to create these opportunities for themselves, perhaps under the condition that they do not have the education or the experience either to become tradespeople or to leave their community to get a job somewhere else or even to get a job in their community. There could be a link there between the lack of opportunity and the lack of education and the self-employment trend that is dramatically higher than the Canadian average.

Senator St. Germain: Are you doing anything to assist off-reserve people?

Mr. Moore: We are a pan-Aboriginal program, which means that we provide support and assistance to Inuit, Metis and First Nations people, status and non-status, on- and off-reserve — urban, rural, and northern areas. We are comprehensive, whereas if you look at Indian affairs and their previous business development programming, their focus was for on-reserve status Indians.

Senator Peterson: You talked about the challenges of Aboriginal employment, and the related issue of education. A major employer in Regina is thinking of lowering its grade requirement in order to include more people in its employment opportunities. Their present requirement is grade 12.

Do you have any statistics to indicate whether that is a good direction to follow in the meantime?

An employment strategy study in Regina found the same thing; that education is the driving factor for Aboriginal youth. A lot of this is to get them moved along so they can become entrepreneurs and become self-sustaining. We have the First Nations University, but first they have to get through high school. It seems that we should put a significant amount of effort into the development of these budding business people.

Le président : De toute évidence, vous vous intéressez aux entreprises autochtones de tout le pays. Est-ce que vous constatez un changement marqué?

Avons-nous atteint une étape dans notre société où grâce à une instruction accrue, à des possibilités élargies et à une plus grande conscience sociale, nous pourrions voir une véritable prolifération d'entreprises autochtones?

Est-ce une évaluation juste ou idéaliste de ma part?

M. Moore : C'est juste. Quand on regarde les statistiques sur la croissance de la population active et du marché du travail, on constate qu'il y a de plus grandes possibilités pour les Autochtones de devenir entrepreneurs.

Pour ce qui est de l'instruction, même si nous traînons toujours de l'arrière, il y a encore des possibilités d'avoir une meilleure instruction. Comme l'a fait remarquer mon collègue M. Freiheit, si l'on constate une augmentation du taux d'entrepreneuriat qui est neuf fois plus élevé que la moyenne canadienne, c'est peut-être en partie un effet corrélé de l'instruction. Selon M. Freiheit, les gens cherchent à créer leurs propres occasions, peut-être parce qu'ils n'ont pas l'instruction ou l'expérience nécessaire pour devenir des gens de métier ou pour quitter leur communauté pour trouver un emploi ailleurs ou même pour trouver un emploi chez eux. Il pourrait y avoir ici un lien entre l'absence d'occasions et le manque d'instruction et la tendance au travail autonome qui est beaucoup plus élevée que la moyenne canadienne.

Le sénateur St. Germain : Est-ce que vous aidez les gens qui vivent hors des réserves?

M. Moore : Notre programme est offert à tous les Autochtones, ce qui veut dire que nous offrons de l'aide et du soutien aux Inuits, aux Métis, aux Premières nations, aux Indiens inscrits ou non, vivant en réserve ou hors réserve, dans les régions urbaines, rurales et nordiques. Notre programme est un programme global, alors que si vous prenez le programme des Affaires indiennes offert auparavant pour le développement des entreprises, on mettait l'accent sur les Indiens inscrits vivant en réserve.

Le sénateur Peterson : Vous avez parlé des difficultés d'emploi chez les Autochtones, et de la question connexe de l'instruction. Un important employeur de Regina songe actuellement à abaisser ses exigences pour inclure plus de gens de métier dans ses offres d'emploi. Il exige actuellement un diplôme de 5^e secondaire.

Avez-vous des statistiques indiquant si c'est là une bonne orientation à suivre entre-temps?

Les auteurs d'une étude sur les stratégies d'emploi à Regina ont constaté la même chose, à savoir que l'instruction est un facteur important pour les jeunes Autochtones. Tout ce que l'on veut, c'est de les amener à devenir des entrepreneurs et à atteindre l'autonomie. Nous avons l'Université des Premières nations, mais d'abord, les jeunes doivent finir leurs études secondaires. Il me semble que nous allons devoir consacrer beaucoup d'efforts au développement de ces gens s'ils veulent devenir des entrepreneurs.

How important is it to reinstate that economic development funding? You said you are trying to backfill it. It seems to me that it has had a dramatic impact on trying to move forward. They cannot make strategic alliances anymore; they do not have the funding. Where are we on that problem?

Mr. Moore: On the youth side, we do not have any statistics related to education, but we do find it very important to concentrate on Aboriginal youth. Certainly, Indian affairs could find those statistics.

We find that Aboriginal youth are more interested than Canadian youth in becoming self-employed or becoming entrepreneurs, based on some of the reasons to which I referred in my submission. Maybe there are other reasons as well.

We reduce our equity requirements for Aboriginal youth to make it easier for them to access funding through our program. We recognize that they have limited or no experience and we want to make it easier for them.

In terms of reinstating funding for INAC, it has had an adverse impact on business development overall. We are trying to do is to lessen some of our requirements and to change our program policies to address the gap left by Indian affairs. That being said, their funding has been reduced without a parallel increase in our funding. Whether or not we will be able to meet the demand is uncertain, but we will determine that as we adjust program priorities.

Given the point I have already made about so many programs being out there, I am not sure if the answer is to have both Indian affairs and Industry Canada delivering a business development program. Perhaps we should look at some kind of consolidation where there is one program for Aboriginal people to access funding for business development.

Senator Peterson: I would certainly support that type of consolidation. The other problem they find is they are running around in circles trying to find out where they can get the help. There must be a one-stop shop. That would be a good move.

Mr. Moore: That is one aspect that we are looking at and not just for business development. We need to look at it from a broader economic development point of view in terms of rationalizing some of the programs to make them more like a one-stop shop for communities and individuals who are looking for support.

Senator Gill: I have three or four points.

Dans quelle mesure est-il important de restaurer le financement du développement économique? Vous avez dit que vous essayez de combler les lacunes. Il me semble que cela a eu des répercussions importantes sur le fait de vouloir aller de l'avant. On ne peut plus conclure des alliances stratégiques; on n'a plus le financement. Où en est-on au sujet de ce problème?

M. Moore : Pour ce qui est des jeunes, nous n'avons pas de statistiques sur l'éducation, mais nous constatons effectivement qu'il est très important de nous concentrer sur les jeunes Autochtones. Assurément, les Affaires indiennes pourraient trouver ces statistiques.

Nous constatons que les jeunes Autochtones sont plus désireux que les jeunes Canadiens de devenir travailleurs autonomes ou entrepreneurs, pour certaines des raisons dont j'ai parlé dans mon exposé. Il y en a peut-être d'autres aussi.

Nous réduisons les exigences en matière de capitaux pour les jeunes Autochtones afin qu'il soit plus facile pour eux d'accéder au financement par l'entremise de notre programme. Nous reconnaissons qu'ils ont une expérience restreinte, voire aucune expérience, et nous voulons leur faciliter la tâche.

En ce qui concerne la restauration du financement pour AINC, cela a eu des répercussions négatives sur le développement des entreprises en général. Ce que nous tentons de faire, c'est de réduire certaines de nos exigences et de changer les politiques de nos programmes pour combler les lacunes laissées par la baisse du financement des Affaires indiennes. Cela étant dit, le financement de ce ministère a été coupé, sans qu'il y ait augmentation parallèle du nôtre. Quant à savoir si nous serons en mesure de répondre à la demande, cela est incertain, mais nous le saurons au fur et à mesure que nous ajusterons nos priorités de programmes.

En considérant ce que j'ai déjà dit au sujet du grand nombre de programmes qui existent, je ne suis pas certain que la solution est qu'Affaires indiennes et Industrie Canada appliquent un programme de développement des entreprises. Peut-être pourrions-nous envisager une certaine consolidation où il y aurait un programme pour les peuples autochtones leur permettant d'accéder au financement pour le développement des entreprises.

Le sénateur Peterson : Je serais tout à fait d'accord pour ce genre de consolidation. L'autre problème que l'on constate, c'est que les gens tournent en rond pour tenter de savoir où ils peuvent obtenir de l'aide. Il doit y avoir un guichet unique. Ce serait une bonne idée.

M. Moore : C'est là un aspect que nous envisageons actuellement, et pas seulement pour le développement des entreprises. Il faut envisager les choses du point de vue d'un développement économique plus large pour ce qui est de rationaliser certains des programmes afin qu'ils soient davantage un guichet unique pour les collectivités et les individus que nous cherchons à aider.

Le sénateur Gill : J'aurais trois ou quatre remarques.

[Translation]

Senator Gill: You said that approximately 100 employees work for Aboriginal Business Canada. FedNor is also involved, as well as SOCA in Quebec and probably some other Band Councils. Do you have any idea of the number of employees dedicated to the delivery of services within that 38 million dollar budget? I have other questions for you but would you prefer to answer this one?

[English]

Mr. Moore: We have approximately 100 employees at Aboriginal Business Canada although not all of those employees are necessarily involved in the program delivery business. We have other aspects about which Senator Gill is probably aware in terms of providing secretariat support to the National Aboriginal Economic Development Board. Some of our employees provide policy and research support for the program and for the department from an Aboriginal economic development point of view.

At the end of the day, we have 75 or 80 individuals who are responsible for delivering the program. We also have third party arrangements with entities like SourceCAN that delivers the program on behalf of ABC.

We recently evaluated the third party service delivery structure involved in ABC, and we want to move forward to give more support to Aboriginal institutions, not only in delivering our program, but also in terms of doing more to support their membership.

Senator Gill: Is it not possible to know what the cost overheads are to manage this program?

There are so many people involved, not only at the government level, but also at the band council and the provincial level. With your 100 employees, that is 12 per cent or 13 per cent of the budget.

How much money do you invest in employment to manage this program?

Mr. Moore: In terms of salaries, operating and maintenance dollars, the total for ABC is about \$10 million. A significant portion of that money is used not necessarily for program delivery. You would have to set that apart. I do not know what the numbers are off the top of my head. A significant amount of those dollars is for the operation of our private sector board as well as for providing policy and research advice, activities and research projects, and so on.

Senator Gill: I have been involved from the beginning of this program. I was on the board on the provincial and the national scene. I spent enough time there to know that according to the statistics, all the Indians must have been working.

[Français]

Le sénateur Gill : Vous mentionniez qu'il y avait une centaine d'employés qui travaillaient au programme Entreprises autochtones Canada. FedNor est aussi impliqué ainsi que SOCA au Québec et probablement d'autres des Conseils de bandes. Avez-vous une idée du nombre d'employés impliqués à offrir les services du programme pour ces 38 millions de dollars. J'aurais d'autres questions à vous poser ou préférez-vous répondre à celle-là ?

[Traduction]

M. Moore : Entreprise autochtone Canada compte environ 100 employés qui ne sont pas tous nécessairement affectés à l'exécution du programme. Il y a d'autres aspects dont le sénateur est probablement au courant, comme offrir des services de secrétariat au Conseil national de développement économique des Autochtones. Certains de nos employés offrent du soutien en matière de politiques et de recherche pour le programme et le Ministère en ce qui a trait au développement économique des Autochtones.

Tout compte fait, nous avons 75 ou 80 personnes qui sont responsables de l'exécution du programme. Nous avons également des ententes de tierce partie avec des entités comme SourceCAN qui applique le programme au nom d'Entreprise autochtone Canada.

Nous avons évalué récemment la structure de prestation des services par une tierce partie et nous voulons aller de l'avant pour donner plus de soutien aux institutions autochtones, non seulement pour l'exécution de notre programme, mais aussi pour les intéresser davantage à profiter de notre programme.

Le sénateur Gill : Est-il possible de savoir quels sont les coûts généraux de gestion de ce programme?

Il y a tellement de personnes en cause, non seulement au niveau du gouvernement, mais du conseil de bande et au niveau provincial. Avec vos 100 employés, c'est 12 p. 100 ou 13 p. 100 du budget.

En ce qui a trait à l'emploi, combien investissez-vous pour gérer ce programme?

M. Moore : Pour les salaires, le budget de fonctionnement et d'entretien, le total d'EAC est d'environ 10 millions de dollars. Une partie importante de cet argent n'est pas forcément utilisée pour l'exécution du programme. Il faut mettre cela à part. Je n'ai pas les chiffres en tête. Une partie importante de cet argent est utilisée pour le fonctionnement de notre conseil du secteur privé de même que pour la prestation de conseils, la réalisations d'activités et de projets de recherche sur les politiques, et ainsi de suite.

Le sénateur Gill : Je m'intéresse à ce programme depuis le début. J'ai fait partie du conseil à l'échelle provinciale et nationale. J'y ai passé suffisamment de temps pour savoir que d'après les statistiques, tous les Indiens doivent avoir travaillé.

If you add the statistics and the employment created each year, there is supposed to be 100 per cent employment. You must be serious about that. It guides you for the future, for the money that you should invest and where you should invest.

I do not know if that has changed, but you can count the heads and you count the businesses that are supposed to be there and working. I do not know the basis you are using.

If you look at economic development and you look at social assistance, which is increasing, your program is increasing by the creation of employment. I am talking about on-reserve, because off-reserve it is different. It is difficult to know. On-reserve social assistance is increasing and employment is increasing. This is difficult to explain. Could you explain that to me?

Mr. Moore: That is a good question. I do not think I can explain it.

Senator Gill: I know that you are working seriously and trying to do your best. Would you try to convince your boss — I do not know who he is — to analyze this situation and to give good statistics to create a good program and a program that will settle something? I am not saying that you are not doing anything to help Aboriginal people. There is some progress on-reserve, but it is still difficult.

When you talk about Aboriginal people, you talk about on-reserve, off-reserve, First Nation, Metis and Inuit. I think everyone agrees that the geographic, economic and social situations are different for each group. We should have something special for all of those groups. For example, if you invest money and you want a guarantee, Indians on-reserve cannot give a guarantee. Off-reserve they can give those guarantees. Right from the beginning that is very important.

It is important to make a distinction between those two groups, and I will include that in my recommendations. I know that people are inclined to put all of the groups in the same basket. It is easier for the administration, but it does not give you a real picture or help to find an adequate solution.

I know that you do your best. That is a comment. Perhaps you would care to respond.

Mr. Moore: There is a significant difference between on-reserve and off-reserve. On-reserve is a different legislative and regulatory regime, and they create barriers to economic development. You were alluding to one which is the whole issue of pledging security of assets on reserves. When your normal entrepreneur goes into a bank, they will pledge their house or land as collateral to secure a loan. It is difficult to do that on reserves.

Some communities have found innovative ways to get around that problem. We want to look at how we can replicate that across the country. I do not think it is a simple matter of ensuring

Si vous ajoutez les statistiques et les emplois créés chaque année, on devrait avoir un taux d'emploi de 100 p. 100. Il faut être sérieux à ce sujet. Ça vous guide pour l'avenir, pour l'argent qui devrait être investi et où il devrait être investi.

Je ne sais pas si les choses ont changé, mais vous pouvez compter les têtes et les entreprises qui sont supposées avoir été créées et être efficaces. Je ne sais pas sur quelle base vous vous fondez.

Si vous prenez le développement économique et l'aide sociale, qui augmente de plus en plus, votre programme prend de l'expansion en raison de la création d'emplois. Je parle ici des emplois en réserve, parce que hors réserve, les choses sont différentes. C'est difficile de savoir. L'aide sociale en réserve augmente tout comme l'emploi. Cela est difficile à expliquer. Pourriez-vous le faire pour moi?

M. Moore : C'est une bonne question et je ne pense pas pouvoir vous donner une explication.

Le sénateur Gill : Je sais que vous travaillez sérieusement et que vous essayez de faire de votre mieux. Pourriez-vous essayer de convaincre votre patron — je ne sais pas qui il est — d'analyser la situation et de fournir de bonnes statistiques pour créer un bon programme, un programme qui va régler un problème? Je ne dis pas que vous ne faites rien pour aider les Autochtones. Des progrès ont été constatés en réserve, mais les choses sont toujours difficiles.

Quand vous parlez des Autochtones, vous parlez des gens qui vivent en réserve, hors réserve, des Premières nations, des Métis et des Inuits. Je pense que tout le monde est d'accord pour dire que la situation géographique, économique et sociale est différente d'un groupe à l'autre. Nous devrions avoir quelque chose de spécial pour chacun de ces groupes. Par exemple, si vous investissez de l'argent et que vous voulez une garantie, les Indiens en réserve ne peuvent en donner. Ils peuvent le faire s'ils vivent hors réserve. Dès le début, cela est très important.

Il est important de faire une distinction entre les deux groupes, et je vais l'inclure dans mes recommandations. Je sais que les gens ont tendance à mettre tous les groupes dans le même panier. C'est plus facile pour l'administration, mais ça ne nous donne pas une idée réelle de la situation et ça ne vous aide pas non plus à trouver une solution adéquate.

Je sais que vous faites de votre mieux. Ce n'est qu'un commentaire. Peut-être souhaitez-vous y répondre?

M. Moore : Il y a une différence importante entre les gens qui vivent en réserve et hors réserve. Les gens qui vivent en réserve sont assujettis à un régime législatif et réglementaire différent, et ces régimes créent des obstacles au développement économique. Vous avez fait allusion à un de ces obstacles, qui est la question du versement de garanties par des gens vivant dans les réserves. Quand l'entrepreneur normal va dans une banque, il offre sa maison ou son terrain pour garantir un prêt. C'est difficile de faire ça quand on vit en réserve.

Certaines communautés ont trouvé des façons innovatrices de contourner le problème. Nous voulons voir comment nous pouvons reproduire une telle solution partout dans le pays. Je

land on reserve is fee simple. You will find a lot of resistance to that plan. It is more about finding innovative ways around the current legislative and regulatory regime to ensure that securitization can happen for Aboriginal people on reserve who would like to start or expand a business.

Senator Gill: I know people try to get together: Indian affairs, economic development, Aboriginal Economic Development and others are involved in the economy. To your knowledge, are there problems between those institutions?

Mr. Moore: There has been a lot of progress. We have a very good relationship with our colleagues at Indian affairs, as well as with regional agencies. In some cases, we have project review committees and other types of committees where we get together to discuss projects of mutual interest. In some areas, we have the provinces involved.

A good example is New Brunswick, which is part of the Joint Economic Development Initiative or JEDI. It brings to the table the Province of Nova Scotia, Indian affairs, Industry Canada, ACOA, and the Aboriginal groups. We have broad discussions about economic development in New Brunswick but also specific discussions about individual projects. That model seems to work well in Nova Scotia. We will have to see whether it would work well in other provinces. Perhaps it is a model that can be replicated elsewhere.

Senator Christensen: It is difficult to get everything together in statistics. How do you determine the 70 per cent survival rate? Is that financial self-sufficiency?

Mr. Freiheit: The study that statistic was cited from included businesses that were in business at the time the survey was taken.

Senator Christensen: Whoever is still in business falls into that category?

Mr. Freiheit: Correct. We are starting to create a baseline with the information we have been collecting. We are collecting data that will support a calculation of the survivability rate on a regular basis.

Senator Christensen: When that statistic was given, it was higher than the rest of the country. If you are looking at the percentage for the rest of the country, what are they basing that on?

Mr. Freiheit: The 65 per cent for the rest of the Canadian population is based on a study that is becoming dated. It was a Statistics Canada study, and it was a rigorous attempt at coming up with a survivability rate for Aboriginal-owned businesses. It is something we need to improve, and we are trying to make those improvements.

ne crois pas qu'il suffise simplement de garantir une terre en réserve. Beaucoup vont s'opposer à une telle mesure. Il faut plutôt trouver des façons innovatrices de contourner le régime législatif et réglementaire actuel pour s'assurer que les Autochtones vivant en réserve qui souhaitent lancer ou agrandir une entreprise puissent le faire.

Le sénateur Gill : Je sais que les gens essaient de réunir leurs efforts : Affaires indiennes, Développement économique, Développement économique autochtone, et autres s'intéressent à l'économie. À votre connaissance, y a-t-il des problèmes entre ces institutions?

M. Moore : Beaucoup de progrès ont été réalisés. Nous entretenons de très bonnes relations avec nos collègues des Affaires indiennes, tout comme avec ceux des agences régionales. Dans certains cas, nous avons des comités d'examen de projets et d'autres types de comités où nous pouvons nous réunir pour discuter de projets d'intérêt mutuel. Dans certains secteurs, nous comptons sur les provinces.

Un bon exemple de cela, le Nouveau-Brunswick, qui fait partie de l'Initiative conjointe de développement économique (ICDE). Cette initiative réunit autour d'une même table des représentants de la province, d'Affaires indiennes, d'Industrie Canada, de l'APECA et des groupes autochtones. Nous avons des discussions générales sur le développement économique du Nouveau-Brunswick, mais des discussions particulières sur certains projets. Ce modèle semble bien fonctionner. Il faudra voir si cela pourrait bien fonctionner dans d'autres provinces. Peut-être est-ce un modèle qui pourrait être repris ailleurs.

Le sénateur Christensen : Il est difficile de tout inclure dans les statistiques. Comment établissez-vous le taux de survie des entreprises à 70 p. 100? Est-ce qu'il s'agit d'autonomie financière?

M. Freiheit : L'étude de laquelle les statistiques ont été tirées prenait en compte les entreprises qui étaient exploitées au moment où l'enquête a été menée.

Le sénateur Christensen : Toutes les entreprises encore en exploitation tombent dans cette catégorie?

M. Freiheit : C'est exact. Nous sommes en train de créer une base de données avec l'information que nous avons recueillie. Nous recueillons des données qui vont permettre de faire un calcul du taux de survie de façon régulière.

Le sénateur Christensen : Lorsque ce taux a été établi, il était plus élevé que pour le reste du pays. Si vous prenez le pourcentage pour le reste du pays, sur quoi se base-t-on?

M. Freiheit : Le taux de 65 p. 100 établi pour le reste de la population canadienne est basé sur une étude qui commence à dater. C'était une étude de Statistique Canada, et qui tentait rigoureusement d'établir le taux de survie des entreprises autochtones. C'est là une chose que nous devons améliorer, et que nous sommes en train d'améliorer.

Senator Christensen: When taken as a comparison, it is artificially high. You would have to look at the rest of the country and see what sort of assistance they had in achieving what they were achieving. You would have to have an equal comparison in order to come to that conclusion.

Mr. Freiheit: There is broad acknowledgment of the data limitations out there with respect to Aboriginal peoples.

Senator Christensen: What is the uptake in the program? Is it fully subscribed, or is there room for growth?

Mr. Moore: We are fully subscribed by the end of every year. In some years, we have spent more than our allocation, but we manage that problem from year to year.

This year and future years will be a test for us because of the decrease in funding to Indian affairs and the lack of increase in funding to Aboriginal Business Canada. We are going to see many clients coming through our doors looking for support for projects that we did not support in the past. It is important that we open our doors more and take the risk. We do not want people to slip between the cracks because one program has been shut down.

There are a number of clients that we reject on an annual basis. This is because they are not eligible or they have changed their minds or they do not fit our criteria. I hope that with a change in our criteria we will get more people into the program this year.

We fund about 1,000 projects each year. The contribution of \$38,000 per client is fairly low. We provide anywhere from \$2,000 to \$5,000 to help someone develop a business plan. We provide up to \$50,000 to assist someone in buying a vehicle for their business.

Senator Christensen: Of the 1,000 clients you are dealing with each year, what is the on-reserve and off-reserve percentage?

Mr. Moore: I am fairly certain that our statistics match up with the geographic distribution and that 70 per cent of the Aboriginal population lives off reserve. In terms of our funding, about 66 per cent live off reserve, so it almost matches up.

Senator Christensen: What would the uptake be between north of the Territories and south of the Territories? What is the percentage?

Mr. Moore: Three per cent of our applicants are from the Territories. I do not know if that matches the proportion of the population.

We opened an office in Yellowknife last year to alleviate that problem. We did not have an office there, but we had a third party service delivery arrangement in place, and that did not work

Le sénateur Christensen : Quand ce taux est comparé, il est artificiellement élevé. Il faut voir ce qui se fait dans le reste du pays et quel genre d'aide les entreprises ont obtenu pour en arriver là. Il faut faire une comparaison égale pour en venir à cette conclusion.

M. Freiheit : Tout le monde reconnaît les limites des données en ce qui concerne les peuples autochtones.

Le sénateur Christensen : Quel est le taux de participation au programme? Est-ce qu'il est utilisé à 100 p. 100 ou s'il y a place pour la croissance?

M. Moore : Nous dépensons la totalité de notre budget à la fin de chaque année. Certaines années, nous avons dépensé plus que nos crédits, mais nous gérons ce problème d'une année à l'autre.

Cette année et les années subséquentes seront déterminantes pour nous à cause de la diminution du financement des Affaires indiennes et de l'absence d'augmentation de financement accordé à Entreprise autochtone Canada. Beaucoup de gens vont venir nous voir pour obtenir du soutien à des projets que nous n'avons jamais soutenus. Il est important d'ouvrir nos portes davantage et de prendre le risque. Nous ne voulons pas que les gens n'obtiennent pas l'aide dont ils ont besoin parce qu'un programme a été annulé.

Chaque année, nous refusons beaucoup de clients. Soit parce qu'ils ne sont pas admissibles, soit qu'ils ont changé d'idée ou qu'ils ne répondent pas à nos critères. J'espère, comme nos critères ont changé, que nous pourrions accueillir plus de gens dans le cadre de notre programme cette année.

Nous finançons environ 1 000 projets par année. La contribution de 38 000 \$ par client est assez faible. Nous offrons de 2 000 à 5 000 \$ pour aider quelqu'un à élaborer un plan d'affaires. Nous offrons jusqu'à concurrence de 50 000 \$ pour aider quelqu'un à acheter un véhicule pour son entreprise.

Le sénateur Christensen : Des 1 000 clients avec qui vous traitez chaque année, quel est le pourcentage de gens qui vivent en réserve et hors réserve?

M. Moore : Je suis presque certain que nos statistiques correspondent à la répartition géographique et que 70 p. 100 des Autochtones vivent hors réserve. En ce qui a trait à notre financement, environ 66 p. 100 des personnes que nous finançons vivent hors réserve, donc c'est pratiquement à même hauteur.

Le sénateur Christensen : Quel serait le taux de participation entre le Nord et le Sud des Territoires? Quel est le pourcentage?

M. Moore : Trois pour cent de nos demandeurs proviennent des Territoires. Je ne sais pas si cela correspond au pourcentage de la population.

Nous avons ouvert un bureau à Yellowknife l'an dernier pour atténuer ce problème. Nous n'avions pas de bureau là-bas, mais nous avons une entente de prestation de services de tierce partie

out. We took it upon ourselves to open an office in Yellowknife for the Northwest Territories, and we have seen the demand for our program increase by 300 per cent.

Senator Christensen: Are First Nations that have land claim agreements eligible?

Mr. Moore: Absolutely.

Senator Christensen: There must be repetition of the types of businesses that you fund. Are they restaurants, road maintenance or construction businesses?

Mr. Moore: We provide support to the natural resources sector, and to the tourism sector.

We are starting to see a ramp-up in terms of professional and technical services support: doctors, dentists, consultants, and lawyers. We are providing more support to professionals starting businesses.

Retail is starting to pick up as well, and that seems to coincide with what we see in the census data.

Senator St. Germain: You put \$38 million into this per year?

Mr. Moore: Yes. Our grants and contributions budget is \$38 million per year.

Senator Christensen: What securities are required if they are off reserve as opposed to those that are on reserve and have some arrangement within their structure for security?

Mr. Moore: Any applicant who wants to access our program has to bring 15 per cent of their own equity to the table. Youth have to bring 10 per cent, and we have defined youth as 36 years of age minus one day. I just missed that mark. We do not take securities.

Senator Peterson: Many new urban reserves are created to take over an existing business or to create an industry. Are there different procedures and rules for securing assets in that event?

Mr. Moore: I am not sure what legislation regulates urban reserves. I assume that, if they are reserves, they would have the same problems as other reserves in terms of pledging land or houses as security. I would have to check with Indian affairs on that question.

Senator Peterson: If you would, please.

Mr. Moore: The Muskeg Lake reserve in Saskatchewan, which is adjacent to Saskatoon, is doing extremely well. There are a number of extremely successful businesses on that reserve. Whether that success can continue in other urban reserves is yet to be seen.

et cela n'a pas fonctionné. Nous avons décidé d'ouvrir un bureau à Yellowknife pour les Territoires du Nord-Ouest, et la demande de financement dans le cadre de notre programme a augmenté de 300 p. 100.

Le sénateur Christensen : Est-ce que les Premières nations qui ont réglé leurs problèmes de revendications territoriales sont admissibles?

M. Moore : Absolument.

Le sénateur Christensen : Il doit y avoir répétition du genre d'entreprises que vous financez. Y a-t-il des restaurants, des entreprises de construction ou d'entretien de routes?

M. Moore : Nous offrons du soutien au secteur des ressources naturelles et au secteur touristique.

Nous commençons à constater une augmentation des demandes de soutien de services professionnels et techniques : médecins, dentistes, consultants et avocats. Nous accordons plus de soutien aux professionnels qui lancent une entreprise.

Le commerce de détail commence à augmenter également, et cela semble coïncider avec ce que nous constatons dans les données du recensement.

Le sénateur St. Germain : Vous mettez 38 millions de dollars dans cela par année?

M. Moore : Oui. Notre budget de subventions et de contributions est de 38 millions de dollars par année.

Le sénateur Christensen : Quelles garanties sont exigées si les gens sont hors réserve comparativement à ceux qui sont en réserve et qui disposent de certains arrangements dans leur structure en ce qui concerne les garanties?

M. Moore : Toute personne qui veut accéder à notre programme doit avoir 15 p. 100 de son propre actif. Les jeunes doivent fournir 10 p. 100, et nous avons défini les jeunes comme des personnes âgées de 36 ans moins un jour. Je ne réponds pas au critère. Nous ne prenons pas de titres boursiers.

Le sénateur Peterson : Beaucoup de nouvelles réserves urbaines sont créées pour prendre en charge une entreprise existante ou créer une industrie. Est-ce qu'il existe des procédures et des règles différentes pour obtenir les actifs en pareil cas?

M. Moore : Je ne sais pas exactement quelle loi régit les réserves urbaines. Je suppose que, si ce sont des réserves, elles ont les mêmes problèmes que les autres réserves en ce qui concerne le fait de s'engager ou de donner en garantie une terre ou une maison. Il faudrait que je vérifie avec les Affaires indiennes à ce sujet.

Le sénateur Peterson : S'il vous plaît, oui.

M. Moore : La réserve de Muskeg Lake en Saskatchewan, voisine de Saskatoon, tire extrêmement bien son épingle du jeu. On compte plusieurs entreprises qui connaissent beaucoup de succès dans cette réserve. Quant à savoir si le succès peut se répéter dans d'autres réserves urbaines, cela reste à voir.

I believe Western Economic Diversification has done a study on urban reserves. We can try to find that for you, if you wish. It was an interesting study. We know that there is a lot of resistance from other urban areas to the creation of urban reserves, for a number of reasons.

Senator Peterson: That would be interesting information. It would enhance your ability to take on new ventures.

Senator Gill: Do you include the Inuit and people living in the territories in "off-reserve?" Some of them live on reserve, but the majority live off reserve, including the Dene nation.

Mr. Moore: Our statistics of on reserve versus off reserve include the Inuit, for statistical reasons only.

Senator Léger: Senator St. Germain said that there are so many departments that we get lost. There are 11 departments and 26 programs, as you said.

There is progress on the business side. Is there equivalent progress in diminishing the number of departments and the complications to getting help? As Aboriginals are progressing, is the government slimming down to reduce complication?

Mr. Moore: I have not seen a dramatic change. With regard to what we do for Aboriginal people overall, including social and economic programs, there are about 30 departments delivering over 260 programs. We see some progress in areas like early childhood development where they are working on coordinating and rationalizing the programming. Those are the kinds of steps we want to take in economic development as well. We want to reduce the gap and duplication in order to be able to react at the speed of business and be more effective in delivering programs. That is a challenge we currently face.

Senator Léger: Is this a priority among all of the departments, or is it simply that we know about it but cannot get out of that system?

Mr. Moore: From our own experience and the work we are doing in economic development, it is one of the top priorities right now. We have briefed Minister Emerson on the situation. He is interested in moving forward on a process that will lead to an approach through which we can rationalize all these departments and programs.

Senator Léger: Are there Aboriginals in the top levels of these 11 departments, especially in the 10 offices throughout Canada?

Mr. Moore: You cannot get much higher than my level in Aboriginal Business Canada, and I am Aboriginal from Kitigan Zibi, which is a reserve near Maniwaki. We have five executive positions at Aboriginal Business Canada and three are filled by

Je crois que Diversification économique de l'Ouest a fait une étude sur les réserves en milieu urbain. On pourrait essayer de la trouver pour vous, si vous voulez. C'était une étude intéressante. Nous savons qu'il y a beaucoup de résistance de la part d'autres zones urbaines en ce qui a trait à la création de réserves en milieu urbain, pour diverses raisons.

Le sénateur Peterson : L'information serait intéressante. Elle vous aiderait à vous lancer dans de nouveaux projets.

Le sénateur Gill : Est-ce que vous incluez les Inuits et les gens qui vivent dans les territoires dans les gens vivant « hors réserve »? Certains d'entre eux vivent en réserve, mais la majorité vit hors réserve, y compris la nation dénée.

M. Moore : Nos statistiques sur les gens en réserve par rapport aux gens hors réserve incluent les Inuits, pour des raisons statistiques seulement.

Le sénateur Léger : Le sénateur St. Germain disait qu'il y a tellement de ministères que l'on se perd. Il y a 11 ministères et 26 programmes, comme vous l'avez dit.

On constate des progrès du côté des entreprises. Y a-t-il des progrès équivalents dans la diminution du nombre de ministères et l'atténuation des complications qui empêchent d'obtenir de l'aide? Au fur et à mesure que les Autochtones progressent, le gouvernement rationalise-t-il ses opérations pour réduire les complications?

M. Moore : Je n'ai pas vu de changement majeur. En ce qui concerne les mesures que nous adoptons pour les Autochtones en général, y compris les programmes socio-économiques, il y a environ 30 ministères qui appliquent plus de 260 programmes. Nous constatons des progrès dans des secteurs comme le développement de la petite enfance où ils travaillent ensemble pour coordonner et rationaliser les programmes. Voilà le genre de mesures que nous souhaitons prendre en matière de développement économique également. Nous voulons réduire l'écart et le dédoublement afin d'être capables de réagir à la vitesse des entreprises et d'être plus efficaces dans l'exécution des programmes. C'est là le défi que nous devons relever actuellement.

Le sénateur Léger : Est-ce que c'est une priorité pour tous les ministères ou si c'est simplement que l'on est conscient de la situation, mais qu'on ne peut pas se sortir du système?

M. Moore : D'après notre propre expérience et le travail que nous faisons en matière de développement économique, c'est une des grandes priorités actuellement. Nous avons informé le ministre Emerson de la situation. Il souhaite que l'on adopte un processus qui mènera à la création d'une approche à l'aide de laquelle on pourra rationaliser tous ces ministères et ces programmes.

Le sénateur Léger : Est-ce qu'il y a des Autochtones qui occupent des postes supérieurs dans ces 11 ministères, surtout dans les 10 bureaux répartis dans tout le Canada?

M. Moore : J'occupe le poste le plus élevé à Entreprise autochtone Canada, et je suis un Autochtone de Kitigan Zibi, une réserve près de Maniwaki. Nous avons cinq postes de cadres à Entreprise autochtone Canada, et trois sont occupés par des

Aboriginal people, including myself. Within Aboriginal Business Canada, Aboriginal employees are reaching 40 per cent. We would like to get to 50 per cent, if not higher. We have to follow the Public Service Commission rules and regulations, but we do want to reach that mark.

Senator Léger: I do not understand the business side of it. Why are we decreasing \$30 million with something that is increasing?

Mr. Moore: I cannot answer that question. The people at Indian affairs would have to answer that, but it certainly does present a challenge for us.

Senator Christensen: Of the projects that you are funding, what percentage would be joint ventures with non-Aboriginal companies?

Mr. Moore: We think it is very small, but we would have to get the number for you.

Senator Christensen: I wonder if it is quite prevalent.

The Chairman: The Auditor General appeared before us last week. As you know, her office did a study on the services provided to First Nations. She was critical of government and particularly bodies that provide services to Aboriginal people, because it takes so long.

Is there a consciousness in your organization of being as business like and efficient as possible? Obviously, working at the normal speed of government it is not good enough for business.

Mr. Moore: Through ABC we hire individuals with B.Coms, MBAs, CPAs, CGAs and so on. These are very qualified people in terms of assessing businesses. We have also instituted service standards that we must meet. Executives and individuals who work in ABC need to meet those standards in order to access performance pay.

We actually judge our employees on how quickly they can turn a project around and responses, and so on. We take service standards seriously at ABC because we realize that when opportunities come up they are time sensitive and clients need to move quickly. Our client satisfaction survey shows that about 75 per cent of our clients were pleased with the service they received. Although, when you looked at the other 25 per cent that were not pleased, their key criticism was timeliness, obviously. It is still something that we need to improve on and try to find innovative ways to improve our process to speed things up. Certainly we take that as a top priority.

Mr. Freiheit: Some of the delivery aspects and the pace of delivery have been criticized, but it is in large part the due diligence that the program imposes on clients that we believe helps make a client, in a business of that client, get off to a better start. It gives them a better fighting chance to survive over time.

Autochtones dont moi-même. Entreprise autochtone Canada compte 40 p. 100 d'employés autochtones. Nous aimerions atteindre 50 p. 100, sinon plus. Nous devons suivre les règles et règlements de la Commission de la fonction publique, mais nous voulons atteindre ce niveau.

Le sénateur Léger : Je ne comprends pas le volet entreprise. Pourquoi diminuons-nous les fonds de 30 millions de dollars dans un domaine en expansion?

M. Moore : Je ne peux répondre à cette question. Il faudrait la poser aux gens des Affaires indiennes, mais cela représente certainement une difficulté pour nous.

Le sénateur Christensen : Parmi les projets que vous financez actuellement, quel pourcentage représenterait des coentreprises avec des sociétés non autochtones?

M. Moore : Nous croyons que c'est très peu, mais il faudrait trouver le pourcentage pour vous.

Le sénateur Christensen : Je me demande si c'est vraiment répandu.

Le président : La vérificatrice générale a comparu devant le comité la semaine dernière. Comme vous le savez, son bureau a réalisé une étude sur les services offerts aux Premières nations. Elle a critiqué le gouvernement, plus particulièrement les organismes qui offrent des services aux Autochtones, parce que cela prend tellement de temps.

Dans votre organisation, êtes-vous soucieux d'adopter une attitude d'entrepreneur et d'être le plus efficace possible? De toute évidence, respecter le rythme normal du gouvernement, ce n'est pas suffisant pour une entreprise.

M. Moore : Entreprise autochtone Canada engage des particuliers qui ont un baccalauréat en commerce, un MBA, un CPA, des CGA et ainsi de suite. Ce sont des gens très qualifiés pour évaluer les entreprises. Nous avons également établi des normes de service que nous devons respecter. Les cadres et les personnes qui travaillent pour EAC doivent respecter ces normes pour avoir une rémunération au rendement.

En fait, nous jugeons nos employés par la rapidité avec laquelle ils peuvent réaliser un projet, et ainsi de suite. Nous prenons les normes de service au sérieux chez nous, parce que nous réalisons que lorsque les possibilités se présentent, il faut tenir compte des délais et des besoins des clients pour agir rapidement. Notre sondage sur la satisfaction de la clientèle indique qu'environ 75 p. 100 de nos clients sont satisfaits du service qu'ils ont reçu. Cependant, lorsque nous avons examiné les 25 p. 100 qui n'étaient pas satisfaits, les principales critiques portaient sur les échéanciers, de toute évidence. C'est là une chose qu'il nous faut encore améliorer et pour laquelle il faut trouver des façons innovatrices d'améliorer notre processus pour accélérer les choses. Assurément, nous en faisons une priorité très importante.

M. Freiheit : Certains aspects de la prestation des services et le rythme de prestation ont été critiqués, mais cela est dû en grande partie à la diligence raisonnable qu'impose le programme aux clients et qui, à notre avis, aide à faire en sorte que le client ait un meilleur point de départ. Cela lui donne une meilleure chance de

Through the due diligence and the various support mechanisms that are provided through development officers, often clients' comments through our client satisfaction studies have revealed that it is that personal service and that extra step of making sure all the ducks are in a row to get the business off to a good start that was an important factor in their continued success and ultimate sustainability.

Mr. Moore: The other challenge we find is that in order to access funding you need to develop a business plan. We find that with a number of our clients there are some challenges in terms of how to prepare a business plan. We try to help them out at the front end in terms of providing them with templates and business planning guides, and so on. It can still be a challenge in terms of communicating back and forth and ensuring that clients are aware of the important elements in a business plan. That can delay the process as well, but we try to assist them as much as we can to get the proper information.

The Chairman: I know that the process of borrowing money is a somewhat stressful and involved process. After you have your business plan, you go to see your financial institution. Within a couple of weeks they will give you decision. In terms of your program, I imagine there is a board that makes decisions on the larger sums in particular. How different is it from going to a bank?

Mr. Moore: We have a two-stage process within ABC. In the first stage, the client submits a statement of intent. We will screen the statement of intent to ensure the client is eligible to access funds through the program. We instituted that stage to ensure people did not come in immediately with a business plan, did all this work and then found out they could not get money through ABC. The statement of intent stage is a less labour-intensive process for the client. They fill in a few pages and submit some proof of equity and proof of Aboriginal ancestry, and so on. Once we screen them at the statement of intent stage, we will get back to them in a matter of weeks. Sometimes it could be a few days, sometimes a couple of weeks or so on. We give them an answer saying that they have been screened in and are eligible. They can then proceed to the business plan stage and submit a business plan. That is where it may take longer because sometimes the clients are not aware of how to prepare a business plan, as I said. That can take longer, anywhere between a month to a number of months to get a proper business plan prepared. We are then able to fund them at that stage, once the business plan is accepted.

Senator St. Germain: How many people do you have with practical business experience?

My chartered accountant could not start a business to save his life, but he has kept me afloat all my life in various businesses. I know a lot of his clients and how many he has. Do you actually have people on the ground in your department that have true business experience?

se battre et de survivre avec le temps. Grâce à la diligence raisonnable et à divers mécanismes de soutien qui sont offerts par les agents de développement, les commentaires de nos clients, recueillis dans nos études sur la satisfaction de la clientèle, indiquent que c'est ce service personnel et ces mesures supplémentaires pour nous assurer que tout est bien aligné afin de lancer l'entreprise sur un bon pied qui constituent un facteur important dans leur succès et leur viabilité en bout de ligne.

M. Moore : L'autre difficulté que nous éprouvons, c'est que pour accéder au financement, il faut concevoir un plan d'affaires. Nous constatons que pour plusieurs de nos clients, il est difficile de préparer un plan d'affaires. Nous essayons de les aider au départ pour leur fournir des cadres et des guides de planification des entreprises, ainsi de suite. Il peut y avoir encore des difficultés pour échanger de l'information et sensibiliser les clients aux éléments importants qu'il faut inclure dans un plan d'affaires. Cela peut retarder le processus également, mais nous essayons de les aider le plus possible pour leur fournir la bonne information.

Le président : Je sais qu'emprunter de l'argent, c'est stressant et qu'il faut s'impliquer. Une fois le plan d'affaires établi, vous allez voir votre institution financière. En quelques semaines, elle vous donne sa décision. Dans le cadre de votre programme, j'imagine qu'il y a un conseil qui prend des décisions pour les sommes plus importantes en particulier. En quoi cela est-il différent d'aller à une banque?

M. Moore : À Entreprise autochtone Canada, nous avons un processus en deux étapes. Premièrement, le client fournit une déclaration d'intention. Nous examinons cette déclaration pour nous assurer que le client est admissible aux fonds du programme. Nous avons établi cette étape pour nous assurer que les gens n'arrivaient pas immédiatement avec un plan d'affaires, qu'ils faisaient tout ce travail et constataient qu'ils ne pouvaient pas obtenir des fonds d'Entreprise autochtone Canada. La déclaration d'intention est un processus qui demande moins de travail pour le client. Il remplit quelques pages et fournit certaines preuves de capitaux et de ses origines autochtones et ainsi de suite. Une fois que nous avons fait la sélection à l'étape de la déclaration d'intention, nous rendons une réponse en quelques semaines. Parfois, ça peut être quelques jours, parfois quelques semaines et ainsi de suite. Nous donnons une réponse en disant que la ou les personnes ont été sélectionnées et sont admissibles. Elles peuvent ensuite passer à l'étape du plan d'affaires qui nous sera soumis. C'est là que ça peut prendre plus de temps parce que parfois, les clients ne savent pas comment préparer un plan d'affaires, comme je l'ai dit. Cela peut être plus long, entre un et plusieurs mois pour obtenir un plan d'affaires bien ficelé. Nous sommes alors en mesure de les financer à cette étape, une fois le plan d'affaires accepté.

Le sénateur St. Germain : Combien de gens chez vous ont une expérience pratique des affaires?

Mon comptable agréé ne pourrait pas lancer une entreprise même si sa vie en dépendait, mais il m'a gardé à flot toute ma vie dans diverses entreprises. Je connais beaucoup de ses clients et je sais combien il en a. Est-ce que vous avez des gens sur le terrain dans votre ministère qui ont une véritable expérience des affaires?

There is risk in all businesses. That calculated risk is what entrepreneurs themselves can assess better than any academic CGA or CA or Bachelor of Commerce or what have you. My business partner could not write a cheque out, but he is worth about \$20 million today. He could not write the word "one hundred." The bankers always told him, you have to do this, you have to do that, all he did was go out and make money, and he did it because he had business sense. How many people like that do you have in your departments?

Mr. Moore: We have quite a few actually. We have individuals who have managed their own business and/or have worked for Aboriginal financial institutions or have worked for a bank and so on. We do have, I think, a fairly good mixture.

Senator St. Germain: Do you actually have people on the ground that have gone out and developed a business themselves, started a business from scratch?

Sure, you can work at a bank, here, there and everywhere, but working in a chartered bank would be the worst thing you could bring to the table because they will not take any risk at all.

Mr. Moore: We do have individuals who have experience in terms of starting or managing a business. That is good, as you say. We try to train people as they come into the program as well if they do not have that experience in terms of explaining aspects of risk and so on and to ensure that they are aware of the Aboriginal situation and some of the challenges they face. It is important to have that sensitivity training to be aware of some of the other challenges as well so they can make perhaps different decisions than a financial institution would make. Essentially, we are there to bridge the gap between being able to access debt financing and not being able to access debt financing. We are not there to fund an entire project. If an individual goes to a bank and is having difficulty accessing debt financing, we can bridge that gap in terms of ensuring they have additional equity in their hands to go to a bank or a partner and say that they now have these resources.

Senator Gill: Is it possible to have an organization chart? I would like to know if your organization is evolving. I know you have a national office in Ottawa. You have a big office in Toronto, a small office in Montreal and smaller one all over the country. I would like to know if it is possible to have your organization chart with the number of employees. Is it possible?

Mr. Moore: Sure.

Senator Gill: We would like to know the organizations with which you have a contracting agreement for services.

Mr. Moore: The third-party services?

Senator Gill: For the third party to the clients.

Mr. Moore: We can give you a list of that, too, absolutely.

The Chairman: If there are no further questions, I want to thank you very much.

Il y a un risque dans toutes les entreprises. Ce risque calculé, c'est un risque que les entrepreneurs eux-mêmes peuvent mieux évaluer que des personnes qui ont un diplôme de CGA, de CA ou un baccalauréat en commerce, peu importe. Mon associé en affaires est incapable de faire un chèque, mais il vaut environ 20 millions de dollars aujourd'hui. Il est incapable d'écrire le mot « cent ». Les banquiers lui ont toujours dit, vous devez faire ceci, vous devez faire cela, tout ce qu'il a fait, c'est de faire de l'argent, et il y est parvenu parce qu'il avait le sens des affaires. Combien de gens comme lui avez-vous dans vos ministères?

M. Moore : En fait, nous en avons pas mal. Nous avons des personnes qui ont géré leur propre entreprise ou travaillé pour des institutions financières autochtones, une banque, et cetera. Je crois qu'il y a un assez bon mélange.

Le sénateur St. Germain : Avez-vous des gens sur le terrain qui ont bâti eux-mêmes une entreprise, qui l'ont partie de zéro?

Certes, on peut travailler dans une banque, ici, là, n'importe où, mais travailler dans une banque à charte serait la pire chose que l'on puisse donner comme expérience parce que les banques ne prennent aucun risque.

M. Moore : Nous avons des personnes qui ont de l'expérience dans la création ou la gestion d'entreprises. C'est bien, comme vous le dites. Nous essayons de former les gens qui se joignent au programme s'ils n'ont pas cette expérience pour être capables d'expliquer les aspects du risque et ainsi de suite, et pour s'assurer qu'ils sont conscients de la situation des Autochtones et des défis qu'ils ont à relever. Il est important d'avoir cette formation, cette sensibilisation pour connaître certains des autres défis et peut-être prendre des décisions différentes d'une institution financière. Essentiellement, nous sommes là pour combler les lacunes entre la possibilité d'accéder au financement ou non. Nous ne sommes pas là pour financer un projet dans son intégralité. Si une personne va à la banque et qu'elle a de la difficulté à obtenir du financement, nous pouvons combler le manque à gagner et nous assurer qu'elle a des capitaux supplémentaires en main pour aller à une banque ou s'adresser à un partenaire et dire qu'elle a maintenant les ressources.

Le sénateur Gill : Est-il possible d'avoir un organigramme? J'aimerais savoir si votre organisation évolue. Je sais que vous avez un bureau national à Ottawa. Vous avez un gros bureau à Toronto, un petit à Montréal et de plus petits dans le reste du pays. J'aimerais savoir s'il est possible d'avoir votre organigramme avec le nombre d'employés. Est-ce possible?

M. Moore : Certainement.

Le sénateur Gill : Nous aimerions connaître les organisations avec lesquelles vous avez des ententes de contrat de services.

M. Moore : Les services de tierce partie?

Le sénateur Gill : Les ententes de tierce partie avec les clients.

M. Moore : Nous pouvons vous en donner une liste aussi, absolument.

Le président : S'il n'y a pas d'autres questions, je vous remercie beaucoup.

We need a motion to accept the documentation as exhibits.

Senator St. Germain: I so move.

Senator Léger: Seconded.

The Chairman: All in favour?

Motion carried.

Thank you very much.

We will now proceed to an in camera meeting.

The committee continued in camera.

Il nous faut une motion pour accepter les documents qui sont déposés.

Le sénateur St. Germain : Je propose cette motion.

Le sénateur Léger : Je l'appuie.

Le président : Tous ceux qui sont en faveur?

La motion est adoptée.

Merci beaucoup.

La séance se poursuit maintenant à huis clos.

Le comité poursuit ses travaux à huis clos.

OTTAWA, Wednesday, May 11, 2005

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met this day at 6:25 p.m. pursuant to rule 131, referral of the response of the government to the sixth report of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples entitled "Urban Aboriginal Youth: An Action Plan for Change."

Senator Nick G. Sibbeston (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

The Chairman: I shall call the committee meeting to order. Before we begin I will give a background on the report that we are considering tonight. Some committee members will recall that there was a study, "Urban Aboriginal Youth: An Action Plan for Change", done by our former colleague, Senator Chalifoux. The report was initially presented in the Senate on October 30, 2003. It was adopted on April 1, 2004, and then a request for a response by the government was made on November 3, 2004. A response was tabled by the government on April 19. That is the history of the study that was undertaken and we are now hearing the federal government's response.

It is my pleasure tonight to welcome the Honourable Ethel Blondin-Andrew, the Minister of State for Northern Development. With her are two officials, Mr. Allan MacDonald, a director in the Office of the Federal Interlocutor for Métis and Non-status Indians, and Suzanne Desjarlais, who is a senior policy analyst.

The Honourable Ethel Blondin-Andrew, Minister of State (Northern Development): I bring good wishes from the Honourable Andy Scott, Minister for Indian Affairs and Northern Development and Federal Interlocutor for Metis and Non-status Indians. He has asked me to relay his regrets for not being able to be here due to prior commitments. He has also asked me to congratulate you for your good work in examining issues that are important to urban Aboriginal youth and making sure that the issues are understood and acted upon by the Government of Canada.

OTTAWA, le mercredi 11 mai 2005

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui, à 18 h 25, conformément à l'article 131 du Règlement, renvoi de la réponse du gouvernement au sixième rapport du Comité permanent des peuples autochtones intitulé « Les jeunes Autochtones vivant en milieu urbain : Plan d'action pour le changement. »

Le sénateur Nick G. Sibbeston (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Je déclare la séance ouverte. Avant de commencer, je voudrais vous donner le contexte du rapport que nous examinons ce soir. Certains membres du comité se souviennent probablement d'une étude intitulée « Les jeunes Autochtones vivant en milieu urbain : Plan d'action pour le changement », effectuée par notre ancienne collègue, le sénateur Chalifoux. Le rapport a été initialement présenté au Sénat le 30 octobre 2003; il a été adopté le 1^{er} avril 2004, puis une demande de réponse de la part du gouvernement a été faite le 3 novembre 2004. Une réponse a été déposée par le gouvernement le 19 avril. C'est l'historique de l'étude entreprise et nous écoutons aujourd'hui la réponse du gouvernement fédéral.

C'est avec plaisir ce soir que j'accueille l'honorable Ethel Blondin-Andrew, ministre d'État (Nord canadien). Elle est accompagnée de deux fonctionnaires, M. Allan MacDonald, directeur du Bureau de l'Interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits, et Suzanne Desjarlais, analyste principal en politiques.

L'honorable Ethel Blondin-Andrew, ministre d'État (Nord canadien) : L'honorable Andy Scott, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et Interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits m'a demandé de vous saluer. Il est sincèrement désolé de ne pouvoir être ici aujourd'hui en raison d'engagements pris antérieurement. Il m'a demandé de vous féliciter pour l'excellent travail accompli dans votre examen des questions d'importance qui touchent les jeunes Autochtones vivant en milieu urbain et pour veiller à sensibiliser le gouvernement du Canada à ces questions de sorte qu'il y donne suite.

I would like to thank the committee for the opportunity to talk to you about the Government of Canada's support for urban Aboriginal youth. Issues relating to Aboriginal children and youth are profoundly important to me. They have always been. In fact, one reason I was drawn to public service was so that I could work with others to realize the tremendous potential of Aboriginal young people across our country.

I have been involved with children and youth work both in Human Resources Development Canada and also Health Canada. I believe that we have made some important strides in this area, but I know we need to do more. That is why your work through the report on urban Aboriginal youth is very helpful. The action plan sets out a number of excellent recommendations to support urban Aboriginal youth, and I know that a number of federal departments have already implemented your suggestions or are seriously considering how to do so.

I know that many honourable senators want to hear that the government has adopted all of the recommendations. I wish I could say so, but the reality is that some of these issues require time and more work. This is especially true because of the discussions that are currently underway through the Canada-Aboriginal Peoples Roundtable process and the pending First Ministers' meeting with the leadership of Aboriginal people.

I will provide an update on these processes, but before doing so I would like to highlight some of the government's efforts directed to urban Aboriginal youth since your report of November 2003. I will speak to the government's action in the four areas mentioned in your report. Let me begin with the issue of policy and jurisdiction.

Jurisdiction has become a 12-letter word in Aboriginal policy. There is no question in my mind that the failure of governments to work together on Aboriginal issues in the past has been an incredible stumbling block for achieving better results for urban Aboriginal young people. The current realities — serious socio-economic conditions, the growing Aboriginal population living off reserve — combined with other pressures, such as pressures from the private sector and the courts, are making it necessary for federal-provincial governments to put the rhetoric of the past aside so as to focus on practical results. While it is unfortunate that governments often wait for issues to reach crisis level before doing something, it is good to see progress being made.

As a result of a more competitive intergovernmental environment, we are beginning to see innovative approaches to program and service delivery. The same applies to partnerships. To demonstrate the linkages between improved service delivery and partnerships, I would like to speak to you about our efforts through the Urban Aboriginal Strategy (UAS). Since the tabling

Je remercie le comité de me donner l'occasion de l'entretenir au sujet des mesures prises par le gouvernement du Canada pour venir en aide aux jeunes Autochtones vivant en milieu urbain. Les enjeux mettant en cause les enfants et les jeunes Autochtones m'importent profondément, et cela a toujours été le cas. En fait, si je me consacre à la fonction publique aujourd'hui, c'est notamment pour travailler avec d'autres à favoriser la réalisation du plein potentiel des jeunes Autochtones d'un bout à l'autre de notre pays.

J'ai déjà travaillé dans le domaine des enfants et des jeunes à la fois à Ressources et Développement des compétences Canada et à Santé Canada. Je crois que nous avons fait de grands progrès dans ce domaine, mais il reste encore beaucoup à faire. C'est pourquoi les travaux que vous avez accomplis dans le cadre du rapport concernant les jeunes Autochtones en milieu urbain sont très utiles. Le plan d'action énonce d'excellentes recommandations pour soutenir les jeunes Autochtones vivant en milieu urbain, et je sais que plusieurs ministères fédéraux ont déjà envisagé l'adoption de mesures pour mettre en œuvre vos suggestions, ou sont en voie de le faire.

Nombre d'entre vous voudraient sans aucun doute m'entendre dire que le gouvernement a adopté toutes les recommandations. J'aimerais bien pouvoir le dire, mais certaines de ces questions requièrent du temps et plus de travail. En témoignant les discussions qui ont actuellement lieu dans le cadre de la table ronde Canada-Autochtones et de la prochaine rencontre des premiers ministres avec les dirigeants des peuples autochtones.

Je ferai tout à l'heure état de l'avancement de ces deux processus, mais je voudrais auparavant mentionner certains des efforts du gouvernement axés sur les jeunes Autochtones vivant en milieu urbain depuis le dépôt de votre rapport en novembre 2003. J'indiquerai les mesures prises par le gouvernement par rapport aux quatre rubriques dont il est fait mention dans le rapport. Permettez-moi de commencer par la question des politiques et des compétences.

Le partage des compétences est prépondérant en matière de politique autochtone. Nul doute, selon moi, que l'échec des gouvernements à conjuguer leurs efforts par le passé sur les questions autochtones a considérablement nuï à la réalisation de progrès pour les jeunes Autochtones vivant en milieu urbain. Dans le contexte actuel — conditions socioéconomiques difficiles, nombre croissant d'Autochtones vivant hors réserve et pressions exercées notamment par le secteur privé et les tribunaux — il est à mon avis nécessaire que les gouvernements fédéral et provinciaux cessent de s'attacher aux questions de pure forme et visent des résultats concrets. Il est dommage que les gouvernements attendent souvent que la situation soit critique avant d'agir; on peut heureusement voir qu'il y a maintenant des progrès.

Par suite d'une collaboration intergouvernementale accrue, nous commençons à voir l'adoption d'approches novatrices en matière de programmes et de prestation de services. C'est aussi le cas pour les partenariats. Afin de démontrer le lien entre l'amélioration de la prestation de services et les partenariats, je voudrais vous parler des mesures

of your report, the Government of Canada has doubled the amount of funding to the Urban Aboriginal Strategy. As many of you know, the Urban Aboriginal Strategy was introduced in 1998 to address, in partnership with stakeholders, the serious socio-economic needs of urban Aboriginal people by improving policy development and program coordination among federal departments and between levels of government. Through the UAS, governments and communities aim to reduce the level of disparity facing urban Aboriginal people by better tailoring programs to the local needs and priorities of Aboriginal people living in cities.

Funding through the Urban Aboriginal Strategy is mainly directed to the development of pilot projects in 12 priority cities: Vancouver, Prince George, Lethbridge, Calgary, Edmonton, Prince Albert, Winnipeg, Regina, Saskatoon, Winnipeg, Thompson, Thunder Bay and Toronto. There was a lot of competition. These projects are community-driven and reflect the diversity of Aboriginal populations in cities. This means that the UAS steering committees include First Nations and Métis representatives, political and service delivery organizations, men and women, elders and youth. Priorities vary from one city to the next; however, youth are a priority common in most cities. There are several examples of exciting initiatives undertaken in the first two years of the UAS Pilot Projects program: “stay-in-school” initiatives that improve educational outcomes for Aboriginal youth through a number of different projects in a number of cities; an exciting graffiti arts program that captures the creativity and talent of Aboriginal youth at risk in the Winnipeg core area and in Saskatoon; the production of *Moccasin Flats*, a television series that showcases issues facing Aboriginal youth in Regina; and skills and leadership development initiatives that promote the ability of today’s youth to be tomorrow’s leaders. Each of these examples is exciting not only because of the projects but also because each of them is being realized as a result of partnerships. These examples demonstrate that by working in partnership we can, in fact, make a positive difference.

The last area covered in your report was urban Aboriginal initiatives. The government’s response was prepared in conjunction with seven other departments, so I will limit my comments to general statements concerning issues facing urban Aboriginal youth and to initiatives specific to the Department of Indian Affairs and Northern Development. However, in the case of the Urban Multi-Purpose Aboriginal Youth Centre Initiative, I am happy to report that on May 3 Minister Frulla announced its renewal for a period of five years to support initiatives for youth by youth.

que nous prenons dans le cadre de la Stratégie pour les Autochtones vivant en milieu urbain (SAMU). Depuis le dépôt de votre rapport, le gouvernement du Canada a doublé le budget total de la Stratégie pour les Autochtones vivant en milieu urbain. Comme bon nombre d’entre vous le savent, la stratégie a été mise en place en 1998 pour répondre, en partenariat avec d’autres intervenants, aux besoins socioéconomiques pressants des Autochtones vivant en milieu urbain. Elle est conçue pour améliorer l’élaboration de politiques et la coordination des programmes au sein des ministères fédéraux et des différents ordres de gouvernement. Par le biais de la SAMU, les gouvernements et les collectivités visent à combler l’écart entre les Autochtones vivant en milieu urbain et l’ensemble des Canadiens en mettant en œuvre des programmes qui répondent mieux aux besoins et priorités des Autochtones qui vivent dans les villes.

La grande partie des fonds affectés à la Stratégie pour les Autochtones vivant en milieu urbain sont consacrés à la mise en œuvre de projets pilotes dans 12 villes prioritaires : Vancouver, Prince George, Lethbridge, Calgary, Edmonton, Prince Albert, Winnipeg, Regina, Saskatoon, Thompson, Thunder Bay et Toronto. La concurrence a été serrée. Ces projets sont menés par la collectivité et reflètent la diversité des populations autochtones dans les villes. Les comités directeurs de la SAMU sont donc composés de représentants des Premières nations et des Métis, des organismes politiques et de prestation de services, des hommes et des femmes, des personnes âgées et des jeunes. Les priorités varient selon les villes, mais la jeunesse est une priorité dans la plupart de ces villes. Voici plusieurs exemples de projets pilotes fort prometteurs, mis en œuvre au cours des deux premières années de la SAMU : des programmes « L’école avant tout » qui, dans le cadre de différents projets mis en place dans un certain nombre de villes, permettent d’améliorer le rendement scolaire des jeunes Autochtones; un programme artistique de graffitis qui met à profit la créativité et le talent de jeunes Autochtones à risque dans le centre-ville de Winnipeg et à Saskatoon; la production de *Moccasin Flats*, série télévisée qui met en vedette des jeunes Autochtones aux prises avec différents problèmes à Regina; des projets de perfectionnement des compétences et de leadership qui aident les jeunes Autochtones d’aujourd’hui à devenir les leaders de demain. Chacun de ces exemples est prometteur, non seulement en soi, mais aussi parce qu’il est réalisé en partenariat. Ces projets démontrent qu’en travaillant en partenariat, nous pouvons, effectivement, améliorer les choses.

La dernière rubrique de votre rapport a trait aux interventions auprès des jeunes Autochtones vivant en milieu urbain. La réponse du gouvernement a été préparée en collaboration avec sept autres ministères, si bien que je m’en tiendrai donc ici à des commentaires d’ordre général concernant les questions touchant les jeunes Autochtones vivant en milieu urbain propres au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Je suis toutefois heureuse d’indiquer que la ministre Frulla a annoncé le 3 mai le renouvellement pour une période de cinq ans de l’Initiative des centres urbains polyvalents pour les jeunes Autochtones afin d’appuyer les projets entrepris par les jeunes pour les jeunes.

I want to come back to my earlier comments on the Canada-Aboriginal Peoples Roundtable process and the upcoming First Ministers' meeting on Aboriginal issues. Both processes will have important implications for policy and programming relating to Aboriginal people, including urban Aboriginal youth. In fact, many of the sectoral issues identified through the Canada-Aboriginal Peoples Roundtable, such as health, lifelong learning, economic opportunities and housing, are critically important to urban Aboriginal youth. In examining each of these initiatives, governments and Aboriginal organizations have been asked to apply an urban lens and a youth lens to all discussions regarding potential Aboriginal policy and program initiatives.

I am confident that these processes will result in interesting initiatives that will support many of the recommendations made in the report of this committee. To be more categorical, there is an expectation that the Government of Canada will build on these processes to significantly advance the agenda on Aboriginal issues. The Aboriginal Policy Retreat is scheduled for later this month and will be followed by the First Ministers' meeting in the fall of 2005, where we will begin to see the initial products of work from the roundtable and follow-up sessions.

While I am generally optimistic, we need to be realistic as well. The issues facing our urban Aboriginal youth are serious and complex, with far-reaching consequences. Effective answers are neither simple nor easily found. They demand commitment and resources from a broad cross-section of partners — all levels of government, Aboriginal leaders and organizations, community groups and agencies, and the private sector. The needs are urgent; action is needed now. In closing, I want to echo the words of Duncan Mercredi cited in the committee's report: "These kids, they're gonna be okay. When they're ready, they gonna take us places we never dreamed of." Senators, I think we are in for an exciting ride. Let us ensure that our kids have access to the opportunities that will allow them to take us to new and exciting places.

I will conclude by saying that words written on paper and discussions in a single room will not resolve the issues that we speak to today. Anyone who knows Senator Chalifoux knows that she is well aware of that because of her lifelong commitment to her people and the challenges they face and to many others who live in an urban setting. Sometimes that environment is very predatory and sometimes that environment has more than one challenge for an individual or group to face. Whatever discussion we have tonight might be instructive but not conclusive; much work needs to be done.

The Chairman: I had the good fortune to be involved as a member of the committee that Senator Chalifoux chaired. It was a long study and Senator Chalifoux was serious and absolutely committed to the work of that committee. She was very concerned

Je voudrais revenir à la question de la table ronde Canada-Autochtones et à la rencontre des premiers ministres sur les questions autochtones dont j'ai parlé tout à l'heure. Ces deux processus auront des répercussions appréciables sur les politiques et les programmes concernant les Autochtones, dont les jeunes Autochtones vivant en milieu urbain. En fait, nombre des enjeux sectoriels déterminés par la table ronde Canada-Autochtones comme la santé, l'apprentissage continu, les perspectives économiques et le logement ont une importance cruciale pour les jeunes Autochtones vivant en milieu urbain. Dans le contexte de chacune de ces initiatives, on a demandé aux gouvernements et aux organisations autochtones d'aborder ces questions dans toutes leurs discussions concernant d'éventuels programmes et politiques autochtones, dans une perspective urbaine et une perspective jeunesse.

Je suis certaine que ces processus donneront lieu à des initiatives intéressantes qui contribueront à la mise en œuvre de recommandations formulées dans votre rapport. On s'attend de toute évidence à ce que le gouvernement du Canada s'appuie sur ces processus pour faire progresser considérablement les questions autochtones. Une séance de réflexion sur les politiques autochtones aura lieu à la fin du mois et sera suivie, à l'automne 2005, de la rencontre des premiers ministres où nous commencerons à voir les résultats concrets des travaux de la table ronde et des séances de suivi sectorielles.

J'ai tendance à être optimiste, mais il faut aussi se montrer réaliste. Les enjeux concernant les jeunes Autochtones vivant en milieu urbain sont complexes et graves et ont un profond retentissement. Il n'est ni facile ni simple de trouver des solutions efficaces. Pour ce faire, un vaste éventail de partenaires doivent conjuguer leurs efforts et leurs ressources — tous les ordres de gouvernement, les dirigeants et les organisations autochtones, les groupes et organismes communautaires et le secteur privé. Les besoins sont pressants; il faut agir dès maintenant. Pour terminer, je voudrais reprendre les mots de Duncan Mercredi cités dans votre rapport : « Ces enfants n'auront pas de problème. Lorsqu'ils seront prêts, ils nous feront découvrir des lieux auxquels nous n'avons jamais rêvé. » Sénateurs, je crois que nous vivons une très belle aventure. Veillons à ce que les enfants d'aujourd'hui aient accès à des possibilités qui les amèneront à nous faire découvrir de nouveaux lieux remarquables.

Je conclurai en disant que les mots couchés sur du papier et les discussions dans une salle ne résoudront pas les questions que nous abordons aujourd'hui. Quiconque connaît le sénateur Chalifoux sait qu'elle en a parfaitement conscience en raison de son engagement permanent à l'égard de son peuple compte tenu des défis auxquels il est confronté, ainsi qu'à l'égard de beaucoup d'autres qui vivent en milieu urbain. Parfois, ce milieu est très prédateur et pose plus d'un défi à un particulier ou un groupe. La discussion que nous allons avoir ce soir peut être instructive, mais non concluante; il reste beaucoup de travail à faire.

Le président : J'ai eu la chance d'être un des membres du comité présidé par le sénateur Chalifoux. C'était une longue étude et le sénateur Chalifoux s'est consacrée avec sérieux aux travaux de ce comité. Elle était très préoccupée par les jeunes Autochtones

for the Aboriginal youth in cities. The phenomenon is the movement of Aboriginal and non-Aboriginal people alike to the urban centres of our country over the last decades. I believe that more than 50 per cent of Aboriginal people live in urban centres. I had the opportunity to see this firsthand when we travelled for meetings in Winnipeg, Vancouver and Edmonton. The concern expressed was for Aboriginal young people and how they are coping in the city after moving from rural areas. Many federal government programs are aimed at Aboriginal people on reserve, not off reserve. We wanted to know what happened when they left the reserves and entered the cities and what services and support were available to them.

Senator Chalifoux was totally dedicated and hopeful that the federal government would respond. That is why the report was called an action plan. Often reports are not taken seriously within the government bureaucratic system and they end up gathering dust. Senator Chalifoux was committed to having the government respond as positively, humanly and effectively as possible. Here we are, after many months, with the federal government's response. We have also had analysis of this report.

Senator Pearson: Was Mr. MacDonald going to say anything?

The Chairman: Not to my mind. I was encapsulating the atmosphere and the spirit with which Senator Chalifoux's report was prepared and presented to the government.

Mr. Allan MacDonald, Director, Office of the Federal Interlocutor for Metis and Non-status Indians: I am here to support the minister, if needed.

Senator Pearson: From long experience, minister, I know about your complete devotion to the issue of Aboriginal youth, so I have no question about your commitment whatsoever.

For the members of the committee that made the recommendations, it was a very exciting experience. We heard from a variety of terrific young people across the country, and some of what we heard was promising and encouraging, but we also heard about the barriers and the things that were frustrating for them.

To start off, I was struck by the problems or issues related to the transition back and forth on and off reserve. For example, those who wanted further education needed support as they went on to post-secondary education. We saw some good examples in Calgary and in Saskatchewan, where measures were built in to help the kids enter the schools and universities and help them with the adjustment. That is so important. It is always important for anyone moving into a new environment to have support systems around them.

Another thing that struck me was the successful story with respect to the arts. This community has exceptional gifts, and we supported anything that could be done to help them with

vivant en milieu urbain. Nous parlons ici de la migration des Autochtones et des non-Autochtones vers les centres urbains de notre pays au cours des dernières décennies. Si je ne me trompe, plus de 50 p. 100 des Autochtones vivent dans des centres urbains. J'ai eu la possibilité de le voir directement lorsque nous nous sommes déplacés pour tenir des séances à Winnipeg, Vancouver et Edmonton. On s'inquiétait en fait des jeunes Autochtones et de la façon dont ils s'en sortent une fois dans les villes, après la vie qu'ils ont menée dans des régions rurales. Beaucoup de programmes du gouvernement fédéral ciblent les Autochtones dans les réserves et non à l'extérieur de celles-ci. Nous voulions savoir ce qui se passait lorsqu'ils quittaient les réserves pour s'installer dans les villes et connaître également les services et l'appui qui leur étaient offerts.

Le sénateur Chalifoux qui s'est dévouée complètement à cette cause espérait une réponse du gouvernement fédéral. C'est la raison pour laquelle le rapport s'intitule « Plan d'action ». Souvent, les rapports ne sont pas pris au sérieux par la bureaucratie gouvernementale et finissent sur les tablettes. Le sénateur Chalifoux était décidée à obtenir une réponse du gouvernement qui soit la plus positive, humaine et efficace possible. De nombreux mois plus tard, nous avons la réponse du gouvernement fédéral, après l'analyse de ce rapport.

Le sénateur Pearson : M. MacDonald voulait-il intervenir?

Le président : Pas que je sache. Je voulais définir de façon concise l'atmosphère et l'esprit dans lequel le rapport du sénateur Chalifoux a été préparé et présenté au gouvernement.

M. Allan MacDonald, directeur, Bureau de l'Interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits : Je suis ici pour appuyer la ministre, en cas de besoin.

Le sénateur Pearson : D'après ma longue expérience, madame la ministre, je sais que vous êtes entièrement dévouée à la cause des jeunes Autochtones si bien que je n'ai aucun doute quant à votre engagement à cet égard.

Pour les membres du comité qui ont fait les recommandations, l'expérience a été très intéressante. Nous avons entendu tout un éventail de jeunes gens formidables à l'échelle du pays et certains de leurs propos étaient prometteurs et encourageants, mais ils nous ont également parlé des obstacles et de leurs frustrations.

Pour commencer, j'ai été frappée par les problèmes posés par les allers et retours entre la ville et la réserve. Par exemple, ceux qui souhaitaient poursuivre leur éducation et se lancer dans des études postsecondaires avaient besoin d'appui pour ce faire. Nous avons vu quelques bons exemples à Calgary et en Saskatchewan où des mesures ont été prises pour aider les jeunes à entrer dans des écoles et des universités et pour faciliter leur adaptation. Il est toujours important de bénéficier de systèmes d'appui lorsque l'on arrive dans un nouvel environnement.

Ce qui m'a également frappée, c'est la réussite enregistrée dans le domaine des arts. Les Autochtones possèdent des dons exceptionnels et nous avons tout fait pour leur offrir des

opportunities or training in the arts. Another issue was sports, and we felt that perhaps more investment in games and teams and so on would be helpful.

Many of these young people going on to further education are dependent on outside financial support and scholarships. Unlike kids from middle class families or professional families in Toronto, their families are not able to fill in the spaces that sometimes the rest of us can do for our kids. In many ways, they need more than the normal kind of scholarship. That was one of my impressions. I have heard from some young women that when they get support from their reserve to do post-secondary education in their communities, they have difficulty getting support for what might be considered non-traditional areas of study or occupations.

I do not feel terribly confident in the government response. This has nothing to do with the minister, I assure you. The voices of the young people are being sought and the roundtables are there, but when I read the response I did not feel that adequate mechanisms were being put in place to ensure that the young people are fully engaged in the discussions about their future. Since the youth are such a large proportion of the Aboriginal population, I would like to see more done to ensure that they participate. Would you comment about the opportunity for young people to be heard in all these roundtables and the policy retreats? Is space being made for them at the First Ministers' meetings?

Ms. Blondin-Andrew: You covered many areas in your questions. You talked about some jurisdictional issues. You talked about the mobility of programming from the reserve to the urban setting. That is a systemic issue, because more than one player is involved. Clearly it is quite a difficult issue. Some bands and reserves or Metis locals and communities in the remote regions hang on dearly to the money they have, and the monies for young people who move into the large centres do not necessarily go with them. When the young people enter into a new jurisdiction in an urban centre, they go to other sources for different funding needs like child care, post-secondary education grants and housing. Sometimes they are refused because they do not belong to the local band or the local organization. That is a problem, and fixing it is complicated. Some of the programs accept those relocated people, but some do not, even some under the same heading like Aboriginal human resource development training. Some groups will allow portability of those programs; some will not. It is a huge problem, because we have 600 bands across the country and many Metis organizations. We have jurisdictional issues. We have portability of programming and services issues. Fixing this situation will take a lot more work than we can discuss here tonight. For the 11 years I was in charge of that program, we struggled with that. Some of the problem is human, some of it is competitive, and some of it is jurisdictional. Some bands or communities set up different regulations and

possibilités ou de la formation dans les arts. Les sports sont un autre domaine dans lequel il faudrait peut-être investir davantage pour encourager des activités et des équipes sportives, et cetera.

Beaucoup de ces jeunes qui font des études supérieures dépendent d'appuis financiers extérieurs et de bourses. Contrairement aux jeunes issus de familles de classe moyenne ou de familles professionnelles vivant à Toronto, les familles des jeunes Autochtones ne peuvent pas répondre à certains besoins, contrairement à nous. À de nombreux égards, ils ont besoin de plus d'appui que celui que représentent les bourses. C'est l'une de mes impressions. Certaines jeunes femmes m'ont dit que lorsque leur réserve d'origine leur offre un appui pour leur permettre de faire des études postsecondaires au sein de leur collectivité, elles ont du mal à l'obtenir si elles se lancent dans des domaines d'études ou professionnels jugés non traditionnels.

Je n'ai pas terriblement confiance en la réponse du gouvernement, même si cela n'a rien à voir avec la ministre, je peux vous l'assurer. On recherche l'avis des jeunes et des tables rondes sont organisées, mais à la lecture de la réponse, je n'ai pas l'impression que l'on prévoit des mécanismes adéquats pour que les jeunes puissent participer à part entière aux discussions au sujet de leur avenir. Étant donné que les jeunes représentent une si vaste proportion de la population autochtone, j'aimerais que l'on prenne plus de mesures pour assurer leur participation. Pouvez-vous nous dire si les jeunes gens ont la possibilité de se faire entendre dans toutes ces tables rondes et ces séances de réflexion sur les politiques? Est-il prévu de les intégrer dans les rencontres des premiers ministres?

Mme Blondin-Andrew : Vous abordez de nombreux domaines. Vous parlez de certaines questions en matière de compétences, de la mobilité des programmes entre la réserve et le milieu urbain. Il s'agit d'un problème systémique, puisqu'il y a plus qu'un seul intervenant. De toute évidence, c'est une question très difficile. Certaines bandes et réserves ou des collectivités métisses dans les régions éloignées s'accrochent aux fonds dont elles disposent si bien que l'argent prévu pour les jeunes qui se rendent dans les grands centres ne leur revient pas nécessairement. Lorsque les jeunes gens arrivent dans une nouvelle compétence dans un centre urbain, ils se tournent vers d'autres sources de financement pour leurs besoins, comme la garde des enfants, les subventions pour les études postsecondaires et le logement. Parfois, ils s'exposent à un refus, car ils n'appartiennent pas à la bande locale ou à l'organisation locale. C'est un problème qu'il est difficile de régler. Certains des programmes acceptent ces nouveaux venus, contrairement à d'autres, même s'ils sont gérés par la même entité, comme par exemple la formation et le perfectionnement des ressources humaines autochtones. Certains groupes permettent la transférabilité de ces programmes, d'autres non. C'est un problème énorme, car nous avons 600 bandes dans tout le pays et beaucoup d'organisations métisses. Nous avons des problèmes de compétences ainsi que des problèmes de transférabilité des programmes et des services. Pour régler la situation, il faudrait abattre beaucoup plus de travail et il est

apply the program in different ways. We give them the money, and they set priorities and run their programs. The same thing happens in housing as well.

You talked about another problem, which I think we can have some impact on, and that is the voice of young people. In fact, senator, you and I did work on this internationally. In regard to the empowerment of young people and giving them access, we insisted that our international negotiating teams included young people on every document we worked on. We went to China in 1995, I believe, and we had two young women as part of our negotiating team. Lloyd Axworthy and I went to the social development conference in Denmark, and we had a whole cadre of young people involved there. If we see fit as leaders to include young people, they will have a voice. If the local and national leaders do not include them, those young people will have to find their own voice. In a system as competitive and with as many sharp elbows as politics and political organizations, you can imagine how difficult it is for young people. We have experienced that, and there are ways that we can help.

Some organizations do better than others. I noticed that the Métis include their young people. When I was at HRDC, we instituted a youth intervenor program, with \$100,000 to \$150,000 a year for every national organization to allow young people to engage at that level. If a new program came out that affected young people, like the healing and reconciliation program, the youth would be able to be able to speak to the issues and be involved in every major forum. The process of including youth takes the ability and the will to share power, to make room for young people to come in, to educate them about the process, and to allow them to be part of it. It is possible if people have the will.

However, that is kind of leaving things to chance. We have to do more than that. We have to ensure that Aboriginal youth have the money and resources to be able to take leadership training. I visited a leadership school with Senator Sibbeston. The school was very deliberate in grooming young leaders, which is what we need. Some people view this as elitist. I think it is smart. It includes young people, it invests in them and it produces results.

On the government report, I cannot speak to every issue. You dealt with quite a bit. You talked about sports. We have the Aboriginal Sport Circle, and we need more money for that. It is a very a small pool of funds. We need to engage the minister

impossible d'en débattre aujourd'hui. Pendant les 11 années où j'ai été responsable de ce programme, nous avons été confrontés à ce problème, qui a des dimensions humaines, compétitives et de compétences. Certaines bandes ou collectivités instaurent des règlements différents et appliquent le programme différemment. Nous leur donnons l'argent et c'est à elles d'établir les priorités et de diriger les programmes. On observe la même chose dans le domaine du logement.

Vous avez parlé d'un autre problème au sujet duquel, je crois, nous pouvons avoir une certaine influence; je veux parler de la possibilité pour les jeunes de s'exprimer. En fait, sénateur, vous et moi avons fait du travail à cet égard à l'échelle internationale. Pour ce qui est de l'habilitation des jeunes et de l'accès qu'on peut leur donner, nous avons insisté pour que nos équipes internationales de négociation fassent participer des jeunes à la rédaction de chaque document que nous avons publié. Lorsque nous sommes allés en Chine en 1995, si je ne me trompe, deux jeunes femmes faisaient partie de notre équipe de négociation. Loyd Axworthy et moi-même sommes allés à la Conférence de développement social au Danemark, accompagnés de toute une brochette de jeunes gens. Si en tant que dirigeants, nous jugeons qu'il convient d'inclure les jeunes, ils auront nécessairement voix au chapitre. Si les dirigeants locaux et nationaux ne les englobent pas, ils devront eux-mêmes trouver une façon de s'exprimer. Dans un système aussi compétitif et aussi agressif que celui de la politique et des organisations politiques, vous pouvez imaginer jusqu'à quel point c'est difficile pour les jeunes. Nous en avons fait l'expérience et nous pouvons certainement les aider à cet égard.

Certains organismes se débrouillent mieux que d'autres. Je constate que les Métis incluent les jeunes. Lors de mon passage au ministère du DHRC, nous avons lancé un programme d'intervention auprès des jeunes. Les associations nationales recevaient chaque année entre 100 000 et 150 000 \$ pour entreprendre des initiatives qui permettaient aux jeunes de s'engager à ce niveau. Les nouveaux programmes qui étaient mis sur pied, comme le programme de guérison et de réconciliation, encourageaient les jeunes à s'exprimer sur des dossiers et à participer à toutes les grandes rencontres. Or, inclure les jeunes signifie partager le pouvoir, leur faire une place, les sensibiliser au processus, leur permettre d'en faire partie. Tout est possible lorsqu'on sait faire preuve de volonté.

Toutefois, nous ne pouvons nous contenter de laisser les choses au hasard. Nous devons faire plus. Nous devons faire en sorte que les jeunes Autochtones aient les fonds et les ressources nécessaires pour suivre des cours de formation en leadership. J'ai visité une école qui offre de tels cours avec le sénateur Sibbeston. L'école s'efforce de former de jeunes dirigeants. Il nous en faut. Certaines personnes qualifient cette formation d'élitiste. Il s'agit plutôt, à mon avis, d'une initiative intelligente. Elle inclut les jeunes, elle investit dans ceux-ci et cela donne des résultats.

Je ne peux commenter toutes les questions soulevées dans le rapport du gouvernement. Vous en avez déjà abordé beaucoup. Vous avez mentionné les sports. Prenons l'exemple du Aboriginal Sport Circle. Il nous faut plus d'argent pour ce programme, son

responsible for sports. There is a very competitive environment with all the different categories of sports, right up to the Olympics.

Sports are empowering. Many Aboriginal athletes are role models. I think of Ted Nolan, Gino Odjick and Jordan Tootoo. They have provided a lot of leadership, but they cannot do that without resources, and resources are a perennial problem.

When young people go to the city, they need child care. Many of them are single parents and they need support in order to go to post-secondary education or to work. There are better programs now than there were even 10 years ago. We have Aboriginal Head Start, the Community Action Plan for Children and prenatal nutrition programs, and we have now had the announcement of some Inuit and First Nation child care programs.

Is the range of programs comprehensive enough? Have we covered everything? No, there is still quite a bit of work to do. Is there anything comprehensive and specific that covers urban Aboriginal youth? No, there is not. The programming is spotty and needs better coordination.

With regard to the arts, you mentioned something that I was really inspired by. I met a group of young people in Saskatoon who had either been involved with the young offenders programs or were street youth. They have a very empowering program with the arts. They painted murals and did an art show. It gave them something they did not realize they had. They are quite put upon in the lifestyle that they lead, and it is empowering for them to create something and see a reflection of what they value.

That was a federal government initiative working with a municipality, and it seemed to work well. Through crime prevention programs and some private sector programs they were able to put in place some pretty good programs. However, I think they could have gone further with more assistance from all levels of government.

Senator Peterson: My questions are about the Urban Aboriginal Strategy. Is it functioning as you envisioned? If there are difficulties, where are they occurring? Can you give us a sense of how is it administered in a city?

Ms. Blondin-Andrew: The Urban Aboriginal Strategy has priority urban centres. I listed the ones that have a lot of competition. There are 12 pilot projects. A number of partners, including inner cities and municipal jurisdictions, come together to undertake projects. Some of them are magical and very good. If

budget étant modeste. Nous devons exercer des pressions auprès du ministre responsable des sports. La concurrence dans ce milieu est très forte, puisqu'il englobe différentes catégories de sports, allant jusqu'aux Olympiques.

Le sport stimule. De nombreux athlètes autochtones servent de modèle : mentionnons, par exemple, Ted Nolan, Gino Odjick, Jordan Tootoo. Ils ont fourni beaucoup de leadership, mais ils ne peuvent le faire sans ressources. Or, les ressources sont un problème constant.

Les jeunes dans les villes doivent avoir accès à des services de garde. Bon nombre d'entre eux sont des chefs de famille monoparentale. Ils ont besoin d'aide pour pouvoir terminer leurs études postsecondaires ou encore travailler. Les programmes se sont beaucoup améliorés en dix ans. Nous avons aujourd'hui le programme d'aide préscolaire aux Autochtones, le programme d'action communautaire pour les enfants, le programme de nutrition prénatale. Ajoutons à cela les programmes de garde des enfants qui ont été mis sur pied à l'intention des Inuits et des Premières nations.

Est-ce que ces programmes suffisent? Est-ce qu'ils répondent à tous les besoins? Non. Il reste encore beaucoup de travail à faire. Y a-t-il un programme global, précis, qui cible les jeunes Autochtones vivant en milieu urbain? Non. Les programmes comportent des lacunes et doivent être mieux coordonnés.

Concernant les arts, vous avez fait à ce sujet un commentaire fort intéressant. J'ai rencontré, à Saskatoon, un groupe de jeunes qui soit avaient déjà eu des démêlés avec la justice, soit vivaient dans la rue. Ils participaient à un programme très dynamique dans le domaine des arts. Ils avaient réalisé des peintures murales et organisé une exposition d'œuvres d'art. Ils ont découvert qu'ils avaient du talent. Comme ils mènent une vie difficile, il est très stimulant pour eux de créer quelque chose qui reflète leurs valeurs.

Cette initiative du gouvernement fédéral avait été lancée de concert avec une municipalité, et elle semblait donner de bons résultats. D'excellents programmes ont été mis en place dans le domaine de la prévention du crime, ou encore avec le secteur privé. Toutefois, je pense qu'on aurait pu en faire encore plus avec l'aide du gouvernement à tous les paliers.

Le sénateur Peterson : Ma question porte sur la Stratégie pour les Autochtones vivant en milieu urbain. Est-ce qu'elle fonctionne comme prévu? Y a-t-il des problèmes et, si oui, dans quels domaines? Pouvez-vous nous dire comment la stratégie est administrée dans une ville?

Mme Blondin-Andrew : La Stratégie pour les Autochtones vivant en milieu urbain cible un certain nombre de villes prioritaires. Je vous ai donné la liste de celles où la concurrence est très vive. Il y a 12 projets pilotes. Plusieurs partenaires, y compris les grandes villes et les municipalités, se réunissent

government had designed them, I do not think they would have been as effective. They are built from the bottom up and from the core of the cities with various agencies. They are quite effective.

I can give you a list. For example, in Vancouver we have a youth program called the Greater Vancouver Urban Aboriginal Strategy Steering Committee, which was established in 2003. It is made up of 16 members, eight representing the three orders of government and eight representing the Aboriginal community. They come together and undertake their activities. They do not all do the same thing.

An Open Space forum was held in Prince George on January 25 and 26. It was on learning and literacy and was attended by 275 community representatives. In Prince George they decided to organize themselves into two entities. One was the council responsible for the overall Urban Aboriginal Strategy. They scheduled community meetings and recommended projects for approval. It was quite self-empowering. The other was the UAS Community Entity comprised of two existing organizations, the Aboriginal employment centre and the Prince George Aboriginal Business Development Centre, which facilitate community networking and provide capacity development to local organizations to lead communications efforts.

There are other programs for education, one in particular on youth education skills development in Edmonton, Calgary and Lethbridge. In Regina there was a program on child safety and creating a safe, positive, family-connected community.

There are quite a few groups and programs. I can send you the list, if you wish.

I had the opportunity to see inter-agency initiatives work in my own home community, the city of Yellowknife. An inter-agency department runs the homelessness initiative with money from the federal government. Although there may be some gaps in it, the initiative is more effective coming from the urban centres themselves.

Senator Peterson: I was concerned more with the governance structure of the strategy. Let us use Regina as an example. Is the strategy broadly based? It seems that there was a problem in Regina where the strategy was made up of only one group to the exclusion of others. It seems almost dysfunctional if groups cannot work together. I wonder how that happened.

Ms. Blondin-Andrew: I will have Mr. MacDonald answer that, but I can say that almost every program we design experiences stress and strain in the development phase. The program that I ran for 11 years went through three or four incarnations. It started off as Pathways, went to Regional Bilateral Agreements, then to Aboriginal Human Resources Development Agreements,

ensemble pour lancer des projets, dont certains sont excellents. Si le gouvernement les avait conçus, ils n'auraient pas été aussi efficaces. Ces programmes sont mis sur pied à partir de la base, du noyau urbain, de concert avec divers organismes. Ils sont très efficaces.

Je peux vous en fournir la liste. Par exemple, à Vancouver, nous avons mis sur pied, en 2003, le comité directeur de la Stratégie pour les Autochtones vivant en milieu urbain de la grande région de Vancouver. Le comité est composé de 16 membres : huit qui représentent les trois paliers de gouvernement, et huit qui représentent la communauté autochtone. Ils se réunissent et entreprennent des initiatives. Ils ne font pas tous la même chose.

Une conférence a eu lieu à Prince George, les 25 et 26 janvier. Elle portait sur l'apprentissage et l'alphabétisation. Au total, 275 représentants communautaires y ont assisté. Ils ont décidé de créer deux entités. Le premier, le conseil responsable de l'ensemble de la stratégie pour les Autochtones vivant en milieu urbain, a organisé des rencontres communautaires et recommandé des projets aux fins d'approbation. C'était fort stimulant. Le deuxième, l'entité communautaire responsable de la stratégie, est composée de deux organismes existants, le Centre d'emploi des Autochtones et le Centre de développement des affaires des Autochtones de Prince George. Ils facilitent l'établissement de réseaux communautaires et aident les organisations locales à développer leurs capacités dans le domaine des communications.

Il existe d'autres programmes d'éducation : mentionnons, notamment, le programme qui favorise le développement des compétences des jeunes à Edmonton, Calgary et Lethbridge. À Regina, il y a un programme qui vise à promouvoir la sécurité des enfants et à favoriser la création de communautés sûres, positives, axées sur la famille.

Les groupes et programmes sont nombreux. Je peux vous faire parvenir la liste, si vous voulez.

Des initiatives ont été mises sur pied dans ma propre ville, c'est-à-dire Yellowknife, de concert avec diverses agences. Un ministère inter-agences administre un programme pour sans-abri avec l'aide du gouvernement fédéral. Bien qu'il présente des lacunes, il est beaucoup plus efficace, étant donné qu'il a été conçu par les centres urbains eux-mêmes.

Le sénateur Peterson : Ce qui m'intéresse avant tout, c'est la gouvernance de la stratégie. Prenons l'exemple de Regina. Est-ce que la stratégie englobe un grand nombre de groupes? Il semblait y avoir un problème à Regina, puisque la stratégie ne visait qu'un seul groupe. Elle ne peut fonctionner si les groupes n'arrivent pas à collaborer ensemble. Je me demande ce qui a bien pu se produire.

Mme Blondin-Andrew : Je vais demander à M. MacDonald de répondre à la question. Je peux toutefois vous dire que presque tous les programmes que nous élaborons connaissent des difficultés à l'étape de conception. Le programme que j'ai dirigé pendant 11 ans a connu trois ou quatre incarnations. D'abord appelé Les chemins de la réussite, le programme a fait l'objet

and changed twice within that name. We finally felt we had something that was comprehensive, inclusive and representative.

These programs do change; they do have problems. You have asked specifically about Regina and I will let Mr. MacDonald deal with that.

Mr. MacDonald: Thank you, minister. I will address not so much what is happening specifically in Regina or another city, but the generic system. The Urban Aboriginal Strategy is a community-driven and locally driven process. It usually starts off with a community meeting. The communities set their priorities and establish a decision-making board which will link with the federal and provincial governments to make decisions about where UAS investments will be made. That is generically how it works.

In each of the pilot project cities you will see variations of that. That is the way it works from the ground up with communities telling us what their priorities are, bringing us their problems, and then the federal government working behind the scenes with the provincial governments to try to find solutions, as opposed to the government's imposing our programs on their areas and telling them to make the program fit.

You also raised the issue of problems and successes with the UAS. The UAS has been around as a funded project for a couple of years now. It still is a challenge to work with or among federal departments. Sometimes it is a challenge to coordinate our activities or to work through the funding mechanisms and the accountabilities that go along with them.

However, we are finding that if we are driven by community priorities, we actually get better outcomes. Working in partnership with provincial governments and municipal governments gets better results as well. Partnering with the Aboriginal organizations, and as broad a base as possible, leads to successes. There are still some problems along with the successes, but the UAS is an opportunity to learn what works and what does not work. We will come back when the UAS pilot projects end in a year and a half or two years and look at a future direction for the urban Aboriginal environment.

Senator Christensen: Thank you, minister, for being here. During the study, we kept hearing about the problems that seem to manifest themselves. Foremost of these was the jurisdiction for urban youth. When young people came into the centres, they were not the responsibility of municipalities, not the responsibility of provinces, and not the responsibility of bands and reserves. That is not going to change overnight; rather such problems will take time to change, but perhaps you can address them.

Another problem was the maximizing of funds. We talked to many different groups that were each providing a program specific to their own communities, for example a program in a gym for kids in a particular neighbourhood. The funding that was

d'ententes bilatérales régionales qui, par la suite, se sont transformées en ententes sur le développement des ressources humaines autochtones. Il a subi deux autres changements sous ce nom. Nous sommes enfin arrivés à la conclusion que nous avons un programme global, inclusif et représentatif.

Les programmes changent; ils connaissent des difficultés. Vous avez parlé de Regina. Je vais demander à M. MacDonald de vous en dire plus à ce sujet.

M. MacDonald : Merci, madame la ministre. Je ne parlerai pas de ce qui se passe de façon précise à Regina ou ailleurs, mais du système dans son ensemble. La Stratégie pour les Autochtones vivant en milieu urbain est une initiative communautaire et locale. Il y a d'abord une rencontre communautaire. Les communautés fixent leurs priorités et mettent sur pied un comité qui, de concert avec le gouvernement fédéral et la province, décide des investissements qui seront effectués dans le cadre de la stratégie. Voilà comment les choses fonctionnent en gros.

La formule varie selon les villes qui font l'objet de projets pilotes. Les communautés nous disent qu'elles sont leurs priorités. Elles nous font part de leurs problèmes et ensuite, le gouvernement fédéral s'efforce, avec les provinces, de trouver des solutions. Le gouvernement n'impose pas de programmes dans les domaines qui relèvent de la compétence des provinces. Il ne leur dit pas ce qu'elles doivent faire.

Vous avez également parlé des points faibles et des points forts de la stratégie. La Stratégie pour les Autochtones vivant en milieu urbain existe maintenant depuis plusieurs années. Il est difficile de travailler avec les ministères fédéraux. Nous n'arrivons pas toujours à coordonner nos activités, à nous entendre sur les mécanismes de financement, de responsabilisation.

Toutefois, nous constatons que nous obtenons de meilleurs résultats quand nous connaissons les priorités des communautés. Le fait de travailler en collaboration avec les gouvernements provinciaux et municipaux est également positif. Les partenariats établis avec les associations autochtones, avec la plus large assise possible, mènent au succès. Malgré les problèmes qu'il peut y avoir, la stratégie nous permet de voir ce qui fonctionne et ce qui ne fonctionne pas. Nous faisons le point lorsque les projets pilotes mis en œuvre dans le cadre de la stratégie prennent fin un ou deux ans plus tard, et donnons une orientation nouvelle aux interventions que nous effectuons auprès des Autochtones vivant en milieu urbain.

Le sénateur Christensen : Merci, madame la ministre, d'être venue nous rencontrer. Pendant notre étude, nous avons entendu parler des problèmes qui semblent se manifester, notamment en ce qui concerne la responsabilité à l'égard des jeunes vivant en milieu urbain. Quand les jeunes s'installent dans les villes, ils ne relèvent ni des municipalités, des provinces, des bandes ou des réserves. Le problème ne se réglera pas du jour au lendemain. Il va falloir beaucoup de temps pour trouver une solution. Vous pourriez peut-être dire quelques mots à ce sujet.

Il y a aussi la question des fonds. Nous avons rencontré de nombreux groupes différents qui ont tous mis sur pied des programmes visant à répondre aux besoins de leur communauté. Il pouvait s'agir, par exemple, d'un programme de conditionnement

allotted to those programs got eaten up in administration as it passed through the different levels, whether from the federal to the provincial to the municipal level or to the band and from the band to the region and from the region on down. We have to find ways to have smart programming, so that the funding is used for what is intended and is not lost. If the original amount available is \$100,000 and the club or specific program ends up with access to \$2,000 only, that is not going to do much good. There should be clearing centres or houses, so that programs are focused in one area in order to maximize the administration of that area and reduce the amount of monies taken out of those programs for administration. Operating on a shoestring is not working.

The question of programming for on and off reserve is very difficult. Many programs are specific to on reserve First Nations. When people leave the reserve, it is hard for the reserve administration to trace them. The reserves have enough trouble dealing with the problems on reserve without also trying to send their money to other places. Perhaps we need to look at programs geared specifically to the off reserve population, and at some way to manage those programs.

These issues are more long term than can be addressed immediately in your response to us, but they are serious concerns. It really does come down to smart programming: if we get \$1 million for a program, that \$1 million should go to the young people for whom that program is designed, and not three quarters of it disappear.

I have one further question regarding fetal alcohol spectrum disorder (FASD), which is an interest of mine. In the 2005 Budget, \$145 million was identified for maternal and child health care. Is that specifically for Aboriginal people, or is it for the whole population, including the Aboriginals? If it is for the whole population, what part of it is for Aboriginals?

Ms. Blondin-Andrew: I lost that because the translation clicked in when you were speaking.

Senator Christensen: In response to recommendation 13 on FASD, it was mentioned in the 2005 Budget that \$145 million has been identified for maternal and child health care. My question is whether that is specifically for Aboriginal people or whether it is right across the board for the general population. If the latter is the case, what portion of the \$145 million would be for Aboriginals?

Ms. Blondin-Andrew: I will start with fetal alcohol spectrum disorder. I was among those who announced the more than \$400,000. I made the announcement in the Oneida Nation with Chief Dockstader and his other chiefs. There was a section for special needs, including fetal alcohol spectrum disorder, and that money is specifically for Aboriginal infants.

physique pour les enfants dans un quartier en particulier. Or, les fonds alloués à ces programmes ont été absorbés par les dépenses administratives engagées alors qu'ils transitaient d'un palier à l'autre, que ce soit du palier fédéral au palier provincial, municipal ou à la bande, ou encore de la bande à la région, ainsi de suite. Nous devons trouver des moyens de mieux administrer les programmes pour que les fonds soient utilisés aux fins prévues. Si le montant initial alloué est de 100 000 \$ et que le club ou le programme en particulier n'aboutit qu'avec 2 000 \$, on ne pourra pas réaliser grand-chose. Il faudrait prévoir des centres d'information qui auraient pour tâche de bien cibler les programmes, de les administrer correctement et de réduire les montants qui sont consacrés au volet administration des programmes. On ne peut pas faire grand-chose avec un budget limité.

La mise sur pied de programmes à l'intention des autochtones qui vivent à l'intérieur et à l'extérieur des réserves pose également problème. De nombreux programmes s'adressent de manière précise aux membres des Premières nations qui vivent à l'intérieur des réserves. Quand les gens quittent la réserve, il est difficile de les retracer. Les réserves ont déjà assez de difficulté à régler les problèmes qu'elles éprouvent sans avoir également à envoyer de l'argent ailleurs. Nous devons peut-être élaborer des programmes qui s'adressent de manière précise aux Autochtones qui vivent à l'extérieur des réserves, et aussi trouver un moyen de les gérer.

Il s'agit surtout de problèmes à long terme que vous ne pouvez solutionner dans l'immédiat, mais qui demeurent graves. Nous devons administrer les programmes de façon judicieuse : si nous consacrons un million de dollars à un programme, il faut que ce montant soit versé aux jeunes qui sont visés par le programme. Il ne faut pas que les trois quarts de cette somme disparaissent.

J'aimerais poser une autre question au sujet du trouble du spectre de l'alcoolisation foetale. C'est une question qui m'intéresse beaucoup. Le budget 2005 a réservé 145 millions pour la santé maternelle et infantile. Est-ce que cette somme est réservée aux Autochtones, ou à l'ensemble de la population, y compris les Autochtones? Si elle est destinée à l'ensemble de la population, quel pourcentage prévoit-on consacrer aux Autochtones?

Mme Blondin-Andrew : Je n'ai pas bien compris la question parce que l'interprète est intervenu pendant que vous parliez.

Le sénateur Christensen : On indique, en réponse à la recommandation 13 sur le TSAF, que le budget 2005 réserve 145 millions de dollars pour la santé maternelle et infantile. Je me demande si cette somme sera destinée aux Autochtones ou à l'ensemble de la population. Si tel est le cas, quel pourcentage du 145 millions prévoit-on consacrer aux Autochtones?

Mme Blondin-Andrew : Pour ce qui est du trouble du spectre de l'alcoolisation foetale, j'ai fait partie de l'équipe qui a annoncé l'investissement de plus de 400 000 \$ à ce programme. L'annonce a été faite à la nation des Oneidas, de concert, entre autres, avec le chef Dockstader. Une partie du financement sera consacré aux besoins spéciaux, y compris le trouble du spectre de l'alcoolisation foetale. Cette somme est destinée aux nouveaux-nés autochtones.

Senator Christensen: That was part of the money you announced. However, to clarify, is the \$145 million for maternal and child health care mentioned in your response to us specifically for First Nations?

Ms. Blondin-Andrew: I understand that it is for Aboriginal infants born with fetal alcohol spectrum disorder.

Senator Christensen: My other comments are perhaps more observations of problems than questions you can answer. What sort of weight is the government giving to try to come up with, for lack of a better term, smart programming?

Ms. Blondin-Andrew: There is a general pot of money for fetal alcohol spectrum disorder. Some of the money is for the general pot, and some of it is specifically for Aboriginals. I do not know what the specific number is, but there is an amount allocated for Aboriginals because the incidence of fetal alcohol spectrum disorder is quite high in some Aboriginal communities.

Senator Christensen: It is not an Aboriginal issue, per se?

Ms. Blondin-Andrew: No, it is not.

Senator Christensen: It happens in any society under stress.

Ms. Blondin-Andrew: It could happen to anyone. It is a preventable disability that anyone could experience.

You raised a number of issues about jurisdiction, and something you said caught my attention about the amount of resources that is eaten up in administering programs and services. I learned from working with Minister Axworthy, who is a very good teacher, that programs should be active, not passive, and that serving the client should be the priority, not propping up the industry.

From that day onwards, for every program that I was involved with we minimized the amount of money that went to administration. We had programs that had almost 50 per cent administration, and we reduced them to 25 per cent, and usually 15 per cent to 17 per cent, so that the majority of the money went to the clients and not to propping up the industry. There are ways to ensure that people are not losing while you are doing that: co-locations, if possible; sharing program dollars; partnership; and also single windows. You mentioned clearing houses; single window is a big goal for the government.

Not everyone agrees with the single window concept, but it certainly is an objective we have, to have Aboriginal people and other, non-Aboriginal clients of ours go to one area where they can access programs readily without going to 100 different places. When you are co-located, you are sharing resources, which helps, but that is not always possible when you have a tiny office and

Le sénateur Christensen : Cela fait partie du financement qui a été annoncé. Toutefois, est-ce que les 145 millions de dollars pour la santé maternelle et infantile mentionnés dans votre réponse sont destinés de manière précise aux Premières nations?

Mme Blondin-Andrew : Je crois comprendre que cette somme sera consacrée aux nouveaux-nés autochtones atteints du trouble du spectre de l'alcoolisation foetale.

Le sénateur Christensen : J'aimerais parler davantage des problèmes qui existent. Quel genre d'efforts le gouvernement déploie-t-il pour administrer les programmes de façon, à défaut d'un meilleur terme, plus intelligente?

Mme Blondin-Andrew : Des fonds sont prévus pour l'initiative contre le trouble du spectre de l'alcoolisation fœtale, pour les Autochtones. Je ne sais pas quel est le montant exact, mais des fonds seront alloués aux Autochtones, car le nombre de cas de trouble du spectre de l'alcoolisation fœtale est très élevé dans certaines communautés autochtones.

Le sénateur Christensen : Ce n'est pas un problème propre aux Autochtones?

Mme Blondin-Andrew : Non.

Le sénateur Christensen : On le retrouve dans n'importe quelle société en proie à des difficultés.

Mme Blondin-Andrew : C'est quelque chose qui peut arriver à n'importe qui. C'est une maladie évitable qui peut frapper n'importe qui.

Vous avez soulevé un certain nombre de points concernant la responsabilité. Vous avez fait un commentaire intéressant au sujet des ressources qui sont absorbées par les coûts administratifs des programmes et des services. J'ai appris beaucoup du ministre Axworthy. C'était un excellent professeur. Il m'a fait comprendre que les programmes devaient être actifs, et non passifs, et qu'il fallait servir en priorité le client, et non l'industrie.

Depuis ce jour, nous nous sommes efforcés, dans tous les programmes auxquels j'ai participé, de réduire le montant d'argent qui était consacré aux coûts administratifs. Dans certains cas, presque 50 p. 100 des fonds servaient à couvrir les coûts administratifs. Nous avons ramené ce chiffre à 25 p. 100, et même à 15 ou 17 p. 100, pour que les fonds servent surtout à répondre aux besoins des clients et non de l'industrie. Il est possible d'offrir des programmes sans perdre d'argent : on peut regrouper les services sous un même toit; partager les fonds consacrés aux programmes; établir des partenariats, ouvrir des guichets uniques. Vous avez parlé de centres d'information. Les guichets uniques constituent une priorité pour le gouvernement.

Il est vrai que le concept du guichet unique ne fait pas l'unanimité. Toutefois, c'est l'un des objectifs que nous visons. Nous voulons que les Autochtones et les non-Autochtones aient accès aux programmes facilement, sans qu'il soit nécessaire pour eux de visiter 100 endroits différents. Quand vous regroupez les services sous un même toit, vous partagez les ressources, ce qui

you have a small community. In Edmonton we did co-locations between different programs and they worked perfectly.

Senator Christensen: We were looking at urban areas and large cities. Co-locations and those types of things are possible in large cities.

Ms. Blondin-Andrew: We have had success with sharing physical space and program dollars, and also with sharing training initiatives, as long as the training is in the same field. Those are things that can be achieved to get the maximum amount out of the resources that are allowed for those programs.

Senator Christensen: How do we get the government to put such measures into the mission statements of programs as they are developed so that, in fact, they happen?

Ms. Blondin-Andrew: I do not know about any other department, but I spent a lot of time with HRSDC. I was there for 12 years; I was Secretary of State for Training and Youth, and then I was Minister of State for Children and Youth. I spent most of my time building and rebuilding a billion-dollar-plus program for Aboriginal people. Those were the sorts of measures we looked at and tried to include when we did Aboriginal Head Start in Health Canada, because I worked there as well. In the fetal alcohol and the tobacco programs and in Aboriginal health programs, we tried to engender the same principles of sharing resources and reducing overhead. I do not know if it is a government-wide initiative now, but I know that it can be done.

Senator Christensen: It can be done, yes. But how do we get that sort of mentality going? How does this report and how do we create a lens through which every program is examined and which says that no program shall have any more than 10 per cent, 12 per cent, or 17 per cent administrative costs, and so on?

Ms. Blondin-Andrew: Mr. MacDonald will share his views with us on that.

Senator Christensen: I am probably dreaming in technicolour, but we have to keep pushing these things.

Mr. MacDonald: I do not think you are dreaming in technicolour. You make a very good point about the burden we place on the client to serve government rather than the government trying to serve the client. There are cases where a really good project has come forward and the government has sent this person off to five different government departments to sign five different contribution agreements with all of the accompanying administration costs. At the end of the day, the person is running around chasing contributions and not enough money or effort has been spent getting the work done on the ground.

une bonne chose, sauf que ce n'est pas toujours possible quand vous avez un très petit bureau et une petite équipe. À Edmonton, nous avons regroupé sous un même toit les services offerts dans le cadre de différents programmes, et la formule a bien fonctionné.

Le sénateur Christensen : Nous avons analysé la situation qui existe dans les centres urbains et les grandes villes. Le regroupement des services, entre autres, est possible dans les grandes villes.

Mme Blondin-Andrew : Nous avons partagé des locaux, des fonds, de même que des initiatives de formation, à la condition que la formation donnée visait le même domaine. On peut prendre différentes mesures pour tirer le maximum des ressources qui sont allouées aux programmes.

Le sénateur Christensen : Comment pouvons-nous amener le gouvernement à inclure l'adoption de telles mesures dans les énoncés de mission des programmes?

Mme Blondin-Andrew : Je ne sais pas ce que font les autres ministères, mais j'ai passé beaucoup de temps au ministère des RHDC. J'y suis restée 12 ans. J'étais secrétaire d'État de la formation et de la jeunesse, et ensuite ministre d'État des enfants et de la jeunesse. J'ai passé la majeure partie de mon temps à élaborer et à passer en revue des initiatives totalisant plus de un milliard de dollars pour les Peuples autochtones. Nous avons essayé d'inclure ce genre de mesures dans le Programme d'aide préscolaire aux Autochtones, mis sur pied avec Santé Canada, où j'ai également travaillé. En ce qui concerne l'initiative de lutte contre l'alcoolisation fœtale, le programme antitabac et le programme sur la santé des Autochtones, nous avons essayé de partager les ressources et de réduire les frais généraux. Je ne sais pas si ces principes sont appliqués dans toutes les initiatives du gouvernement, mais je sais que cela peut se faire.

Le sénateur Christensen : Vous avez raison. Mais comment pouvons-nous encourager un tel changement de mentalité? Comment pouvons-nous, par le biais de ce rapport, créer un mécanisme qui permet d'examiner chaque programme et de dire qu'on ne peut consacrer plus de 10, 12 ou 17 p. 100 des fonds aux coûts administratifs?

Mme Blondin-Andrew : Je vais demander à M. MacDonald de répondre à la question.

Le sénateur Christensen : Je rêve probablement en couleurs, mais il faut savoir persévérer.

M. MacDonald : Je ne crois pas que vous rêviez en couleurs. Vous avez fait valoir un excellent point au sujet du fardeau que nous imposons aux clients, soit de servir le gouvernement plutôt que d'avoir un gouvernement au service du client. Il est arrivé qu'un projet vraiment valable soit soumis et que le gouvernement oblige l'exécutant à se rendre dans cinq ministères différents pour signer cinq accords de contribution distincts, avec tous les frais administratifs que cela comporte. En bout de ligne, la personne passe son temps à courir des contributions de sorte que trop peu d'argent ou d'efforts est consacré à l'exécution du travail sur le terrain.

Smart programming is required, and one of those smart programs is the Urban Aboriginal Strategy. As part of that Urban Aboriginal Strategy, we set out horizontal terms and conditions that make government do all the work behind the scenes. We will go chasing all around. We will assemble the terms and conditions. We will provide a single funding mechanism with which the client group can interact. We are doing the running around behind the scenes. Efforts are being made at smart programming and relieving a burden on the client.

Senator Christensen: That is good, provided that the government is not using up the funds in the process.

Mr. MacDonald: Yes, you are right.

Senator Christensen: I do not care who is doing the programs, as long as the funds are being used specifically for what they are intended. We visited many small organizations that were so frustrated. All they wanted to do was teach the kids basketball, for instance, and have staff there to help them and bring them in and give them soup, and they just could not get the funding for it. The big overall program looked great, but by the time the funding trickled down to the small organizations, there was not enough money to do those simple things. It was not grandiose programming.

Ms. Blondin-Andrew: Senator, perhaps I could make a point that really brings home what you are saying. We ran a training program with \$1.6 billion, and we had only 76 agreement holders. For \$400 million a year, we covered everyone. That is a pretty good economy of scale. We had agreements with those agreement holders; we gave them the money, and they set their priorities and spent the money. There was a limited administrative capacity, and they could live with that, they could work with that. If we had allowed 200 or 300 agreements, each one would have received just a trickle down of money, not enough to do anything substantial.

We intentionally kept the number of agreements small, but we ensured that we covered every part of Canada, including the Metis. It was the first time the Metis were included in government programming. It was pan-Aboriginal; all Aboriginal groups were included in that program. That kind of programming is possible but very difficult to do.

Senator Christensen: Do we maximize the use of friendship centres in the big urban areas?

Ms. Blondin-Andrew: Some of the best program delivery agents are in friendship centres, and they have been some of our urban Aboriginal agreement holders to do training in the urban centres.

L'adoption de programmes intelligents s'impose, et un de ces programmes est la Stratégie pour les Autochtones vivant en milieu urbain. Dans le cadre de cette stratégie, nous fixons des modalités horizontales qui obligent le gouvernement à faire tout le travail. C'est lui qui ira à la chasse aux contributions un peu partout. Nous allons réunir les conditions. Nous allons prévoir un mécanisme unique de financement avec lequel peut interagir le groupe client. C'est nous qui allons faire la chasse aux contributions. Des efforts sont déployés en vue de concevoir des programmes intelligents et d'alléger un peu le fardeau du client.

Le sénateur Christensen : Voilà qui est bon, à condition que le gouvernement n'utilise pas tous les fonds pour le faire.

M. MacDonald : Oui, vous avez raison.

Le sénateur Christensen : Peu m'importe qui exécute le programme, à condition que les fonds soient utilisés expressément aux fins pour lesquelles ils ont été autorisés. Nous avons rencontré de nombreux petits organismes dont les dirigeants étaient extrêmement frustrés. Tout ce qu'ils souhaitaient, c'était de montrer aux enfants à jouer au basket, par exemple, et d'avoir des employés sur place pour les aider, les attirer et leur distribuer de la soupe. Or, ils n'arrivaient tout simplement pas à obtenir des fonds. Le grand programme avait l'air bien, mais par le temps que les fonds se rendaient aux petits organismes, il n'y en avait pas assez pour faire des choses fort simples. Ce n'est pas là ce que j'appelle un programme grandiose.

Mme Blondin-Andrew : Sénateur, je pourrais peut-être faire valoir un point qui illustre très bien ce dont vous parlez. Nous avons exécuté un programme de formation pour lequel nous disposons de 1,6 milliard de dollars. Il n'y avait que 76 signataires d'accords. Pour 400 millions de dollars par année, nous avons couvert tout le monde. Ce sont là d'assez bonnes économies d'échelle. Nous avons signé des ententes, nous leur avons donné de l'argent et ils ont fixé eux-mêmes leurs priorités et géré l'argent. Ils avaient une capacité d'administration limitée, mais ils pouvaient composer avec cette situation. Si nous avions permis la signature de 200 ou 300 accords, chacun n'aurait reçu qu'un tout petit pécule, insuffisant pour faire quoi que ce soit de significatif.

Nous avons délibérément maintenu à un minimum le nombre d'accords, mais nous avons fait en sorte de couvrir chaque région du Canada, y compris celle où sont concentrés les Métis. C'était la première fois que les Métis étaient inclus dans un programme gouvernemental. C'était un programme pan-autochtone, c'est-à-dire que tous les groupes autochtones y étaient inclus. Ce genre de programme est possible, mais très difficile à réaliser.

Le sénateur Christensen : Utilisons-nous au maximum les centres d'amitié dans les grands centres urbains?

Mme Blondin-Andrew : Certains des meilleurs agents d'exécution du programme se trouvent dans les centres d'amitié et ils font partie de ceux avec qui nous avons signé des accords dans le cadre de la Stratégie relative aux Autochtones en milieu urbain en vue d'y offrir de la formation.

The Chairman: While we are on that topic, I remember that continuity of funding was raised as an issue in quite a number of the meetings we held in the urban centres. Staff members were always apprehensive and concerned, wondering how long a good program would last, given that there was no certainty of continuity of funding. Programs and people live under the apprehension that at a certain date the program will end, along with its funding, and then they will have to start all over again, losing staff. Has the department or the government dealt with that issue in any way to provide more assurance of funding?

Ms. Blondin-Andrew: In previous decades we had a big problem with ten-year pilot projects. When you are getting into years, it is no longer a pilot project, so we had to eliminate that. A very long-term pilot project is the easy way out, not having to really decide whether you are going to commit yourself to creating a real program.

We went for five-year programs, and then we started working towards renewal at the two-and-a-half-year mark. We would get into renewal and doing accounting and everything. By the time the last year rolled, we were just in the process of going for approval to cabinet to get a new five-year mandate. We did it by five years because generally governments do not like to go beyond their mandate and commit other governments to their priorities.

Senator Léger: What is the goal of a pilot project? I know you went up to five and even ten years. Is it temporary or is it the opposite? If the project is good, is it to be continued and is it no longer a pilot project? Very often we heard that a basic difficulty and complaint was that a project did not continue once it had successfully achieved a goal.

Ms. Blondin-Andrew: The Urban Aboriginal Strategy is four years. I would assume that once an evaluation is done, if the project is found to be a viable program but needs tweaking and fixing, a source of funding and the willingness to make it into a bona fide program would be found, but that does not happen automatically. The government has to prepare a lot of information and has to commit to having a real program as opposed to a pilot project.

Senator Léger: Is the goal of a pilot project to become a program?

Ms. Blondin-Andrew: Sometimes pilot projects will give you an indication of whether you have a long, systemic, fundamental issue that needs a program, or if you have a temporary problem that can be ameliorated by a series of activities undertaken by a pilot project. A pilot project could legitimately disappear after it served its purpose, or else it could morph into a bona fide program through a series of activities.

Senator Léger: Very often complaints were that we are succeeding and we are at the end of the project; we do not know what is going to happen now.

Le président : Puisqu'il en est question, il me revient que la continuité du financement a été soulevée comme problème dans plusieurs des réunions que nous avons tenues dans les centres urbains. Les membres du personnel étaient toujours appréhensifs et préoccupés, se demandant combien de temps durerait un bon programme, puisque la continuité des fonds n'était pas assurée. On appréhende qu'à une certaine date, le programme prendra fin, que la source de financement se tarira et qu'il faudra tout reprendre à zéro et perdre du personnel. Le ministère ou le gouvernement a-t-il cherché une solution à cette incertitude?

Mme Blondin-Andrew : Dans les décennies précédentes, les projets pilotes de dix ans nous posaient un gros problème. À mesure que passaient les années, ce n'était plus des projets pilotes, de sorte qu'il a fallu les abolir. Le projet pilote à très long terme est la solution facile, puisque vous n'avez pas vraiment à décider si vous allez vous engager dans la création d'un véritable programme.

Nous avons donc opté pour les projets quinquennaux, puis nous avons commencé à travailler à leur renouvellement à mi-parcours. Ainsi, au bout de deux ans et demi, nous commençons à travailler à leur renouvellement, à faire la comptabilité et tout le reste. À l'échéance, nous étions en train de demander au Cabinet d'approuver leur renouvellement pour cinq autres années. Nous avons choisi la durée de cinq ans parce que les gouvernements n'aiment pas, en règle générale, prendre des décisions qui excèdent leur mandat et engager de la sorte leurs successeurs.

Le sénateur Léger : Quel est l'objectif d'un projet pilote? Je sais que vous avez opté pour les programmes de cinq, voire de dix ans. Est-ce temporaire ou le contraire? Si le projet est bon, sera-t-il maintenu, mais sous une autre forme? Très souvent, on entend dire que la difficulté fondamentale tient au fait que le projet n'est pas maintenu, une fois qu'il a atteint son but.

Mme Blondin-Andrew : La Stratégie pour les Autochtones vivant en milieu urbain a une durée de quatre ans. Je suppose qu'une fois qu'elle aura été évaluée, si le projet s'est avéré un programme viable, même s'il a besoin de certains petits ajustements, on lui trouvera une source de financement et on sera disposé à en faire un programme en règle, mais cela ne se fait pas d'office. Il faut que le gouvernement réunisse beaucoup d'information et qu'il prenne l'engagement de mettre sur pied un véritable programme plutôt qu'un projet pilote.

Le sénateur Léger : Le but d'un projet pilote est-il de se transformer en programme?

Mme Blondin-Andrew : Des projets pilotes vous indiquent parfois si vous avez un problème fondamental, systémique et de longue durée auquel il faut répondre par un programme ou s'il ne s'agit que d'un problème ponctuel qui peut s'améliorer par une série d'activités entreprises dans le cadre d'un projet pilote. Le projet pilote pourrait légitimement être aboli après avoir servi à ses fins ou se transformer en véritable programme grâce à toute une série d'activités.

Le sénateur Léger : Très souvent, on se plaint d'avoir du succès et d'arriver à la fin du projet sans connaître le sort réservé au programme.

Ms. Blondin-Andrew: That is the problematic nature of a pilot project. It is almost like a long-term feasibility study, I guess. You undertake it; you see whether it is going to work or not, or else you develop a real program. Sometimes you do not have enough time to develop a program to go for the resources needed, so you try to do something on an interim basis that will hold you until you develop a real program.

Senator Léger: In your department, are you concerned with continuity, with helping groups go from pilot project to program? Are they helped? I am talking about projects or groups that are successful and that prove they can continue.

Ms. Blondin-Andrew: I have worked in three departments, Health Canada, HRSDC and now DIAND. I have found that in all three departments, pilot projects were tried. I will give you an example. We did pilot projects in education in DIAND and, as a result of that, we now have a roundtable for education that draws on what was learned in the pilot projects.

I cannot name the pilot projects in Health Canada, but projects were undertaken with the provinces on fetal alcohol spectrum disorder and on tobacco initiatives. Not all of them necessarily turn into long-term permanent programs, but some do.

Senator Léger: You mentioned a partnership with seven departments. That must be hard for coordination, to ensure that all contributors really get together to make something move. I was wondering, is it a help or a handicap?

Ms. Blondin-Andrew: I like to think that it is a help, but it can also be a hindrance sometimes, depending on what you want to do.

When I first took over the youth portfolio, I wanted to repatriate all youth programs to where I was in HRDC. I found out there were 14 departments involved, everything from defence to foreign affairs. There were programs everywhere for youth.

Those departments were reluctant to separate themselves from the wonderful youth initiatives they had, like cadets and Aboriginal youth policing programs they had with the RCMP. It was difficult. We never did repatriate them; but all 14 departments — represented by 14 ministers — were there when we finished producing a youth employment strategy. They were all on the platform to put a face to their contribution to youth. I think you were there too, senator. It was really quite a marvellous thing.

Mme Blondin-Andrew : C'est là la nature problématique du projet pilote. Je suppose que c'est presque une étude de faisabilité à long terme. Vous l'entrez; vous voyez s'il fonctionne ou pas, ou vous élaborez un véritable programme. Parfois, vous n'avez pas suffisamment de temps pour élaborer un programme qui dispose des ressources voulues. Vous tentez donc de trouver une solution temporaire jusqu'à ce que vous ayez élaboré un véritable programme.

Le sénateur Léger : Dans votre ministère, est-on préoccupé par cette question de continuité, d'aider les groupes à faire la transition d'un projet pilote à un programme? Est-ce qu'on les aide? Je parle de projets ou de groupes qui connaissent du succès et qui démontrent qu'ils sont capables de continuer.

Mme Blondin-Andrew : J'ai travaillé au sein de deux ministères, soit Santé Canada et Développement des ressources humaines et Compétences Canada et, actuellement, je travaille au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Dans tous les ministères, j'ai constaté qu'on avait fait l'essai de projets pilotes. Je vous en donne un exemple. Nous avons mené des projets pilotes en matière d'éducation au ministère des Affaires indiennes. Nous tenons actuellement une table ronde sur l'éducation qui tire des leçons de ce que nous avons appelé des projets pilotes.

Je ne puis vous nommer les projets pilotes menés à Santé Canada, mais ils ont été entrepris en collaboration avec les provinces dans le domaine du trouble du spectre de l'alcoolisation foetale et du tabagisme. Tous les projets pilotes ne se transforment pas forcément en programmes permanents à long terme, mais cela arrive.

Le sénateur Léger : Vous avez mentionné un partenariat avec sept ministères. Ce doit être difficile à coordonner, pour faire en sorte que tous ceux qui contribuent se concertent vraiment en vue de faire avancer un dossier. Je me demandais si ce genre de partenariat est utile ou s'il nuit?

Mme Blondin-Andrew : J'aime à croire qu'il est utile, mais il peut nuire parfois également, selon ce que vous souhaitez faire.

Quand j'ai pour la première fois pris en charge le portefeuille de la jeunesse, je souhaitais rapatrier tous les programmes de jeunesse là où je me trouvais, à Développement des ressources humaines Canada. J'ai appris que quatorze ministères y participaient, allant de la Défense aux Affaires étrangères. Des programmes étaient offerts aux jeunes un peu partout.

Ces ministères hésitaient à céder le contrôle de ces merveilleuses initiatives pour les jeunes, comme les cadets ou le programme d'adaptation des services policiers aux jeunes Autochtones mis sur pied par la GRC. C'était difficile. Nous ne les avons jamais rapatriés, finalement. Cependant, les quatorze ministères — représentés par quatorze ministres — étaient présents quand nous avons annoncé une stratégie d'emploi pour les jeunes. Ils étaient tous sur la scène pour représenter leur contribution à la jeunesse. Je crois que vous étiez là vous aussi, sénateur. Ce fut en réalité tout un exploit.

It does not always work out that way; sometimes it can be difficult to reconcile issues. However, I think generally people try to put their best effort forward on whatever initiative the government is undertaking. I am trying to think of an example, perhaps Canada Corps. How many groups do we have working on that? It is a youth program, and generally those departments all step up and participate.

Senator Léger: Regarding communications, are these projects and all the activities that are being done communicated to the public through newspapers and television so that people can see what is being done by the Aboriginals? Very often there is a lack of communication in these areas — we do not know that is going on. Is that a preoccupation?

Ms. Blondin-Andrew: There has always been a reluctance to spend too much money on talking about what we are doing as opposed to doing it. There is a conflict there. Some of the projects are fantastic and people should know about what is happening. Take for example the Urban Multipurpose Aboriginal Youth Centres (UMAYC) initiative. That is quite a good initiative, and there are other fantastic examples of initiatives along those lines. Homelessness, where many Aboriginal communities are involved, is a good example too.

Some advertising is done; it depends on the different departments. Many of them will do standard government advertising on television and radio as well as in newspapers — for example, the summer youth employment placement program. That is well advertised; people know what the deadlines are, they all apply, and they know what kinds of jobs are available. Technology is used quite readily, but I do not think there are huge billboards and the like.

Senator Léger: I should have known, but I forgot that money is needed for all of those.

The Chairman: Senator Buchanan, I was sure you were going to have a question related to the 12 priority cities. I thought you would be jumping up and down and asking why no Maritime cities were included.

Senator Buchanan: I did not, because you are talking mainly about the big cities in western Canada. Of course, in our big cities of Halifax and Sydney, everything is fine.

Ms. Blondin-Andrew: Actually, senator, in your city of Halifax, you have some wonderful youth programs. You have a recycling centre, which I believe HRDC supported, where young people do 100 per cent of the recycling. I have been to that area. We have programs in other areas as well; I think we have a youth facility in downtown Halifax.

Senator Buchanan: Up on Gottingen Street.

Ms. Blondin-Andrew: Yes. It is a fantastic for-youth-by-youth facility.

Toutefois, ce n'est pas toujours le cas. Parfois, il peut être difficile de concilier des intérêts différents. Cependant, j'estime qu'en règle générale, les gens font vraiment de leur mieux pour contribuer au succès de l'initiative entreprise par le gouvernement. J'essaie de vous trouver un exemple, Corps Canada peut-être. Combien de groupes travaillent à ce programme? C'est un programme destiné aux jeunes et, en règle générale, ces ministères sont intéressés et y participent.

Le sénateur Léger : En ce qui concerne les communications, ces projets et toutes les activités qui sont menées sont-ils communiqués au grand public grâce aux journaux et à la télévision de sorte qu'on puisse voir ce que font les Autochtones? Très souvent, il existe un manque de communication dans ces domaines — nous ignorons ce qui se passe. Est-ce une préoccupation?

Mme Blondin-Andrew : On a toujours hésité à investir dans l'annonce des activités plutôt que dans leur exécution. Il y a là un conflit. Certains projets sont fantastiques, et il faudrait que cela se sache. Prenez l'exemple de l'Initiative des centres urbains polyvalents pour les jeunes autochtones. C'est une fort bonne initiative, et elle n'est pas la seule. L'initiative visant l'itinérance, à laquelle participent de nombreuses collectivités autochtones, est aussi un bon exemple.

Il se fait de la publicité. Tout dépend des différents ministères. Beaucoup d'entre eux placeront les annonces habituelles du gouvernement à la télévision et à la radio ainsi que dans les journaux — par exemple, le programme de placement ÉTÉ Canada : programme d'emploi d'été pour étudiants. Ce programme est bien annoncé; on en connaît les échéances, tous présentent une demande et ils savent quelle sorte d'emploi est disponible. La technologie est utilisée très volontiers, mais je ne crois pas qu'on ait recours à d'énormes affiches ou à d'autres moyens de ce genre.

Le sénateur Léger : J'aurais dû le savoir, mais j'ai oublié qu'on avait besoin d'argent pour mener toutes ces initiatives.

Le président : Sénateur Buchanan, j'étais sûr que vous auriez une question au sujet des douze villes prioritaires. Je m'attendais à vous voir trépigner et demander pourquoi aucune ville du Canada atlantique n'a été incluse.

Le sénateur Buchanan : Je ne l'ai pas fait parce qu'il est surtout question des grandes villes de l'ouest du Canada. Naturellement, dans nos grandes villes d'Halifax et de Sydney, tout va bien.

Mme Blondin-Andrew : En réalité, sénateur, chez vous, à Halifax, vous offrez de merveilleux programmes aux jeunes. Vous avez un centre de recyclage, soutenu je crois par RHDC, où des jeunes font tout le recyclage. J'ai visité cette région. Nous avons également des programmes dans d'autres régions; je crois que nous avons une installation pour les jeunes dans le centre-ville de Halifax.

Le sénateur Buchanan : Sur la rue Gottingen.

Mme Blondin-Andrew : Oui. C'est un centre fantastique dirigé par des jeunes à l'intention des jeunes.

Senator Buchanan: It is the Mi'kmaq Friendship Centre.

Ms. Blondin-Andrew: The friendship centre and also a youth centre.

Senator Buchanan: Yes, a youth centre. I have been there.

Ms. Blondin-Andrew: Those are very good facilities.

Senator Buchanan: They need more money.

Ms. Blondin-Andrew: Okay. I will write it down.

The Chairman: Consider it done!

Senator Dyck: I hope my question makes sense. I am visiting the committee and new to the Senate. I come from Saskatchewan, where the urban Aboriginal population is growing at a much more rapid rate than so-called mainstream society. In all plans, it is always difficult to know which should come first, education or finding jobs. Keeping in mind this Aboriginal baby boom, and given that you are dealing with multiple agencies, what is the best long-term strategy? Where should one start? Do we need multiple initiatives? What is the best way to address the emerging population?

Ms. Blondin-Andrew: I think there are people in this room who could better speak to that than I, but I would say that early learning and child development are very important. If you start there and get children on the right path early with the proper development, the proper parenting, nurturing and care that is needed, many issues will be avoided. I always maintain that if you do everything right with your children — you provide for them, you nurture them — you are still not guaranteed positive results; but if you do nothing, the chances are pretty good that you are going to get negative results. Early childhood development is very important, as is basic education.

There are opportunities for work for Aboriginal people. People at IPSCO, a huge steel company, have told me that they have no problem finding Aboriginal people to work in Saskatchewan, but they have difficulty retaining them. I believe that takes innovation. I asked IPSCO questions about equity and participation on contracts. If people feel part of something, if they have a sense of ownership and belonging, they will want to stay. Do you have shares? Do you have equity participation? Do you have stock options? Do you provide the opportunity for upward mobility? They did not. I think there is a golden opportunity there.

You can create jobs. The Saskatchewan Indian Training Assessment Group (SITAG), I believe, does a lot of that for Saskatchewan, and they have been quite successful. Saskatchewan was one of the first places we put call centres in our training program, and that was another success. It set the pace. We have

Le sénateur Buchanan : Il s'agit du centre de métiers micmac.

Mme Blondin-Andrew : C'est un centre d'amitié et un centre pour les jeunes.

Le sénateur Buchanan : Oui, un centre pour les jeunes. J'y suis allé.

Mme Blondin-Andrew : Ce sont là d'excellents programmes.

Le sénateur Buchanan : Ils ont besoin de plus d'argent.

Mme Blondin-Andrew : D'accord. J'en prends note.

Le président : C'est comme si c'était déjà fait!

Le sénateur Dyck : J'espère que ma question va vous sembler logique. Je suis simplement de passage au comité et je suis nouvelle au Sénat. Je viens de la Saskatchewan, où la population autochtone en milieu urbain croît à un rythme beaucoup plus rapide que celui de ce qu'on appelle la population en général. Dans tous les plans, il est toujours difficile de savoir ce qu'il faut privilégier, de l'éducation ou de la recherche d'emplois. À la lumière de ce boom des naissances chez les Autochtones et du fait que vous traitez avec de multiples organismes, quelle est la meilleure stratégie à long terme? Par où faudrait-il commencer? Avons-nous besoin de multiples initiatives? Et quelle est la meilleure façon de régler le problème de la nouvelle population?

Mme Blondin-Andrew : Certaines personnes présentes dans la salle pourraient vous répondre mieux que moi, mais à mon avis, l'aide précoce à l'apprentissage et le développement de l'enfance sont très importants. Si vous commencez par ces deux-là et donnez un bon départ aux enfants dès leurs premières années sur le plan du développement, de l'art d'être parent, de l'épanouissement et des soins, vous préviendrez de nombreux problèmes. Je soutiens toujours que, même si vous faites tout bien avec vos enfants — que vous voyez à leurs besoins, que vous les entourez de soins —, rien ne garantit qu'il n'y aura pas de problème. Par contre, si vous ne faites rien, il est fort probable que les enfants tourneront mal. Le développement du jeune enfant est très important, tout comme l'éducation de base.

Il existe des possibilités d'emploi pour les Autochtones. Des personnes chez IPSCO, une énorme aciérie, m'ont dit qu'elles n'avaient pas de difficulté à recruter des travailleurs autochtones en Saskatchewan, mais qu'elles n'arrivaient pas à les garder. J'estime qu'il faut faire preuve d'imagination. J'ai posé des questions au sujet de la participation au capital et aux contrats. Quand les gens sentent qu'ils font partie de quelque chose, qu'ils en sont propriétaires et qu'ils ont le sentiment d'appartenir, ils vont vouloir rester. Avez-vous des actions? Offrez-vous de la participation au capital? Offrez-vous des options sur actions? Est-il possible de gravir des échelons? Ce n'était pas le cas. Je crois qu'on a laissé passer une occasion en or.

La création d'emplois est possible. SITAG, c'est-à-dire le Saskatchewan Indian Training Assessment Group, y contribue énormément en Saskatchewan et il a connu beaucoup de succès. La Saskatchewan est un des premiers endroits où nous avons ouvert des centres d'appels, dans le cadre de notre programme de

an Aboriginal university in Saskatchewan, the First Nations University, which is just fantastic.

Senator Dyck: Do you see a role between different levels of government and the private sector? You mentioned IPSCO. If I understand correctly, one of the major industries in Saskatchewan is mining. There is also some oil and gas as well as some agriculture. Do you see the possibility of bringing in companies to form partnerships in order to open up employment opportunities?

Ms. Blondin-Andrew: The potential is tremendous. With the three diamond mines we have in the North, Ekati, Diavik and De Beers, the issue is not that we get guaranteed jobs, but that we do not have enough people to hold those jobs. In the last couple of days, Diavik has been providing free air flights from Edmonton to bring in outside workers. The shortage of workers is due to two factors: first, not all of our people who could be trained are trained; and second, mining jobs are not for everyone. You cannot make someone who is not suited for that job take it on.

However, there are great opportunities there, and there are contractual arrangements. Where I am from, they have the contracts for hauling fuel as well as explosives. They also do a lot of engineering. A company called Aboriginal Engineering Limited subcontracts engineers from different places to work on the mine site. At Fort à la Corne, they are working to develop a diamond mine. There are all kinds of opportunities. Saskatchewan has a Northern Development Strategy, I believe, that was partially instituted with the help of Minister Goodale when he was Minister of Natural Resources.

Senator Pearson: One of the issues that concerned us was sexuality in young people. We are concerned about young mothers being very young and not being protected from getting pregnant. We know a bit about the risk that now appears of an explosion of HIV/AIDS and so on. Our recommendation 14 was about sexual health and parenting. The new budget, if it passes, has \$400 million in prevention and promotion around suicide, maternal and child health, early childhood development. It would be a very significant investment.

We visited a site in Winnipeg where there were parents and young children. Everyone was young. All the parents were under the age of 18, but for them, having a child was a very rich experience. It kind of changed my view about waiting for a long time to have children. In this case it was obviously a positive experience for them. You felt what you needed to do was ensure you had all the resources possible around them to enable them to carry on in a positive way. They were doing some very good parenting.

formation, ce qui s'est révélé un autre succès. Il a fixé le rythme. Nous y avons une université autochtone, First Nations University, ce qui est tout simplement merveilleux.

Le sénateur Dyck : Voyez-vous un rôle pour les différents ordres de gouvernement et le secteur privé? Vous avez parlé d'IPSCO. Si je vous ai bien comprise, une des principales industries de la Saskatchewan est l'extraction minière. Il y a aussi une certaine activité pétrolière et gazière de même que de l'agriculture. Entrevoyez-vous la possibilité d'inciter des entreprises à former des partenariats en vue de créer des possibilités d'emploi?

Mme Blondin-Andrew : Le potentiel est énorme. Avec l'ouverture des trois mines de diamants dans le Nord, soit Ekati, Diavik et De Beers, le problème n'est pas tant d'avoir des emplois garantis que d'avoir suffisamment de travailleurs pour les occuper. Depuis quelques jours, Diavik offre des billets d'avion gratuits en partance d'Edmonton pour importer des travailleurs. La pénurie de main-d'oeuvre est attribuable à deux facteurs : tout d'abord, toutes les personnes de notre groupe qui pourraient être formées ne le sont pas toutes et, ensuite, le travail minier ne convient pas à tous. Vous ne pouvez pas obliger quelqu'un qui n'est pas fait pour ce genre de travail à le faire.

Cependant, il existe de grandes possibilités et on prévoit des arrangements contractuels. Là d'où je viens, ils ont des contrats pour transporter le carburant de même que les explosifs. Ils font aussi beaucoup de travaux de génie. Une entreprise qui a pour raison sociale Aboriginal Engineering Limited engage à contrat des ingénieurs de différents endroits pour travailler sur le chantier de la mine. À Fort à la Corne, ils travaillent à aménager une mine de diamants. Il y a toutes sortes de possibilités. La Saskatchewan a une stratégie de développement du Nord, je crois, qui a été mise en œuvre en partie avec l'aide du ministre Goodale, lorsqu'il était au portefeuille des Ressources naturelles.

Le sénateur Pearson : Un des problèmes qui nous préoccupaient était la sexualité chez les jeunes. Nous sommes préoccupés par les mères qui sont très jeunes et qui ne prennent pas de moyens pour empêcher la conception. Nous en savons un peu au sujet du risque d'une épidémie de VIH/SIDA et tout le reste. Notre quatorzième recommandation concernait la santé en matière de sexualité et l'art d'être parent. Le nouveau budget, s'il est adopté, prévoit un investissement de 400 millions de dollars dans des programmes de prévention et de promotion en matière de suicide, de santé de la mère et de l'enfant et de développement de la petite enfance. Ce serait un investissement très important.

Nous avons visité à Winnipeg un endroit où il y avait des parents et de jeunes enfants. Tout le monde était jeune. Tous les parents avaient moins de 18 ans, mais ils estimaient que le fait d'avoir un enfant était une expérience très enrichissante. Cela m'a en quelque sorte obligée à me raviser, à me questionner sur le fait d'attendre d'être plus vieux avant d'avoir des enfants. Dans ce cas-ci, il s'agissait de toute évidence d'une expérience positive. Vous estimiez que ce que vous deviez faire, c'était de faire en sorte d'avoir toutes les ressources possibles pour leur permettre de continuer à assumer leur rôle de manière positive. Ils assumaient fort bien leur rôle de parent.

The response of the government report was really sort of announcing, “We are doing this program and that program.” Our issues were more specific about what kinds of sexual education and sexual health programs are available and how are they being designed in order to help the young people. I thought the government response on this one was pretty vague. I am glad there is the promise of investment, but do you have some thoughts that might be helpful?

Ms. Blondin-Andrew: Senator, you ask such simple questions. This is way out of my area of work. When I was a teacher, I dealt with many of those issues even though they were not my direct responsibility. We share responsibilities depending upon the age of the population we are dealing with. Ages zero to six, we do. Ages six to twelve, we do not do; that is education and under provincial or territorial jurisdiction. We use a UN category of ages 14 to 30, I believe; or is it 18 to 30?

Senator Pearson: In the UN categories, a child is under 18, and youth go from 14 years old.

Ms. Blondin-Andrew: In the category of 18 to 30 years, we can do programming, but we are not allowed to do training because that is provincial. The exception is for Aboriginals who have treaty and the Inuit. In those cases, we have full fiduciary jurisdiction to do what we will.

Having said that, society has an ethical or moral responsibility to consider these religious, moral and cultural issues. These issues have many faces, depending on whom you are speaking to. When it comes to the safety and security of children, the government has an obligation from a legal or a judicial standpoint. The protection and security of children against commercial sexual exploitation is a government responsibility.

As for sex education and the question of what age is a proper child-bearing age, that is a whole other kettle of worms that I am not qualified to speak about.

Senator Pearson: I was not commenting on the age. I was commenting on the importance of valuing children at whatever age you have them.

Ms. Blondin-Andrew: That is true, but the responsibility is not always ours, depending on what age they are at. Ages zero to six we do deal with. If there are issues related to sexuality that deal with children’s safety or health, we deal with those. From ages six to twelve children are clearly a provincial responsibility. If there is child abuse or child sexual abuse, that is another issue.

Mr. MacDonald, can you comment further on this one?

Mr. MacDonald: Senator, I take your point about the report’s being vague and high level in some cases. In putting together this report on behalf of the government, we tried to incorporate in a way that made sense the input from government departments. There is a great deal of detail behind what is in the report. Health

La réponse que le gouvernement a donnée dans son rapport consiste en quelque sorte à annoncer divers programmes mis en place. Nous nous préoccupons plus particulièrement du type de programmes disponibles en matière d’éducation sexuelle et de santé-sexualité et de la façon dont ils sont conçus pour aider les jeunes. À mon avis, la réponse du gouvernement à ce sujet était plutôt vague. Je me réjouis de l’investissement promis, mais avez-vous des idées qui pourraient être utiles?

Mme Blondin-Andrew : Sénateur, vous posez des questions tellement simples. C’est bien au-delà de mon domaine de travail. Lorsque j’étais enseignante, je me suis intéressée à bon nombre de ces problèmes, même s’ils ne relevaient pas directement de ma responsabilité. Nous partageons les responsabilités selon l’âge de la population avec laquelle nous traitons. Entre zéro et six ans, nous entrons en jeu. Entre six et douze ans, ce n’est plus le cas; c’est du domaine de l’éducation, qui relève des provinces et des territoires. Nous utilisons une catégorie d’âge de l’ONU, de 14 à 30 ans, je crois; ou est-ce de 18 à 30 ans?

Le sénateur Pearson : Selon l’ONU, un enfant est une personne âgée de moins de 18 ans, et la jeunesse commence à 14 ans.

Mme Blondin-Andrew : Pour la catégorie des 18 à 30 ans, nous pouvons élaborer des programmes, mais nous ne pouvons pas offrir de formation, puisqu’il s’agit d’une compétence provinciale, sauf pour ce qui est des Autochtones qui ont un traité et des Inuits. Dans ces cas, nous avons pleine compétence fiduciaire pour faire ce que nous voulons.

Cela étant dit, la société a la responsabilité éthique ou morale de considérer ces questions d’ordre religieux, moral et culturel. Ces questions comportent de nombreuses dimensions, selon la personne à qui vous parlez. Lorsqu’il s’agit de la protection et de la sécurité des enfants, le gouvernement a une obligation du point de vue légal ou judiciaire. Il doit assurer la sécurité des enfants et leur protection contre l’exploitation sexuelle commerciale.

Quant à l’éducation sexuelle et l’âge idéal de procréer, c’est une boîte de Pandore dont je ne suis pas qualifiée de parler.

Le sénateur Pearson : Je ne faisais pas de commentaire sur l’âge, mais sur l’importance de valoriser les enfants, peu importe l’âge que vous avez lorsque vous les mettez au monde.

Mme Blondin-Andrew : C’est vrai, mais la responsabilité n’est pas toujours la nôtre et varie en fonction de l’âge qu’ils ont. Nous nous occupons des enfants de zéro à six ans. Si des problèmes liés à la sexualité affectent la sécurité ou la santé des enfants, nous nous en occupons. Les enfants de six à douze ans relèvent de la compétence provinciale. Si un enfant est victime d’abus sexuels ou autres, c’est une autre histoire.

Monsieur MacDonald, voulez-vous ajouter des commentaires à ce sujet?

M. MacDonald : Madame le sénateur, vous dites que le rapport est vague et trop théorique dans certains cas. En compilant ce rapport au nom du gouvernement, nous avons tenté d’intégrer les réflexions de divers ministères de manière judicieuse. Il y a beaucoup de détails derrière ce qui se trouve dans

Canada has that detail. Many programs are targeted at the issues to which you refer. The detail is not in the report, but it does exist. We can get that detail to you if you would like to see it.

Senator Pearson: I would appreciate that, yes.

Ms. Blondin-Andrew: We have no room for opinions, but I can illustrate the way in which we are affected by information. I recently heard a radio or television report on the age at which young people are taking contraceptives. Two 10-year-olds were being given contraceptives in London, England. That is very young; they were children. It brings questions to our minds about how to deal with these issues, which are complicated and sensitive. Some of the issues are cultural, some are moral, and some are about health. I do not have answers for you. In the work we have undertaken dealing with many young children, our job is not to judge; our job is to help.

Senator St. Germain: One of my pet issues is education. It is the key to success for our Aboriginal young people. If one has options, one has a clearer path to travel down in life.

My question relates to the programs. When governments come into office, they want to have a program so that they can add arrows to their quiver. Is there a method of measuring the success of programs when they are put in place, other than the Auditor General coming in to audit them?

We can start a multitude of programs that relate to Aboriginal youth, or to Aboriginals period. However, if there is no way to audit or measure the success of the programs, that may one reason our success rate for education of Aboriginal peoples is so low. At the current rate, it will take 20 to 25 years for our people to catch up to the rest of the population with regard to education. Do we have a method in place to measure success?

Ms. Blondin-Andrew: The roundtable is very engaged in looking at all the information we have been able to gather over the years, including the pilot projects that were undertaken. One was undertaken in New Brunswick with an Aboriginal doctor. That information is more than tracking; it involves a paradigm shift or a fundamental shift on what we make available to young people to become educated. It includes the standard of the teaching, the curriculum material, the facilities, the state of the technology that is used and the resources available. You must have all of those things in place, as well as the right student-teacher ratio. I add that point because I was a teacher. At that time, none of those things were considered. You were given books and you went to it.

The roundtable on education is considering all of the elements, not just one aspect. It is a new way of looking at the standard and quality of learning and teaching combined.

le rapport. Santé Canada a ces détails. Bon nombre de programmes visent les enjeux dont vous parlez. Les détails ne se trouvent pas dans le rapport, mais ils existent. Nous pouvons vous les fournir si vous voulez les voir.

Le sénateur Pearson : J'en serais ravie, oui.

Mme Blondin-Andrew : Il n'y a pas de place pour les débats d'opinions, mais je peux vous montrer comment l'information nous touche. Récemment, j'ai entendu un reportage à la radio ou à la télévision sur l'âge des jeunes qui prennent des contraceptifs. Deux jeunes de dix ans recevaient des contraceptifs à Londres, en Angleterre. C'est très jeune; ce sont des enfants. Cela nous amène à nous questionner sur la façon de composer avec ces situations, qui sont compliquées et délicates. Certaines questions sont d'ordre culturel, certaines sont d'ordre moral tandis que d'autres touchent à la santé. Je n'ai pas de réponse pour vous. Dans le travail que nous avons entrepris auprès des jeunes enfants, notre rôle n'est pas de juger; notre rôle est d'aider.

Le sénateur St. Germain : L'éducation est l'un de mes sujets de prédilection. C'est la clé du succès pour nos jeunes Autochtones. Quand on a des options, c'est plus facile de faire son chemin dans la vie.

Ma question porte sur les programmes. Lorsqu'un gouvernement arrive au pouvoir, il veut un programme pour avoir d'autres moyens à sa disposition. Y a-t-il une façon de mesurer le succès des programmes en place, mis à part les vérifications faites par le Bureau du vérificateur général?

Nous pouvons mettre sur pied une foule de programmes à l'intention des jeunes Autochtones ou de l'ensemble des Autochtones. Toutefois, s'il n'existe aucun moyen de vérifier ou de mesurer le succès des programmes, on peut comprendre pourquoi notre taux de réussite dans le domaine de l'éducation des Autochtones est si faible. Au rythme où vont les choses, il faudra de 20 à 25 ans pour que nos peuples rattrapent le reste de la population dans ce domaine. Avons-nous une méthode en place pour mesurer le succès?

Mme Blondin-Andrew : La table ronde se penche déjà sur tous les renseignements que nous avons été en mesure de recueillir au fil des années, y compris les projets pilotes qui ont été lancés. L'un d'eux a été entrepris au Nouveau-Brunswick avec la collaboration d'un médecin autochtone. Il ne s'agit pas seulement de faire un suivi; l'exercice implique un changement radical ou fondamental concernant ce que nous offrons aux jeunes pour favoriser leur éducation. On parle de la norme d'enseignement, de la matière enseignée, des installations, de l'état de la technologie utilisée et des ressources disponibles. Toutes ces choses doivent être en place, de même qu'un bon ratio élève-enseignant. J'ajoute cet aspect parce que j'ai déjà été enseignante. À cette époque, aucun de ces facteurs n'était considéré. On nous donnait des livres et il fallait se mettre à la tâche.

La table ronde sur l'éducation se penche sur tous ces éléments, et non pas sur un seul aspect. C'est une nouvelle façon d'examiner la norme et la qualité de l'apprentissage et de l'enseignement à la fois.

Instead of simply tracking how many students we have in the system and who failed and who passed, we are doing a longitudinal study with children as they develop cognitively through their learning and through the early years, up to grade six, I believe. There are many elements. We follow the children's learning patterns, how they acquire knowledge, what the impediments are, such as language, and identify the cultural deficiencies in the system. We will then have a base of knowledge to adequately judge, as opposed to the guesswork we would have to resort to now. This initiative is called "Understanding the Early Years".

Mr. MacDonald: I will give you a micro-answer and a macro-answer. The micro-answer is that certainly in the past few years all government social programs I have seen in the Aboriginal field are tasked with performing evaluations of their programs with the idea of establishing benchmarks and outcomes and seeing if those can be met and measured. That is part of the framework for most programs that are developed.

At the macro-level, as the minister has stated, as part of the Aboriginal roundtable there was a session on accountability. Coming out of the accountability session was an Aboriginal report card. The government will be reporting in future on what outcomes are targeted and what are being met, to provide our own assessment of what is working and not working so that we do not have to rely on the Auditor General coming in after the fact and saying what we have not accomplished.

Senator St. Germain: Minister, you have a teaching certificate or degree. I sense that there is a mindset in the Aboriginal community that one has to be either a lawyer or a teacher to be successful. Such a mindset restricts and inhibits many people from seeing light at the end of the tunnel. We cannot all be lawyers, thank God, and I do not think we all want to be teachers, either. Some of us are not suited to being teachers.

I have brought this point up before. One of our most successful business people is Freddy DeGasperis in Toronto, who is a successful builder. I believe he came over as a tradesman from Italy. My business partners, Germans and a Dutchman, went through the war and went to trade school. They were involved in leading construction companies in British Columbia.

From your observations, is enough emphasis being put on encouraging our Aboriginal youth to seek out trades in construction, such as plumbers and electricians? I do not want to beat up on my poor accountant, but he has said, "I cannot invest anything and make money, yet you people seem to have all the right answers for making money." I said, "You are too educated. You are too smart for the rest of us. You cannot think like the people on the street."

Au lieu de calculer simplement combien d'élèves se trouvent dans le système et d'identifier ceux qui échouent et ceux qui réussissent, nous effectuons une étude longitudinale avec les enfants à mesure qu'ils avancent dans leur apprentissage au cours des premières années, jusqu'en 6^e année, je crois. Il y a de nombreux éléments. Nous suivons les schémas d'apprentissage des enfants, la façon dont ils acquièrent des connaissances, les obstacles, comme ceux liés à la langue, et nous cernons les lacunes culturelles que comporte le système. Nous aurons alors une base de connaissances pour porter des jugements judicieux, contrairement aux hypothèses auxquelles il faudrait s'en remettre à l'heure actuelle. Cette initiative s'appelle «Comprendre la petite enfance.»

M. MacDonald : Je vais vous donner une micro-réponse et une macro-réponse. D'abord, depuis quelques années, tous les programmes sociaux du gouvernement à l'intention des Autochtones visent notamment à effectuer des évaluations afin d'établir des jalons et des résultats à atteindre et voir s'ils sont effectivement atteints et mesurés. Cela s'inscrit dans la plupart des programmes qui sont mis sur pied.

Au niveau plus global, comme la ministre l'a mentionné, dans le cadre de la table ronde autochtone, il y a eu une séance sur la responsabilité, de laquelle est ressorti un bulletin sur les questions autochtones. À l'avenir, le gouvernement fera rapport des résultats visés et des résultats atteints, pour que nous puissions évaluer nous-mêmes ce qui fonctionne et ce qui ne fonctionne pas; nous n'aurons plus à attendre que le Bureau du vérificateur général arrive après coup pour nous dire ce que nous n'avons pas accompli.

Le sénateur St. Germain : Madame la ministre, vous avez un diplôme en enseignement. J'ai l'impression que, dans la communauté autochtone, la croyance veut qu'il faut être avocat ou enseignant pour réussir. Une telle croyance empêche bon nombre de personnes de voir la lumière au bout du tunnel. Nous ne pouvons pas tous être des avocats, Dieu merci, et je ne crois pas que nous voulons tous devenir des enseignants. Certains parmi nous ne sont pas faits pour cela.

J'ai soulevé cette question auparavant. Parmi les gens d'affaires les plus prospères se trouve Freddy DeGasperis, un constructeur de Toronto. Je crois qu'il est arrivé d'Italie alors qu'il était ouvrier. Mes partenaires d'affaires, des Allemands et un Hollandais, ont connu la guerre et ont fréquenté l'école des métiers. Ils ont travaillé dans d'importantes entreprises de construction en Colombie-Britannique.

D'après ce que vous avez observé, encourage-t-on suffisamment nos jeunes Autochtones à apprendre un métier de la construction, comme la plomberie et l'électricité? Je ne veux pas rabaisser mon pauvre comptable, mais il m'a dit « Je ne peux pas investir et faire de l'argent, tandis que vous semblez avoir toutes les réponses pour devenir riches ». Je lui ai répondu « Vous êtes trop instruit. Vous êtes trop intelligent pour nous tous. Vous ne pouvez pas penser comme les gens ordinaires ».

I do not want to denigrate or take away from the professions, but they have a high level of importance in our society. I honestly believe that there is a lack of focus on encouraging our young people to enter the trades. Would you care to comment on that?

Ms. Blondin-Andrew: The Government of Canada removed itself from training programs. We devolved labour market development and that took us out of apprenticeships and trades, so it was up to the various sectors to take that on. Currently we are re-engaging through partnerships with the large unions for a major resource development project. If the Mackenzie Valley project goes ahead, the unions are saying that the trades people who work on it will require a journeyman certificate. Through the federal-provincial negotiations, we took ourselves jurisdictionally out of labour market development and training. Going in there now would create big problems with the provinces and they would accuse us of abusing the spending power, although now we have full jurisdiction with Aboriginal people to do that.

Canada has never been as good as it should have been at teaching people the value of the trades and apprenticeships. I have seen training programs in Austria and Germany that are excellent in the trades. Their government ministers are plumbers, electricians and carpenters, and they have university degrees. They have both formal education and trades training; it is compulsory. We have not done that in our system so we need to look at this. Mr. Axworthy used to ask what the difference was between a tool and die technician who makes \$86,000 per year and a financial officer in senior management who earns the same amount? What is the difference? The value of their work is equal. I thought a lot about that when government was involved in training programs, although we never developed the apprenticeship programs that we had hoped to because we got out of training.

For Aboriginals, there are opportunities. Recently, we developed the \$84-million Aboriginal Skills and Employment Partnership (ASEP) program, which involves private sector industry at various levels, Aboriginal partners, and provincial and federal governments. The aim is to develop training programs around resource development programs in forestry, mining, or oil and gas. The department has done this in Voisey's Bay, and the Northwest Territories and Manitoba will have programs in oil and gas and hydro respectively in the future. A large part of these programs involves trades training.

I read a survey from the 1990s that asked parents whether they anticipated their kids going into the trades or to university. The majority answered "university." However, many of the kids did not achieve the marks required for university and they went into other areas instead. That survey showed that what people anticipate and what happens in reality are two different things. You might have a ready audience that wants to go into the trades

Je ne veux pas dénigrer ou rabaisser les professions, mais elles ont beaucoup d'importance dans notre société. Je crois sincèrement qu'on n'encourage pas suffisamment nos jeunes à apprendre un métier. Pourriez-vous faire des commentaires à ce sujet?

Mme Blondin-Andrew : Le gouvernement du Canada s'est retiré des programmes de formation. Nous avons abandonné le développement du marché du travail, et donc la formation des apprentis et des gens de métier, et c'était aux divers secteurs de prendre la relève. À l'heure actuelle, nous nous engageons de nouveau grâce à des partenariats avec les grands syndicats qui visent un important projet de développement des ressources. Si le projet de la vallée du Mackenzie va de l'avant, les syndicats disent que les gens de métier qui y travaillent devront avoir un certificat de compagnon. Dans le cadre des négociations fédérales-provinciales, nous nous sommes retirés du développement du marché du travail et de la formation. Si nous touchions à cette compétence maintenant, nous soulèverions un tollé de la part des provinces, qui nous accuseraient d'abuser du pouvoir de dépenser, bien que nous ayons pleine compétence dans le domaine des affaires autochtones pour faire cela.

Au Canada, les gens de métier et les apprentis n'ont jamais vraiment été mis en valeur. En Autriche et en Allemagne, il existe d'excellents programmes de formation des gens de métier. Les ministres sont des plombiers, des électriciens et des menuisiers, et ils ont des diplômes universitaires. Ils ont à la fois une formation académique et une formation dans les métiers; c'est obligatoire. Nous n'avons pas fait pareille chose et nous devons nous y voir. M. Axworthy avait l'habitude de demander quelle était la différence entre un technicien en fabrication d'outils qui gagne 86 000 \$ par année et un directeur supérieur des finances qui gagne le même salaire? Quelle est la différence? Leur travail est de valeur égale. J'ai beaucoup réfléchi à cette question lorsque le gouvernement s'occupait des programmes de formation, bien que nous n'ayons jamais mis au point les programmes de formation d'apprentis que nous avions espéré élaborer, parce que nous nous sommes retirés de la formation.

Il y a des possibilités pour les Autochtones. Récemment, nous avons élaboré le programme Partenariat pour les compétences et l'emploi des Autochtones, d'une valeur de 84 millions de dollars, auquel participent le secteur privé à divers niveaux, des partenaires autochtones ainsi que les gouvernements fédéral et provinciaux. L'objectif est de mettre au point des programmes de formation liés au développement des ressources forestières, minières, pétrolières et gazières. Le ministère a fait cela à Voisey's Bay, et des programmes liés au pétrole et au gaz ainsi qu'aux ressources hydroélectriques seront lancés respectivement dans les Territoires du Nord-Ouest et au Manitoba. Une grande partie de ce programme implique une formation dans les métiers.

J'ai lu un sondage réalisé dans les années 90 dans lequel on demandait aux parents s'ils s'attendaient à ce que leurs enfants apprennent un métier ou fréquentent l'université. La majorité ont répondu l'université. Toutefois, bon nombre de jeunes n'ont pas obtenu les notes exigées par les universités et se sont dirigés dans d'autres domaines. Ce sondage montrait que les attentes sont bien différentes de la réalité. Il y a peut-être des gens qui sont prêts à

but the attitude is such that parents aspire for their children to obtain university degrees; but perhaps the children did not aspire to that. It is interesting.

Senator St. Germain: How much focus is put on encouraging our Aboriginal youth to enter the military? I ask this because, as a young Metis high school graduate who could not afford to attend university, I went into the military. That experience was, without a doubt, one of the turning points in my life. I have seen a similar thing happen to many young men. I say "men" because the military at that time was predominantly male-oriented. Is there much emphasis or encouragement given to our Aboriginal youth to seek out a career in the military? With that military service come an education that cannot be bought elsewhere and the disciplines that most of us need.

Ms. Blondin-Andrew: The government's Youth Service Canada project had a military aspect but it could not be developed because the government was in the process of closing Canadian Armed Forces bases. Military personnel were being released to reduce the numbers. In light of that, the department could not devise a fresh, new program. The military stream under the Youth Service Canada project did not happen.

In recent years, with the new commitments made to the military, I believe there has been a commitment to the cadets and the rangers and to the eagle program in Saskatchewan, which is quite successful. As well, there have been more active recruitment drives. Regarding recruitment, I recently met a senior officer heading up to Yellowknife to tour the Northwest Territories to re-engage. Senator Sibbeston's son was a pilot in the military, although I do not know his rank.

The Chairman: He flew Sea King helicopters off ships. He eventually left the military.

Ms. Blondin-Andrew: That is quite an accomplishment. There are Aboriginal people all across Canada involved in the military. I know an Aboriginal man from Fort Smith, Northwest Territories, who is involved in training and is quite seasoned in the military. There appear to be more, although I do not have the numbers to substantiate that. Government is putting more money into the system. Under Minister Eggleton there was a greater commitment to both the cadets and the rangers. The recruitment drive is active and has been successful in Saskatchewan with the eagle intern and orientation program.

Senator St. Germain: Is it providing the results that we should have?

Ms. Blondin-Andrew: I believe it is. In Saskatchewan I spoke to the general in charge at the time and the results were quite remarkable. The discipline, learning, commitment and respect were all quite evident. I did not get any negative feedback. More programs of this nature will happen because now there is more money available for them.

apprendre un métier, mais les parents veulent que leurs enfants obtiennent des diplômes universitaires; or, les enfants n'ont peut-être pas les mêmes aspirations. C'est intéressant.

Le sénateur St. Germain : Dans quelle mesure encourage-t-on nos jeunes Autochtones à se joindre aux Forces canadiennes? Je pose la question parce que, en tant que jeune Métis, c'est ce que j'ai fait, parce que je n'avais pas les moyens de fréquenter l'université après mes études secondaires. Cette expérience a été, sans l'ombre d'un doute, un des points tournants de ma vie. La même chose est arrivée à un grand nombre de jeunes hommes. Je dis « hommes » parce qu'à cette époque, la gent masculine était prépondérante dans les Forces canadiennes. Encourage-t-on les jeunes Autochtones à poursuivre une carrière militaire? Avec le service militaire vient une éducation qui ne peut être achetée ailleurs, ainsi qu'une discipline dont la plupart d'entre nous avons besoin.

Mme Blondin-Andrew : Le projet Service jeunesse Canada du gouvernement comportait un volet militaire, mais il n'a pas pu voir le jour parce que le gouvernement s'apprêtait à fermer des bases des Forces canadiennes. Des militaires obtenaient leur libération dans un effort de réduction des effectifs. C'est pourquoi le ministère n'a pas pu élaborer un nouveau programme. Le volet militaire que devait comporter le projet Service jeunesse Canada ne s'est donc pas concrétisé.

Au cours des dernières années, de nouveaux engagements ont été pris à l'égard des Forces canadiennes, ce qui a enclenché, je crois, un engagement envers les cadets et les rangers ainsi que le programme Eagle en Saskatchewan, qui donne de bons résultats. De plus, on s'est montré plus actif dans les efforts de recrutement. À ce sujet, j'ai rencontré récemment un officier supérieur qui s'en allait à Yellowknife en vue de visiter les Territoires du Nord-Ouest à cette fin. Le fils du sénateur Sibbeston était pilote dans les Forces, bien que j'ignore son grade.

Le président : Il pilotait des hélicoptères Sea King embarqués. Il a quitté les Forces depuis.

Mme Blondin-Andrew : C'est tout un exploit. Il y a des Autochtones partout au Canada qui font partie des Forces canadiennes. Je connais un Autochtone de Fort Smith, dans les Territoires du Nord-Ouest, qui s'occupe de formation et qui connaît très bien le milieu militaire. Il semble y en avoir davantage, bien que je n'ai pas de chiffres à l'appui de ce que je dis. Le gouvernement injecte plus d'argent dans le système. Sous le ministre Eggleton, on avait pris plus d'engagements envers les cadets et les rangers. Les efforts de recrutement sont là et ont donné des résultats en Saskatchewan, avec le programme d'orientation Eagle.

Le sénateur St. Germain : Ces efforts donnent-ils les résultats que nous devrions avoir?

Mme Blondin-Andrew : Je crois que oui. En Saskatchewan, je me suis entretenue avec le général responsable à cette époque, et les résultats étaient passablement remarquables. La discipline, l'apprentissage, l'engagement et le respect étaient tous évidents. Je n'ai reçu aucun commentaire négatif. Des programmes de la sorte seront plus nombreux maintenant qu'on dispose de plus d'argent.

The Chairman: Minister, I thank you and your officials for appearing this evening.

The committee adjourned.

Le président : Madame la ministre, je tiens à vous remercier ainsi que vos fonctionnaires d'avoir comparus devant nous ce soir.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:

Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

APPEARING

Wednesday, May 11, 2005

The Honourable Ethel Blondin-Andrew, P.C., M.P., Minister of
State (Northern Development)

WITNESSES

Tuesday, May 10, 2005

Industry Canada:

Jeff Moore, Executive Director, Aboriginal Business Canada;
Gerry Huebner, Manager, Program Services Aboriginal Business
Canada;
Kevin Freiheit, Senior Research Economist.

Wednesday, May 11, 2005

Office of the Federal Interlocutor for Metis and Non-status Indians:

Allan MacDonald, Director;
Susan Anzolin, Senior Policy Analyst.

COMPARAÎT

Le mercredi 11 mai 2005

L'honorable Ethel Blondin-Andrew, C.P., députée, ministre d'État
(Nord canadien)

TÉMOINS

Le mardi 10 mai 2005

Industrie Canada :

Jeff Moore, directeur exécutif, Entreprise autochtone Canada;
Gerry Huebner, gestionnaire, Services de Programme, Entreprise
autochtone Canada;
Kevin Freiheit, économiste principal de recherche.

Le mercredi 11 mai 2005

Bureau de l'Interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits :

Allan MacDonald, directeur;
Susan Anzolin, analyste principale en politique.